NEAR E
226
.F7G6

HISTORICAL AND LINGUISTIC STUDIES IN
LITERATURE RELATED TO THE
NEW TESTAMENT

FIRST SERIES—VOLUME II, PART 3

THE FREER GOSPELS

By
EDGAR J. GOODSPEED, Ph.D.
Associate Professor of Biblical and Patristic Greek
The University of Chicago

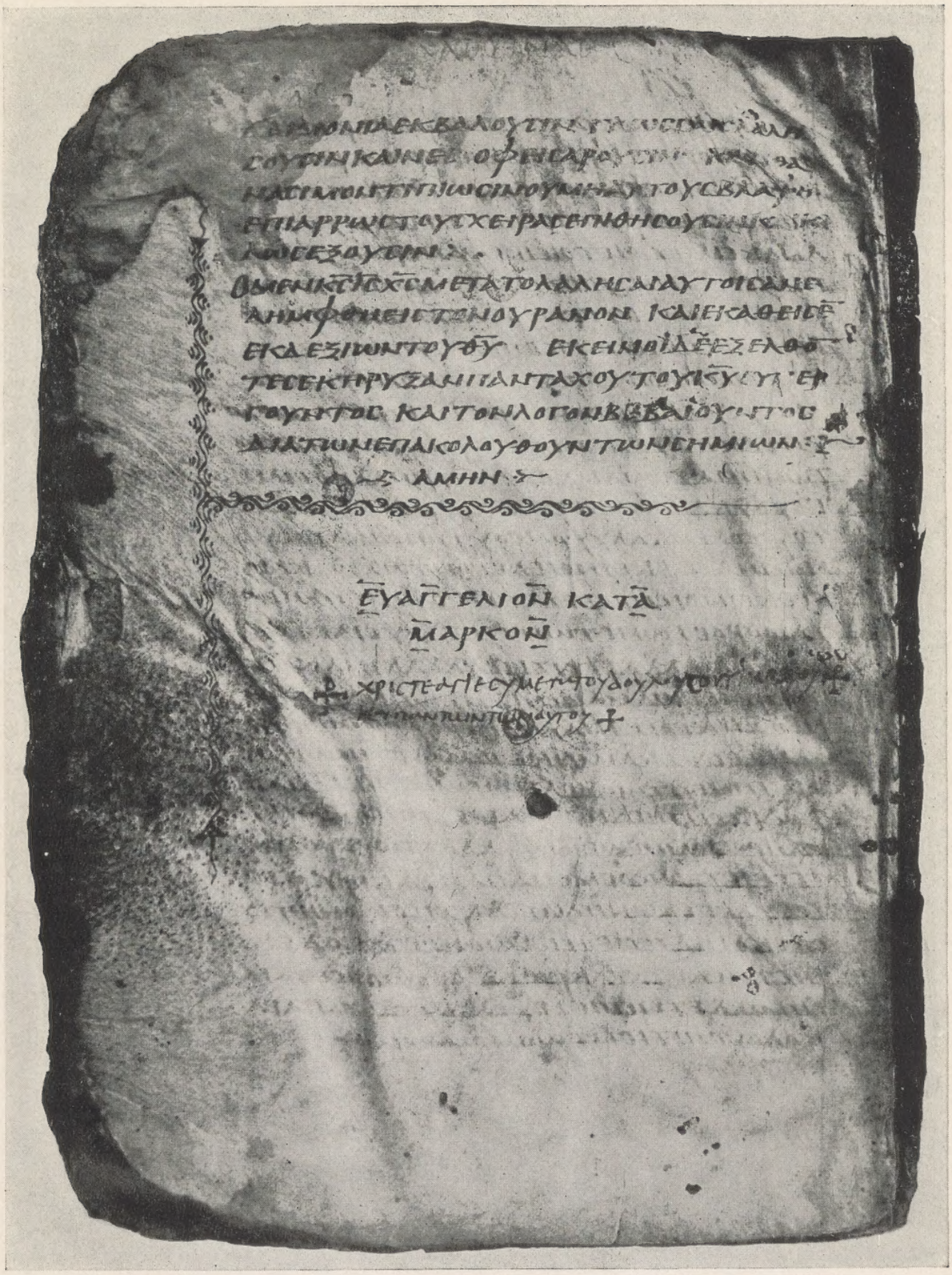
THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILLINOIS

Agents
THE CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, London and Edinburgh
THE MARUZEN-KABUSHIKI-KAISHA, Tokyo, Osaka, Kyoto
KARL W. HIERSEMANN, Leipzig
THE BAKER & TAYLOR COMPANY, New York

The Department of New Testament and Early Christian Literature issues, from time to time, Historical and Linguistic Studies in Literature Related to the New Testament. These studies are grouped in three series: I, Texts; II, Linguistic and Exegetical Studies; III, Historical Studies. The volumes in each series are issued in parts.

SMITHSONIAN
INSTITUTION
466.

THE FREER GOSPELS



THE FREER GOSPELS: MARK 16:17*b*–20

THE FREER GOSPELS

BY

EDGAR J. GOODSPEED

ASSOCIATE PROFESSOR OF BIBLICAL AND PATRISTIC GREEK
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILLINOIS

Freer Gallery of Art
Washington, D. C.

Copyright 1914 By
The University of Chicago

All Rights Reserved

Published July 1914

Composed and Printed By
The University of Chicago Press
Chicago, Illinois, U.S.A.

226
.F7G6

THE FREER GOSPELS

The Freer Gospels first claimed the attention of modern scholars in the autumn of 1906, when a Gizeh dealer showed it with other ancient Biblical manuscripts to Dr. Grenfell and Dr. Hunt in Cairo. The manuscript with its three companions was purchased on December 19, 1906, by Mr. Charles L. Freer, and was sent to America. At a meeting of archaeologists held in Chicago on December 30, 1907, it was announced and briefly discussed, by Professor Henry A. Sanders. The text of the manuscript, which Professor Gregory has designated W, has since been carefully collated by Professor Sanders with an Oxford edition (1880) of the Received Text. The limited currency of that text and particularly of that edition in this country, and probably also in England, and the fact that we are dealing not with a mediaeval cursive, but with an ancient uncial, make it seem desirable to put forth a collation with the text of Westcott and Hort, as the one most generally in use among English-speaking students. The appearance through the munificence of Mr. Freer of an excellent facsimile edition of the Freer Gospels and the distribution of this edition among leading libraries make such a collation easy, but not superfluous, since relatively few of those who feel an interest in the text of the manuscript will have convenient access to the facsimile edition, and few who do will have leisure for a continuous collation. How the new manuscript relates to Westcott and Hort is moreover what many students wish to know. To make the testimony of the Freer Gospels accessible to the widest possible circle of textual students, therefore, I have undertaken to provide a collation of its text with that of Westcott and Hort. I have sought to make this collation substantially complete; but mere itacisms, except in some proper names, and in some words where they may have a certain significance, I have disregarded, as well as ϊωαννης for Ἰωάνης and the habitual addition of ν-movable to ἐστί, third singulars in ε, and words in σι. This is so constant that I have sought to record in a special note only W's failures to insert it where it might have stood.

The Freer Gospels is a parchment codex of 187 leaves, generally measuring cm. 20.7 by 14, arranged in twenty-six quires, usually of

eight leaves each. F. 98 between John and Luke is left blank;[1] elsewhere the writing is in single columns, usually of thirty lines. At the end of the codex just below the last lines of Mark stands a short subscription which Professor Grenfell ascribed to the fifth century, and to that century or even the fourth he assigned the manuscript. It is now generally referred to the fifth century. The hand is a clear, rapid, sloping uncial, very like the better hand of the Akhmim Enoch. The first quire of John was evidently early lost from the codex, and was replaced probably when the present binding was put on. This binding is of boards, handsomely painted in the Coptic style, with full-length figures of the evangelists, Matthew and John on the front cover and Luke and Mark on the back. From the style of these paintings, Professor Morey thinks they cannot be earlier than the eighth century. It is not improbable that when they were made and put upon the codex the quire lost from the beginning of John was also restored, as the hand in which it is written suggests a date about the eighth century.

The manuscript once contained the Four Gospels in the order Matthew, John, Luke, Mark, but early lost the first quire of John (1:1—5:11, *αρον τον*] *κραββατον*) which has since been supplied. Two leaves following f. 86 (John 14:25b—16:7a) and one leaf following f. 185 (Mark 15:13–38a) are missing from the codex. These have either disappeared since the first quire of John was replaced or if already wanting at that time, as the binding suggests, were perhaps not missed and hence were left unsupplied. The margins of the codex are remarkably free from lectionary or other notes. There are no chapter or section titles or numbers. The scribe occasionally marked his Old Testament quotations with ≻ in the margin, in the usual way, and in seven instances a corrector who may be called the second hand has added in the margin a word which he thought belonged in the text. There are brief titles at the beginning and end of each gospel, and the end of each is marked by a

[1] While the facsimile edition begins with a Description of the Manuscript (pp. v–vii), this fails to state how many leaves the codex contains and just how they are grouped in quires. Its statement of the manuscript's use of "two dots over ϊ when initial or when separated from a preceding vowel in pronunciation" is inadequate in view of the frequency of *υϊος*. The use of page numbers instead of the usual leaf numbers throughout the edition is likely to lead to some confusion. This is less serious perhaps than the treatment of the blank leaf 98 which the edition represents by a blank leaf (not a facsimile) but disregards in its page numbering, so that p. 195 of the edition is really p. 197 of the manuscript and so on to the end, p. 372 of the edition being p. 374 of the manuscript. The lacunae in the codex (two leaves after f. 86 and one leaf after f. 185) are painstakingly represented by stubs, but a note on the preceding verso (*Desunt folia duo*, or the like) would have helped the student.

simple pen-and-ink ornament, beside and below the closing lines. Aside from this the margins are clear, except for two notes on the last page. The paragraphus occurs frequently, usually in the primitive form exhibited by the papyri, but sometimes embellished with a flourish below. There is some punctuation (a middle or double point), and the diaeresis, the apostrophe and a single point above *υ* occur. There are a few rough breathings and a moderate amount of abbreviation. Occasionally after the close of a sentence the rest of the line is left blank, and a space is sometimes left between clauses or sentences. Occasionally a slightly larger letter projects into the left-hand margin to begin a paragraph.

The writing is remarkably clear and bold, except where the ink has printed off upon the opposite page and left it somewhat blurred. The stout covers have preserved the book from serious damage, and in many cases the quire numbers at the upper right hand corners of the first rectos are quite clear. In a very few cases, especially at the beginning, the ends of lines have suffered slightly, but on the whole it would be difficult to find a clearer or better preserved uncial manuscript. To my friends, James W. Melvin and Chester C. McCown, I am indebted for assistance in the work of collation. At the same time I have myself undertaken to go minutely over the whole facsimile twice. It will be understood that our basis of collation is the full, continuous text of Westcott-Hort, including all words in brackets, half-brackets and double brackets, and that where any such are wanting in W, the collation indicates the fact.

ευαγγελιον κατα μαθθαιον

Matt. 1:1 *δα[υε]ιδ* 2 [*τον*[1]] | *ιουδα[ν]* 3 *εζρωμ'* for Ἑσρώμ (-ὼμ) twice 5 *βοοζ* for Βοὲς twice | *ωβηδ'* for Ἰωβὴδ twice | *ειεσσαι* for Ἰεσσαί 6 add *ο βασιλευς* after Δαυεὶδ[2] | *σολομωντα* for Σολομῶνα 7 *ασα* for Ἀσάφ (-σὰφ) twice 8 *εγεννησεν*[2] 9 *εγεννησεν*[1] 2d hand, corrected from *εεννησεν* of 1st hand | *αχαζ'* for Ἄχας twice 10 *μανασης* for Μανασσῆς | *αμων* for Ἀμώς (-ὼς) twice | *ϊωσιαν* for Ἰωσείαν 11 *ϊωσιας* for Ἰωσείας | [*ι*]*εχ*[*ον*]*ιαν* 13 *ελιακιμ'* for Ἐλιακείμ (-κεὶμ) twice 14 *σαδδωκ'* for Σαδώκ (-δὼκ) twice | *αχειν* for Ἀχείμ (-εὶμ) twice 15 *ματθαν* for Ματθάν (-θὰν) twice 17 *ιδ* for *δεκατέσσαρες*[2,3] 18 omit Χριστοῦ | add *γαρ* after *μνηστευθείσης* 19 *παραδιγματισαι* for *δειγματίσαι* 20 [*ι*]*δ*[*ου*] | tr. to *εφανη κατ οναρ* | *μαριαμ'* for Μαρίαν 24 *διεγερθεις* for Ἐγερθεὶς 25 *τον ϋιον αυτης τον πρωτοτοκον* for *υἱόν*.

2:1 *ϊερουσαλημ'* for Ἰεροσόλυμα 2 *ϊδομεν* for *εἴδομεν* | [*κα*]*ι*

3 [ακο]υσας | tr. to ηρωδης ο βασιλευς 5 ειπον for εἶπαν 6 τη for γῇ 8 tr. to ακριβως εξετασατε 9 εστη for ἐστάθη 11 ϊδον for εἶδον | ζμυρναν for σμύρναν 1st hand: add σ above ζ 2d hand 13 tr. to τω ϊωσηφ κατ οναρ 16 γαμων for μάγων 17 ϊηρεμιου for Ἰερεμίου | omit τοῦ προφήτου 1st hand: supplied by 2d hand in margin. 18 θρηνος και κλαθμος for κλαυθμὸς 19 tr. to κατ οναρ φαινεται 21 ηλθεν for εἰσῆλθεν 22 add επι before τῆς Ἰουδαίας 23 ναζαρεθ for Ναζαρέτ | ναζωρεος for Ναζωραῖος.

3:1 ϊωαννης for Ἰωάνης and so usually 2 add και before λέγων 5 κα for καὶ² 6 παταμω for ποταμῷ 7 add αυτου after βάπτισμα 12 add αυτου after ἀποθήκην | αβεστω 1st hand, later corrected prob. by 2d hand to ασβεστω 14 add ϊωαννης before διεκώλυεν 15 προς αυτον for αὐτῷ | δικαιωσυνην for δικαιοσύνην 16 και βαπτισθεις for βαπτισθεὶς δὲ | ανεωχθησαν αυτω for ἠνεῴχθησαν | ϊδεν for εἶδεν | το πνευμα του θεου for πνεῦμα θεοῦ | add και before ἐρχόμενον 17 του ουρανου for τῶν οὐρανῶν | ηυδοκησα for εὐδόκησα.

4:2 τεσσαρακοντα for τεσσεράκοντα twice 3 ειπε for εἰπὸν 5 ϊστησιν for ἔστησεν 6 ειπεν for λέγει 9 λεγει for εἶπεν 12 add ο ιησους before ὅτι 13 ναζαρεθ' for Ναζαρὰ | καφαρναουμ' written then changed by the 1st hand to καπερναουμ' | παρα θαλασσαν for παραθαλασσίαν | νεφθαλιμ' for Νεφθαλείμ 15 omit γῆ² | νεφθαλιμ' for Νεφθαλείμ 16 add τη before σκοτίᾳ 18, 19 αλιεις for ἁλεεῖς twice 20 add αυτων after δίκτυα 21, 22 omit Καὶ προβὰς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄλλους δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάνην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν, καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς. οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν ἠκολούθησαν αὐτῷ. 23 οληνν την γαλιλαιαν for ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ | add ο ιησους before διδάσκων 24 add και before δαιμονιζομένους.

5:1 προσηλθον for προσῆλθαν 6 δικαιοσυνην 1st hand: ω added above ο by 2d hand 10 δικαιωσυνης for δικαιοσύνης 11 διωξουσιν for διώξωσιν | add ρημα after πονηρὸν 13 αλα for ἅλας twice | omit ἔτι | βληθηναι for βληθὲν | add και before καταπατεῖσθαι 18 κεραια for κερέα 19 ουρα[νων]¹ | omit ὃς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν 20 πλεον for πλεῖον 21 φονευσης for φονεύσεις 22 add εικη after αὐτοῦ¹ | ραχα for Ῥακά | α for ἂν² 25 add σε παραδω after κριτὴς 26 ου for ἂν

29 add *την* before *γέενναν* 30 *κοψον* for *ἔκκοψον* | *βληθη εις γεενναν* for *εἰς γέενναν ἀπέλθῃ* 31 add *οτι* after *δὲ* | *εαν* for *ἂν* 32 *πορνιας* for *πορνείας* 33 *αποδωσης* for *ἀποδώσεις* | omit *δὲ* 36 *τριχαν* for *τρίχα* | *μελαναν* for *μέλαιναν* 39 omit *σου* 41 *ανγαρευση* for *ἀγγαρεύσει* 43 *μισησης* for *μισήσεις* 44 *του* for *τοὺς* | omit *καὶ* | add *ευλογειται τους καταρωμενους ὑμας καλως ποιειται τοις μισουσιν ὑμας* before *προσεύχεσθε* | add *επηρεαζοντων ὑμας και* before *διωκόντων* 47 *φιλους* for *ἀδελφοὺς* | *τελωναι* for *ἐθνικοὶ* 48 *ωσπερ* for *ὡς*.

6:1 omit *δὲ*[1] | *ελεημοσυνην* for *δικαιοσύνην* 4 add *αυτος* after *κρυπτῷ* | add *εν τω φανερω* after *σοι* 5 *προσευχη* for *προσεύχησθε* | *εση* for *ἔσεσθε* | *ωσπερ* for *ὡς* | add *αν* after *ὅπως* | add *οτι* before *ἀπέχουσι* 6 *αποδωση* for *ἀποδώσει* | add *εν τω φανερω* after *σοι* 7 *βατταλογειται* for *βατταλογήσητε* | omit *ὅτι* 1st hand, later supplied above by 2d hand 8 omit *ὁ θεὸς* 12 *αφιομεν* for *ἀφήκαμεν* 13 add *οτι σου εστιν η βασιλεια και η δυναμεις και η δοξα εις τους αιωνας αμην* after *πονηροῦ* 14 *υμων* for *αυτων* 1st hand which later changed it to *αυτων* 16 *ωσπερ* for *ὡς* | add *οτι* before *ἀπέχουσιν* 18 *κρυπτω* for *κρυφαίῳ* twice | add *αυτος* before *ἀποδώσει* 20 *οὔτε*[1] first written *ουδε* then corrected by 1st hand to *ουτε* | omit *οὐδὲ κλέπτουσιν* 21 *ὑμων* for *σου* twice 23 tr. to *η ο οφθαλμος σου πονηρος* | tr. to *εστιν σκοτος* 26 *ουχει* for *οὐχ* 28 *αυξανει* for *αὐξάνουσιν* | *κοπια* for *κοπιῶσιν* | *νηθει* for *νήθουσιν* 29 omit *ὅτι* 30 add *εν αγρω* before *ὄντα* 32 *επιζητει* for *ἐπιζητοῦσιν* 33 add *του θεου* after *βασιλείαν* | *δικαιωσυνην* for *δικαιοσύνην* 34 *εαυτης* for *αὐτῆς*.

7:4 *απο* for *ἐκ* 5 tr. to *την δοκον εκ του οφθαλμου σου* 8 *αιτων* for *ζητῶν* 1st hand; 2d hand *ζητων* 9 add *εστιν* after *τίς* | *εαν αιτηση* for *αἰτήσει* | *επιδωση* for *ἐπιδώσει* 10 *και εαν* for *ἢ καὶ* 13 add *η πυλη* after *πλατεῖα* 14 *τι* for *ὅτι* 15 add *δε* after *προσέχετε* 16 *σταφυλην* for *σταφυλὰς* 17 *ουτως* for *οὕτω* | omit *ἀγαθὸν*, later supplied by 2d hand in margin 18 *ποιειν* for *ἐνεγκεῖν* 21 omit *τοῖς* | add *αυτος εισελευσεται εις την βασιλειαν των ουρανων* after *οὐρανοῖς* 24 *ομοιωσω αυτον* for *ὁμοιωθήσεται* 25 *ηλθον* for *ἦλθαν* | *προσεκρουσαν* for *προσέπεσαν* 27 *ηλθον* for *ἦλθαν* 29 add *και οι φαρισαιοι* after *αὐτῶν*.

8:2 *ελθων* for *προσελθὼν* 3 add *ο ιησους* before *λέγων* | *εκαθαρισθη* for *ἐκαθερίσθη* 4 *προσενεγκε* for *προσένεγκον* 5 *εισελθοντι* for *Εἰσελθόντος* | *αυτω* for *αὐτοῦ* | *καπερναουμ'* for *Καφαρναοὺμ* | *εκατονταρχης* for *ἑκατόνταρχος* 7 add *και* before *λέγει* | add *ο ιησους* after *αὐτῷ*

8 add *και* before *ἀποκριθεὶς* | omit *δὲ* 9 omit *τασσόμενος* 13 add *αυτου* after *παῖς* | *ημερα* for *ὥρᾳ* 16 *γονομενης* for *γενομένης* | for *πνεύματα* 1st hand started to write *πνα* (*πνευμα*) but at once changed to *πντα* (*πνευματα*) 17 add *οτι* before *Αὐτὸς* 18 add *πολυν* after *ὄχλον* 19 *αν* for *ἐὰν* 21 add *αυτου* after *μαθητῶν* 22 *ειπεν* for *λέγει* 23 *ενβαντι* for *ἐμβάντι* | add *το* before *πλοῖον* 25 add *οι μαθηται αυτου* before *ἤγειραν* | add *ημας* after *σῶσον* 27 add *ο ανθρωπος* after *οὗτος* 28 *ελθοντι αυτω* for *ἐλθόντος αὐτοῦ* | omit *εἰς τὴν χώραν* | *γεργεσηνων* for *Γαδαρηνῶν* 29 *εκραζον* for *ἔκραξαν* | add *ιησου* before *υἱὲ* | *απολεσαι ημας και προ καιρου βασανισαι* for *πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς* 30 *βοσκομενων* for *βοσκομένη* 31 *επιτρεψον ημιν απελθειν* for *ἀπόστειλον ἡμᾶς* 32 *απηλθον* for *ἀπῆλθαν* | *την αγελην των χοιρων* for *τοὺς χοίρους* 33 *απηγγειλον* for *ἀπήγγειλαν* 34 *συναντησιν* for *ὑπάντησιν* | *ινα* for *ὅπως*.

9:1 *ενβας* for *ἐμβὰς* | add *το* before *πλοῖον* | *ἰουδαιαν* for *ἰδίαν* 2 *αφεωνται* for *ἀφίενται* 3 *ειπον* for *εἶπαν* 4 *ἰδων* for *εἰδὼς* | add *ὑμεις* after *Ἵνα τί* 5 *αφαιωνται* for *Ἀφίενται* 6 tr. to *αφιεναι επι της γης* | *εγερθεις* for *Ἔγειρε* 9 *μαθθεον* for *Μαθθαῖον* | *καλουμενον* for *λεγόμενον* 10 tr. to *τελωναι πολλοι* 12 add *ιησους* before *ἀκούσας* | add *αυτοις* after *εἶπεν* 13 *ελεον* for *Ἔλεος* | tr. to *δικαιους καλεσαι* 14 add *πολλα* after *νηστεύομεν* 15 *νηστευειν* for *πενθεῖν* | *αφερεθη* for *ἀπαρθῇ* 16 *αγναφου* changed by 2d hand to *αγναφους* 17 *απολουνται* for *ἀπόλλυνται* 18 *εισελθων* for *εἰς προσελθὼν* 19 *ηκολουθησεν* for *ἠκολούθει* 20 *αιμοροουσα* for *αἱμορροοῦσα* 22 *επιστραφεις* for *στραφεὶς* | *θυγατηρ* for *θύγατερ* 24 *λεγει αυτοις* for *ελεγεν* | *κατεγελουν* for *κατεγέλων* 27 tr. to *τω ιησου εκειθεν* | add *αυτω* after *ἠκολούθησαν* | *ὑϊος* for *υἱὲ* 28 *προσηλθον* for *προσῆλθαν* 30 *ανεωχθησαν* for *ἠνεῴχθησαν* | *ενεβριμησατο* for *ἐνεβριμήθη* 32 add *ανθρωπον* before *κωφὸν* 34 omit *Ἐν* 36 *ερριμμενοι* for *ἐριμμένοι*.

10:2 omit *καὶ* before *Ἰάκωβος* 3 *ματ'θαιος* for *Μαθθαῖος* | add *λεββαιος ο επικληθεις* before *Θαδδαῖος* 4 *κανανιτης* for *Καναναῖος* | om *ὁ* before *Ἰσκαριώτης* 5 *εξαπεστιλεν* for *ἀπέστειλεν* | *σαμαριτων* for *Σαμαρειτῶν* 8 tr. to *λεπρους καθαριζεται δαιμονια εκβαλλεται νεκρους εγειρεται* 10 *ραβδους* for *ῥάβδον* | add *εστιν* after *αὐτοῦ* 12 add *λεγοντες ειρηνη τω οικω τουτω* after *αὐτήν* 14 *των λογων* 1st hand for *τοὺς λόγους*: altered by 2d hand to *τους λογους* | omit *ἔξω* 15 *γομορων* for *Γομόρρων* 17 *παραδωσωσιν* for *παραδώσουσιν* | omit

αὐτῶν 19 παραδωσουσιν for παραδῶσιν 21 τεκνα for τέκνον 22 omit οὗτος 24 add αυτου after διδάσκαλον 25 βεελζεβουλ for Βεεζεβοὺλ 28 αποκτεννοντων for ἀποκτεινόντων | add την before ψυχὴν² | add το before σῶμα² 31 add αυτους after φοβεῖσθε 32 omit τοῖς 33 και οστις for ὅστις δὲ | omit τοῖς 40 αποστιλοντα for ἀποστείλαντά 42 εαν for ἂν.

11:6 εαν for ἂν 8 add ἱματιοις after μαλακοῖς | add εισιν after βασιλέων 9 εξεληλυθατε for ἐξήλθατε 10 add γαρ after οὗτος 11 γενητοις for γεννητοῖς | μιζον for μείζων¹ | tr. to εστιν αυτου 13 προεφητευσαν for ἐπροφήτευσαν 14 ηλιας for Ἠλείας 15 add ακουειν after ὦτα 16 omit ταῖς | και προσφωνουσιν for ἃ προσφωνοῦντα | ετεροις αυτων for ἑτέροις 17 add και before λέγουσιν | ηυλησομεν for ηὐλήσαμεν | add ὑμιν after ἐθρηνήσαμεν | εκλαυσασθαι for ἐκόψασθε 20 add ο ιησους after ἤρξατο 21 σιδονι for Σιδῶνι 22 σιδονει for Σιδῶνι 23 καπερναουμ' for Καφαρναούμ | εγενοντο for ἐγενήθησαν | εμεινον for ἔμεινεν 25 απεκρυψας for ἔκρυψας 27 επιγιγνωσκει for ἐπιγινώσκει twice | βουλεται for βούληται 29 πραος for πραΰς.

12:1 add εν before τοῖς | add τους before στάχυας 2 ειπον for εἶπαν 4 ως for πῶς | εφαγεν for ἔφαγον 5 add εν before τοῖς 7 ελεον for Ἔλεος 10 χειραν for χεῖρα | θεραπευσαι for θεραπεύειν | κατηγορησουσιν for κατηγορήσωσιν 11 ενπεση for ἐμπέσῃ 12 ου for οὖν 13 tr. to την χειρα σου 14 οι δε for Ἐξελθόντες δὲ οἱ 15 add οχλοι before πολλοί | παντας δε ους εθεραπευσεν επεπληξεν αυτοις for πάντας 17 οπως for ἵνα 18 add εις before ὃν² | ηυδοκησεν for εὐδόκησεν 20 add μη before κατεάξει 21 add επι before τῷ 22 προσηνεχθη αυτω δαιμονιζομενος τυφλος και κωφος for προσήνεγκαν αὐτῷ δαιμονιζόμενον τυφλὸν καὶ κωφόν | add και τυφλον before λαλεῖν 24 βεελζεβουλ for Βεεζεβοὺλ 25 ἴδως for Εἰδὼς | add ο ιησους after δὲ 27 βεελζεβουλ' for Βεεζεβοὺλ | tr. to κριται εσονται αυτοι 29 διαρπαση for διαρπάσει 31 η δε του πνευματος βλασφημια ουκ αφε 1st hand, in an erasure | add τοις ανθρωποις after οὐκ ἀφεθήσεται 33 ποιησηται for ποιήσατε¹ 34 περισευματος for περισσεύματος 36 εαν λαλησωσιν for λαλήσουσιν | αποδωσωσιν for ἀποδώσουσιν 38 omit αὐτῷ 40 add και before ὁ υἱὸς 44 tr. to επιστρεψω εις τον οικον μου | omit καὶ² 46 add δε after Ἔτι 47 add ειπεν δε τις αυτω ἴδου η μητηρ σου και οι αδελφοι σου εξω εστηκασιν ζητουντες σοι λαλησαι 48 omit τῷ λέγοντι αὐτῷ | η for καὶ | omit εἰσὶν 50 κα for καὶ before μήτηρ.

13:1 add *δε* after *Ἐν* | add *απο* before *τῆς* 2 *ενβαντα* for *ἐμβάντα* 3 *σπειραι* for *σπείρειν* 4 *ηλθεν τα πετεινα και* for *ἐλθόντα τὰ πετεινὰ* 8 *επεσαν* for *ἔπεσεν* 9 add *ακουειν* after *ὦτα* 10 *ειπον* for *εἶπαν* 11 add *αυτοις* after *εἶπεν* 14 *ακουσητε* for *ἀκούσετε* | *βλεψηται* for *βλέψετε* 15 *επιστρεψουσιν* for *ἐπιστρέψωσιν* 16 *ακουει* for *ἀκούουσιν* 17 *ειδειν* for *ἰδεῖν* | *ειδον* for *εἶδαν* 19 *σπειρομενον* for *ἐσπαρμένον* 20 add *μου* after *λόγον* | add *και* after *εὐθὺς* 22 add *μου* after *λόγον*[1] | add *τουτου* after *αἰῶνος* 23 *γην την καλην* for *καλὴν γῆν* | add *μου* after *λόγον* | *συνιων* for *συνιείς* 24 *ομοιωθη* for *Ὡμοιώθη* 25 *εσπειρεν* for *ἐπέσπειρεν* 26 omit *καὶ* before *τὰ* 27 *εσπειρες* for *ἔσπειρας* 28 add *δουλοι* after *οἱ δὲ* | *ειπον αυτω* for *αὐτῷ λέγουσιν* | *συνλεξωμεν* for *συλλέξωμεν* 29 *εφη* for *φησιν* 30 *μεχρις* for *ἕως* | *συναγαγεται* for *συνάγετε* 32 *κατασκηνουν* for *κατασκηνοῖν* 35 add *κοσμου* after *καταβολῆς* 36 add *ο ιησους* after *οἰκίαν* | *προσηλθον* for *προσῆλθαν* | *φρασον* for *Διασάφησον* 37 add *αυτοις* after *εἶπεν* 38 *εστιν* for *εἰσιν*[2] later changed by the 1st hand to *εισιν* 39 add *του* before *αἰῶνός* 40 *καιεται* for *κατακαίεται* | add *τουτου* after *αἰῶνος* 41 add *και* before *ἀποστελεῖ* 42 *κλαθμος* for *κλαυθμὸς* 43 add *ακουειν* after *ὦτα* 44 add *παλιν* before *Ὁμοία* | *παντα οσα εχει πωλει* for *πωλεῖ ὅσα ἔχει* 45 add *ανθρωπω* before *ἐμπόρῳ* 46 *ος ευρων* for *εὑρὼν δὲ* | *πολυτιμιον* for *πολύτιμον* 48 *αγγια* for *ἄγγη* 50 *κλαθμος* for *κλαυθμὸς* 51 add *λεγει αυτοις ο ιησους* before *Συνήκατε* | add *κυριε* after *Ναί* 52 *εκβαλει* for *ἐκβάλλει* 54 add *ταυτα και τις* after *τούτῳ* 55 *ουχ'* for *οὐχ*[2] | *ἰωσης* for *Ἰωσὴφ* 56 tr. to *παντα ταυτα* 57 *επ* for *ἐν*[1] | add *αυτου* after *πατρίδι*.

14:1 *τετραρχης* for *τετραάρχης* 3 add *αυτον* after *ἔδησεν* | *εθετο εν φυλακη* for *ἐν φυλακῇ ἀπέθετο* | *ηρωϊαδα* for *Ἡρῳδιάδα* 4 tr. to *αυτω ο ἰωαννης* 6 *γενεσιων δε αγομενων* for *γενεσίοις δὲ γενομένοις* | omit *τῆς* 7 *μεθ* for *μετὰ* | tr. to *δουναι αυτη* 8 add *ειπεν* before *Δός* 9 *ελυπηθη* for *λυπηθεὶς* | add *δε* after *διὰ* 10 add *τον* before *Ἰωάνην* 12 *σωμα* for *πτῶμα* | *αυτο* for *αὐτόν* 13 *και ακουσας* for *Ἀκούσας δὲ* 14 add *ο ιησους* after *ἐξελθὼν* | *ἰδεν* for *εἶδεν* 15 *προσηλθον* for *προσῆλθαν* | add *αυτου* after *μαθηταὶ* 18 tr. to *αυτους ωδε* 19 add *και* before *λαβὼν* | *ηυλογησεν* for *εὐλόγησεν* 21 omit *ὡσεὶ* 22 *ενβηναι* for *ἐμβῆναι* | add *το* before *πλοῖον* 24 *μεσον της θαλασσης ην* for *σταδίους πολλοὺς ἀπὸ τῆς γῆς ἀπεῖχεν* | the 1st part of *βασανιζόμενον* may possibly be over an erasure 25 *ουν* for *δὲ* | *απηλθεν*

for ἦλθεν 26 και ἰδοντες αυτον οι μαθηται for οἱ δὲ μαθηταὶ ἰδόντες αὐτὸν | την θαλασσαν for τῆς θαλάσσης 27 ευθεως for εὐθὺς | tr. to αυτοις ο ιησους 28 tr. to αυτω ο πετρος ειπεν 29 add ο before Πέτρος | ελθειν for καὶ ἦλθεν 30 add ἰσχυρον σφοδρα after ἄνεμον | add ελθειν after ἐφοβήθη 32 ενβαντων for ἀναβάντων 33 add ελθοντες after πλοίῳ 34 ηλθον for ἦλθαν 35 απεστιλον for ἀπέστειλαν 36 διελωθησαν for διεσώθησαν.

15:1 add οι before ἀπὸ | tr. to γραμματις και φαρισαιοι 2 add αυτων after χεῖρας | εσθιουσιν for ἐσθίωσιν 4 ενετιλατο λεγων for εἶπεν | add σου after πατέρα[1] | add σου after μητέρα[1] 5 εαν for ἂν | αν for ἐὰν | add και before οὐ μὴ | add η την μητερα αυτου after αὐτοῦ 6 την εντολην for τὸν λόγον 7 προεφητευσεν for ἐπροφήτευσεν 8 εγγιζει μοι ο λαος ουτος τω στοματι αυτων και for Ὁ λαὸς οὗτος 12 add αυτου after μαθηταὶ | ειπον for λέγουσιν 14 οδηγοι εισιν τυφλοι τυφλων for τυφλοί εἰσιν ὁδηγοί | εμπεσουνται for πεσοῦνται 15 add ταυτην after παραβολήν 16 add ιησους after ὁ δὲ 17 ουπω for οὐ 18 εξερχεται 1st hand, for ἐξέρχονται, changed by 2d hand to ἐξέρχονται 18, 19 omit κἀκεῖνα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον. ἐκ γὰρ τῆς καρδίας ἐξέρχονται 19 tr. to πορνιαι μοιχιαι φονοι 22 εκραυγασεν αυτω for ἔκραζεν 23 ηρωτων for ἠρώτουν | εμπροσθεν for ὄπισθεν 25 προσεκυνησεν for προσεκύνει 30 tr. to κωφους χωλους τυφλους κυλλους | ερριψαν for ἔριψαν | του ιησου for αὐτοῦ 31 τους οχλους for τὸν ὄχλον | add κυλλους ὑγιεις after λαλοῦντας 32 omit αὐτοῦ | φαγειν for φάγωσιν 33 add αυτου after μαθηταί 34 ειπον for εἶπαν 35 εκελευσεν τοις οχλοις for παραγγείλας τῷ ὄχλῳ 36 και λαβων for ἔλαβεν | omit καὶ before εὐχαριστήσας | εδωκεν for ἐδίδου | add αυτου after μαθηταῖς | τω οχλω for τοῖς ὄχλοις 37 tr. to ηραν το περισσευον των κλασματων | σπυριδας for σφυρίδας 39 ανεβη for ἐνέβη | μαγδαλαν for Μαγαδάν.

16:2 πυραζει for πυρράζει 2, 3 omit ὁ οὐρανός· καὶ πρωί Σήμερον χειμών, πυρράζει γὰρ 3 γιγνωσκεται for γινώσκετε | add δοκιμασαι after δύνασθε 4 add του προφητου after Ἰωνᾶ 5 add αυτου after μαθηταὶ 8 ελαβεται for ἔχετε 9 ουτε for οὐδὲ 10 σπυριδας for σφυρίδας 11 αρτου for ἄρτων | προσεχειν for προσέχετε δὲ 12 του αρτου for τῶν ἄρτων 13 εξελθων for Ἐλθὼν | κεσαριας for Καισαρίας | add με after λέγουσιν 14 ειπον for εἶπαν | omit Οἱ μὲν | ηλιαν for Ἠλείαν 17 και αποκριθεις for ἀποκριθεὶς δὲ 19 add και before δώσω | αν for ἐὰν[1] 20 διεστιλατο for ἐπετίμησεν | add αυτου after μαθηταῖς |

add ιησους before ὁ χριστός 21 ο ιησους for Ἰησοῦς Χριστὸς | tr. to απελθειν εις ἱεροσολυμα 23 μου ει for εἶ ἐμοῦ 24 αυτον for ἑαυτὸν, changed by 2d hand to εαυτον 25 αν for ἐὰν | απολεσει for ἀπολέσῃ | αυτη[ν] for αὐτήν² 26 ωφελειται for ὠφεληθήσεται 27 αποδωση for ἀποδώσει 28 omit ὅτι | ωδε εστωτες for τῶν ὧδε ἑστώτων.

17:3 ωφθησαν for ὤφθη | ηλιας for Ἠλείας 4 omit ὁ before Πέτρος | omit εἰ | ποιησωμεν for ποιήσω | tr. to ηλια μιαν και μωυσι 5 ηυδοκησα for εὐδόκησα | tr. to αυτου ακουεται 7 προσελθων for προσῆλθεν | omit καὶ² | ηψατο for ἁψάμενος | add και before εἶπεν 8 omit αὐτῶν | omit αὐτὸν 9 omit αὐτῶν | αναστη εκ νεκρων for ἐκ νεκρῶν ἐγερθῇ 10 ηλιαν for Ἠλείαν 11 ηλιας for Ἠλείας 12 ηλιας for Ἠλείας | omit ἐν 14 add αυτων after ἐλθόντων 15 πασχει for ἔχει | omit πολλάκις² 17 tr. to εσομαι μεθ υμων 19 ειπον for εἶπαν | υμεις for ἡμεῖς later corrected by 1st hand to ημεις 20 add ιησους after ὁ δὲ | ειπεν for λέγει | απιστιαν for ὀλιγοπιστίαν | μεταβηθει for Μετάβα | εντευθεν for ἔνθεν 21 add τουτο δε το γενος ουκ εκπορευεται ει μη εν προσευχη και νηστια 22 αναστρεφομενων for Συστρεφομένων 24 το διδραγμα for τὰ δίδραχμα twice | ειπον for εἶπαν | ουτε for οὐ τελεῖ 25 οτε εισηλθεν ο ιησους (ο ιησους has been doubly marked for deletion) for ἐλθόντα 26 λεγει αυτω ο πετρος for εἰπόντος δέ 27 αναβαινοντα for ἀναβάντα.

18:2 add ο ιησους after προσκαλεσάμενος 3 γενεσθαι for γένησθε 4 γαρ for οὖν | εν τη βασ is written by 1st hand over του ουρα imperfectly erased 5 tr. to παιδιον τοιουτο ἐν 6 εις for περὶ 7 add εστιν before ἐλθεῖν | add εκεινω before οὐαὶ 8 αυτα for αὐτὸν | omit εἰσελθεῖν | tr. to χωλον η κυλλον 11 add ηλθεν γαρ ο υἱος του ανθρωπου σωσαι το απολωλος 12 αφεις for ἀφήσει | omit καὶ before πορευθεὶς 14 ὑμων for μου | εις for ἓν 15 αμαρτη εις σε for ἁμαρτήσῃ | και ελεγξε for ἔλεγξον 17 ειπε for εἰπὸν | omit ὁ before ἐθνικὸς 18 add τω before οὐρανῷ twice 19 δε ὑμιν λεγω for ἀμὴν λέγω ὑμῖν | ὑμων συμφωνησωσιν for συμφωνήσωσιν ἐξ ὑμῶν | ο for οὗ 21 tr. to αυτω ο πετρος ειπεν | αμαρτηση for ἁμαρτήσει 22 αλλ' for ἀλλὰ 24 προσηνεχθη αυτω εις for προσήχθη εἷς αὐτῷ 25 add αυτου after κύριος | add αυτου after γυναῖκα | ειχεν for ἔχει 26 add κυριε before Μακροθύμησον | tr. to σοι αποδωσω 27 νανιον for δάνιον 29 add εις τους ποδας αυτου after αὐτοῦ | add παντα before ἀποδώσω 30 add ου after ἕως 31 δε for οὖν 33 και εγω for κἀγὼ 34 μασανισταις for βασανισταῖς | add αυτω

after *ὀφειλόμενον* 35 *επουρανιος* for *οὐράνιος* | add *τα παραπτωματα αυτων* after *ὑμῶν*.

19:1 *γαλιλαιας* (?) seems to have been written by 1st hand for *Ἰουδαίας*, then changed by same hand to *ἰουδαιας* 3 *προσηλθον* for *προσῆλθαν* | add *αυτω* after *λέγοντες* | add *ανθρωπω* after *ἔξεστιν* 4 add *αυτοις* after *εἶπεν* | *ποιησας* for *κτίσας* 5 *ενεκεν* for *ἕνεκα* | add *αυτου* after *μητέρα* 7 *κα* perhaps first written for *καὶ* and *ι* later added by 1st hand | add *αυτην* after *ἀπολῦσαι* 8 tr. to *επετρεψεν ὑμιν προς την σκληροκαρδιαν υμων* 1st hand; (2d hand supplied *ὑμιν* after *επετρεψεν*) 9 *υμων* for *αὐτοῦ* first written, then corrected to *αυτου* by 1st hand | omit *καὶ* before *γαμήσῃ* | add *και ο απολελυμενην γαμων μοιχατε* after *μοιχᾶται* 10 add *αυτου* after *μαθηταί* 11 add *τουτον* after *λόγον* 13 *προσηνεχθη* for *προσηνέχθησαν* 14 add *αυτοις* after *εἶπεν* 15 tr. to *αυτοις τας χειρας* 16 tr. to *ειπεν αυτω* | add *αγαθε* after *Διδάσκαλε* | *ζωην εχω* for *σχῶ ζωὴν* 17 *λεγεις αγαθον* for *ἐρωτᾷς περὶ τοῦ ἀγαθοῦ* | *ουδεις αγαθος ει μη εις ο θεος* for *εἷς ἐστὶν ὁ ἀγαθός* | tr. to *εισελθειν εις την ζωην* | *τηρησον* for *τήρει* 18 *ειπεν* for *ἔφη* | omit *Τό* 19 add *σου* after *πατερα* 20 tr. to *παντα ταυτα* | *εφυλαξαμην εκ νεοτητος μου* for *ἐφύλαξα* 21 omit *τοῖς* before *πτωχοῖς* | *ουρανω* for *οὐρανοῖς* 22 omit *τοῦτον* after *λόγον* 23 tr. to *δυσκολως πλουσιος* 24 *εισελθειν δια τρυπηματος ραφιδος* for *διὰ τρήματος ῥαφίδος εἰσελθεῖν* | add *εισελθειν* after *θεοῦ* 25 add *αυτου* after *μαθηταὶ* 28 *ἰστραηλ* for *Ἰσραήλ* 29 add *η γυναικα* after *μητέρα* | *ονοματος μου* for *ἐμοῦ ὀνόματος* | *εκατονταπλασιονα* for *πολλαπλασίονα* 30 add *εσονται* after *ἔσχατοι*[2].

20:1 *οιμοια* for *Ὁμοία* 5 omit *δὲ*[2] 6 add *ωραν* after *ἑνδεκάτην* | add *αργους* after *ἑστῶτας* 7 add *και ο εαν η δικαιον λημψεσθαι* after *ἀμπελῶνα* 8 add *αυτοις* after *ἀπόδος* 9 *και ελθοντες* for *ἐλθόντες δὲ* 10 *ελθοντες δε* for *καὶ ἐλθόντες* | *και αυτοι ανα δηναριον* for *τὸ ἀνὰ δηνάριον καὶ αὐτοί* 12 add *ὅτι* before *Οὗτοι* | tr. to *ημιν αυτους* (*-υς* written by 1st hand over *ν*?) 13 tr. to *ειπεν ενι αυτων* | *ετερε* for *Ἑταῖρε* 15 add *η* before *οὐκ* | *ποιησαι ως θελω* for *ὃ θέλω ποιῆσαι* 16 add *πολλοι γαρ εισιν κλητοι ολιγοι δε εκλεκτοι* after *ἔσχατοι*[2] 17 *Και αναβαινων ο* for *Μέλλων δὲ ἀναβαίνειν* | tr. to *εν τη οδω και* 19 *ενπεξαι* for *ἐμπαῖξαι* | *αναστησεται* for *ἐγερθήσεται* 20 *παρ* for *ἀπ'* 21 add *σου* after *δεξιῶν* 22 *πιν* for *πιεῖν* | add *η το βαπτισμα ο εγω βαπτιζομαι βαπτισθηναι* after *πίνειν* 23 add *και* before *λέγει* | add

και το βαπτισμα ο εγω βαπτιζομαι βαπτισθησεσθαι after *πίεσθε* | add *μου* after *εὐωνύμων* | add *τουτο* before *δοῦναι* 25 add *αυτοις* after *εἶπεν* 26 *εσται* for *ἐστὶν* | *εαν* for *ἂν* 27 tr. to *πρωτος ειναι* 29 *ϊεριχω* for *Ἰερειχὼ* 30 tr. to *ελεησον ημας κυριε* 31 *εκραζον* for *ἔκραξαν* | tr. to *ελεησον ημας κυριε* 33 *ανεωχθωσιν* for *ἀνοιγῶσιν* | tr. to *ημων οι οφθαλμοι* 34 *σπλανχνισθεις* for *σπλαγχνισθεὶς* | *οφθαλμων* for *ὀμμάτων* | add *αυτων οι οφθαλμοι* after *ἀνέβλεψαν*.

21:1 *ηλθεν* for *ἦλθον* | *βηθ'σφαγη* for *Βηθφαγὴ* | *προς* for *εἰς*[3] | *ελεων* for *Ἐλαιῶν* | add *ο* before *Ἰησοῦς* 2 *πορευθηται* for *Πορεύεσθε* | *απεναντι* for *κατέναντι* | *ευθεως* for *εὐθὺς* 3 *ευθεως* for *εὐθὺς* | *αποστελλει* for *ἀποστελεῖ* 4 add *ολον* before *γέγονεν* 5 *α* for *ὁ* | omit *ἐπὶ* before *πῶλον* 6 *προσεταξεν* for *συνέταξεν* 7 *επανω* for *ἐπ'* | add *αυτων* after *ἱμάτια* | *εκαθεισεν* for *ἐπεκάθισεν* 8 *αυτων* for *ἑαυτῶν* | omit *ἀπὸ τῶν δένδρων* 9 omit *αὐτὸν* | omit *οἱ*[3] 11 tr. to *ιησους ο προφητης* | *ναζαρετ* for *Ναζαρὲθ* 12 add *του θεου* after *ἱερόν* 13 *εποιησατε* for *ποιεῖτε* 14 tr. to *χωλοι και τυφλοι* 15 *ειδοντες* for *Ἰδόντες* | omit *τοὺς* before *κράζοντας* 16 *ειπον* for *εἶπαν* 18 *πρωϊας* for *Πρωὶ* | *υπαγων* for *ἐπαναγαγὼν* 19 *αυτης* for *αὐτήν* | *επ* for *ἐν*: later changed to *εν*, perhaps by 1st hand | omit *Οὐ* before *μηκέτι* 21 *και* for *κἂν* 22 *εαν* for *ἂν* 23 *ελθοντι αυτω* for *ἐλθόντος αὐτοῦ* | *προσηλθεν* for *προσῆλθαν* 25 omit *τὸ* before *Ἰωάνου* | *παρ* for *ἐν* 26 *ανθρωπου* for *ἀνθρώπων* | tr. to *εχουσιν τον ϊωαννην ως προφητην* 27 *ειπον* for *εἶπαν* | tr. to *ὑμιν λεγω* 28 add *και* before *προσελθὼν* | add *μου* after *ἀμπελῶνι* 29 *ου θελω ὑστερον δε μεταμεληθεις απηλθεν* for *Ἐγώ, κύριε· καὶ οὐκ ἀπῆλθεν* 30 *και προσελθων* for *προσελθὼν δὲ* | *ετερω* for *δευτέρῳ* | *απεκριθεις* for *ἀποκριθεὶς* (*-ει-* 1st hand, over an erasure?) | *εγω κυριε και ουκ απηλθεν* for *Οὐ θέλω· ὕστερον μεταμεληθεὶς ἀπῆλθεν* 31 add *αυτω* after *λέγουσιν* | *πρωτος* for *ὕστερος* 32 tr. to *προς ὑμας ϊωαννης* | omit *οὐκ*, later supplied above by 2d hand | in *ἐπιστεύσατε* and *ἐπίστευσαν* the endings *-ατε*, *-σαν* show correction by 1st hand | *ου* for *οὐδὲ* | *τω* for *τοῦ* 33 *εξεδοτο* for *ἐξέδετο* 38 *κατασχωμεν* for *σχῶμεν* 41 *απολει* for *ἀπολέσει* | *αποδωσωσιν* for *ἀποδώσουσιν* 46 *επειδη* for *ἐπεὶ* | *ως* for *εἰς*.

22:1 omit *παλιν* | tr. to *αυτοις εν παραβολαις* 2 *ομοιωθη* for *Ὡμοιώθη* 4 *ητοιμασα* for *ἡτοίμακα* | add *μου* after *σιτιστὰ* 5 *εις* for *ἐπὶ* 6 omit *αὐτοῦ* after *δούλους* 7 *και ακουσας ο βασιλευς εκεινος* for *ὁ δὲ βασιλεὺς* | *ωργισθη* 1st hand, written over *ὑβρισθη* 9 *αν* for *ἐὰν*

10 *οσους* for *οὓς* | *γαμος* for *νυμφὼν* 12 *ετερε* for *Ἑταῖρε* 13 tr. to *ειπεν ο βασιλευς* | *αρατε αυτον και εκβαλεται* for *ἐκβάλετε αὐτὸν* | *κλαθμος* for *κλαυθμὸς* 16 *λεγοντες* for *λέγοντας* 17 *ειπε* for *εἰπὸν* | tr. to *κηνσον δουναι* 18 *τας πονηριας* for *τὴν πονηρίαν* 20 *ἴκων* (written *ἰκων*) for *εἰκὼν* 21 add *αυτω* after *λέγουσιν* 22 *απηλθαν* 1st hand; *ο* added above a^2 by 2d hand 24 *επιγαμβρευση* for *ἐπιγαμβρεύσει* 25 *γαμησας* for *γήμας* 28 tr. to *ουν αναστασι* 30 *γαμισκονται* for *γαμίζονται* | add *του θεου* after *ἄγγελοι* | omit *τῷ* before *οὐρανῷ* 32 omit *ὁ* before *θεὸς νεκρῶν* 35 add *και λεγων* after *αὐτόν* 37 add *ιησους* after *ὁ δὲ* | *ειπεν* for *ἔφη* | omit *τῇ* before *ψυχῇ* 38 *πρωτη και η μεγαλη* for *μεγάλη καὶ πρώτη* 39 add *δε* after *δευτέρα* 40 *και οι προφηται κρεμανται* for *κρέμαται καὶ οἱ προφῆται* 43 tr. to *κυριον αυτον καλει* 44 add *ο* before *Κύριος* | *ὑποποδιον* for *ὑποκάτω* 46 tr. to *αυτω αποκριθηναι* | *ωρας* for *ἡμέρας*.

23:1 omit *ὁ* before *Ἰησοῦς* 3 *τηρειν τηρειται και ποιειται* for *ποιήσατε καὶ τηρεῖτε* 4 add *και δυσβαστακτα* after *βαρέα* | *τω δε* for *αὐτοὶ δὲ τῷ* 5 *δε* for *γὰρ* | add *των ἱματιων αυτων* after *κράσπεδα* 6 *τε* for *δὲ* 7 add *ραββει* after *Ῥαββεί* 8 *ο καθηγητης ὑμων* for *ὑμῶν ὁ διδάσκαλος* 9 *ο πατηρ υμων ο εν ουρανοις* for *ὑμῶν ὁ πατὴρ ὁ οὐράνιος* 10 *εις γαρ εστιν ο καθηγητης* for *ὅτι καθηγητὴς ὑμῶν ἐστὶν εἷς* 13 add *ουαι δε ὑμιν γραμματεις και φαρισαιοι ὑποκριται οτι καταισθειεται τας οικειας των χηρων και προφαει μακρα προσευχομενοι δια τουτο λημψεσθαι περισσοτερον κριμα* 14 omit *δὲ* after *Οὐαὶ* 17 *τι* for *τίς* | *αγιαζων* for *ἁγιάσας* 18 *εαν* for *ἂν*[1] 19 add *μωροι και* before *τυφλοί* 21 *κατοικησαντι* for *κατοικοῦντι* 23 *τον ελεον* for *τὸ ἔλεος* | *αφιεναι* for *ἀφεῖναι* 24 add *οι* before *διυλίζοντες* 25 add *αδικειας* after *ἀκρασίας* 26 *αυτων* for *αὐτοῦ* 27 *κεκονιασμενοις* for *κεκονιαμένοις* 28 tr. to *μεστοι εσται* 30 *ημεν* for *ἤμεθα* twice | tr. to *κοινωνοι αυτων* 36 add *οτι* before *ἥξει* | tr. to *παντα ταυτα* 37 *λιθοβοληησασα* (corrected by 1st hand from *λιθοβοληησουσα*) for *λιθοβολοῦσα* | tr. to *επισυναγει ορνις* 38 add *ερημος* after *ὑμῶν*.

24:1 tr. to *επορευετο απο του ἱερου* 2 *ιησους* for *ἀποκριθεὶς* | tr. to *παντα ταυτα* | omit *ὧδε* 1st hand, supplied above by 2d. 3 add *αυτου* after *μαθηταὶ* | *ειπε* for *Εἰπὸν* | add *της* before *συντελείας* 6 add *παντα* before *γενέσθαι* 7 *επ* for *ἐπὶ*[1] | add *λοιμοι και* before *λιμοὶ* 8 tr. to *ταυτα δε παντα* 9 *παραδωσωσιν* for *παραδώσουσιν* 11 *αναστησονται* for *ἐγερθήσονται* | *ὑμας* for *πολλούς* 13 omit *οὗτος* 14 omit *πᾶσιν*

15 *αναγιγνωσκων* for *ἀναγινώσκων* 16 *επι* for *εἰς* 17 *καταβαινετω* for *καταβάτω* 18 *κα* for *καὶ* | *τα ἱματια* for *τὸ ἱμάτιον* 20 tr. to *ὑμων η φυγη* 21 *ουδε* for *οὐδ' οὐ* 24 omit *μεγάλα* 1st hand, supplied by 2d hand in margin | *πλανησαι* for *πλανᾶσθαι* 27 add *και* before *ἡ παρουσία* 28 add *γαρ* after *ὅπου* 30 add *τω* before *οὐρανῷ* 31 add *τοτε* before *ἀποστελεῖ* | omit *τῶν* before *ἄκρων*[2] 32 *η*[1] of *ἤδη* seems marked by a point for deletion | above and before *ο* before *κλάδος* 2d hand wrote *τ*, which has been erased | *εκφυει* for *ἐκφύῃ* | *γιγνωσκεται* for *γινώσκετε* | *ευθυς* (*υθ* over an erasure, in a 3d hand?) for *ἐγγὺς* which the 1st hand probably wrote 33 *ειδηται* for *ἴδητε* | tr. to *ταυτα παντα* 34 omit *ὅτι* 35 *παρελευσονται* for *παρελεύσεται* 36 omit *οὐδὲ ὁ υἱός* | add *μου* after *πατὴρ* 37 *δε* for *γὰρ* | add *και* before *ἡ παρουσία* 38 *ωσπερ* for *ὡς* | omit *ἐκείναις* | *εκγαμισκοντες* for *γαμίζοντες* 39 add *αν* after *ἕως* | add *και* before *ἡ παρουσία* 40 tr. to *δυο εσονται* | add *ο* before *εἷς* twice 43 *ηασεν* for *εἴασεν* | *διορυγηναι* for *διορυχθῆναι* | *τον οικον* for *τὴν οἰκίαν* 44 tr. to *ωρα ου δοκειται* 45 add *αυτου* after *κύριος* | *διδοναι* for *δοῦναι* | omit *αὐτοῖς* 46 tr. to *ποιουντα ουτως* 48 *ο κυριος μου ελθειν* for *μου ὁ κύριος* 49 omit *αὐτοῦ* | *εσθιειν τε και πινειν* for *ἐσθίῃ δὲ καὶ πίνῃ* | *μεθυστων* for *μεθυόντων* 51 *κλαθμος* for *κλαυθμὸς*.

25:1 *ωμοιωθη* for *ὁμοιωθήσεται* | *αυτων* for *ἑαυτῶν* | *απαντησιν* for *ὑπάντησιν* 2 tr. to *ησαν εξ αυτων* | tr. to *φρονιμοι και πεντε μωραι* 3 *αιτινες* for *αἱ γὰρ* 4 add *αυτων* after *ἀγγείοις* | *αυτων* for *ἑαυτῶν* 6 add *ερχεται* after *νυμφίος* | add *αυτου* after *ἀπάντησιν* 7 *αυτων* for *ἑαυτῶν* 8 *ειπον* for *εἶπαν* 9 *φρονιμοι* 1st hand; above *ο*[2] 2d hand has written *α* | add *δε* after *πορεύεσθε* 11 *ηλθον* for *ἔρχονται* 14 omit *γὰρ* 16 *ευθεως* paragraphed with *ἀπεδήμησεν*, not with *πορευθεὶς* | add *δε* after *πορευθεὶς* | *εποιησεν* for *ἐκέρδησεν* | add *ταλαντα* after *πέντε*[2] 17 add *και* after *ὡσαύτως* | add *και αυτος* after *ἐκέρδησεν* 18 *εν τη γη* for *γῆν* | *απεκρυψεν* for *ἔκρυψεν* 19 *χρονον τινα* for *πολὺν χρόνον* | tr. to *μετ αυτων λογον* 20 omit *τάλαντα* before *λέγων* | *ειδε* for *ἴδε* | add *επ αυτοις* after *ἐκέρδησα* 21 add *δε* after *ἔφη* 22 add *δε* after *προσελθὼν* | *ειδε* for *ἴδε* | add *επ αυτοις* after *ἐκέρδησα* 24 *οπου* for *ὅθεν* | *ουκ εσκορπισας* for *οὐ διεσκόρπισας* 25 *ειδε* for *ἴδε* 26 add *εγω ανθρωπος αυστηρος ειμει* after *ὅτι* 27 tr. to *ουν σε* | add *τω* before *τόκῳ* 29 omit *παντὶ* | *περισευθησεται* for *περισσευθήσεται* | *απο δε του* for *τοῦ δὲ* 30 *κλαθμος* for *κλαυθμὸς* 31 add *αγιοι* before

ἄγγελοι 32 συναχθησεται for συναχθήσονται | tr. to παντα τα εθνη εμπροσθεν αυτου 34 κληρονομησητε was perhaps first written, then corrected by the 1st hand to κληρονομησατε 35 add και before ἐδίψησα 37, 38 ἴδομεν for εἴδαμεν twice 39 ἴδομεν for εἴδομεν | ασθενη for ἀσθενοῦντα 41 ευωνυμοις for εὐωνύμων | add οι before κατηραμένοι 42 omit και before ἐδίψησα 46 ει for εἰς before ζωὴν.

26:1 τους for τούτους 2 μεθ ημερας δυο for μετὰ δύο ἡμέρας 3 add φαρισαιοι και οι before πρεσβύτεροι 7 tr. to αλαβαστρον μυρου εχουσα | την κεφαλην for τῆς κεφαλῆς 8 add αυτου after μαθηταὶ 9 add τοις before πτωχοῖς 12 βαλλουσα for βαλοῦσα 14 δεκα δυο for δώδεκα 15 και εγω for κἀγὼ | παραδω for παραδώσω 17 tr. to λεγοντες τω ιησου | add απελθοντες before ἑτοιμάσωμεν 18 τα for τὸ 19 εποιησαν ουν for καὶ ἐποίησαν 22 εκαστος αυτων for εἷς ἕκαστος 23 tr. to εν τω τρυβλιω την χειρα | εκεινος for οὗτος 26 add τον before ἄρτον | ευχαριστησας for καὶ εὐλογήσας | εδιδου for δοὺς | add και before εἶπεν 28 add το before τῆς | add καινης before διαθήκης | εκχυνομενον for ἐκχυννόμενον 29 add οτι after ὑμῖν 30 ελεων for Ἐλαιῶν 31 διασκορπισθησεται for διασκορπισθήσονται 33 add και before πάντες 35 add δε after ὁμοίως | ειπον for εἶπαν 36 tr. to ο ιησους μετ αυτων | γεδ'σημανι for Γεθσημανεί | add αυτου after μαθηταῖς | αν for οὗ | tr. to προσευξωμαι εκει 39 προσελθων for προελθὼν | παρελθετω for παρελθάτω | ουχ' for οὐχ 41 λ of εἰσέλθητε written over ρ by 1st hand, which probably started to write εισερχησθε 42 add απ εμου after παρελθεῖν 43 tr. to ευρεν αυτους παλιν 44 tr. to απελθων προσηυξατο παλιν | omit πάλιν after εἰπὼν 45 add αυτου after μαθητὰς 48 εαν for ἂν 49 προσηλθεν for προσελθὼν | add και before εἶπεν 50 ετερε for Ἑταῖρε 52 αυτοις for αὐτῷ | tr. to σου την μαχαιραν | μαχαιρα for μαχαίρῃ | αποθανουνται for ἀπολοῦνται 53 add αρτι after δύναμαι | omit ἄρτι | πλιους η for πλείω | λεγεωνας for λεγιῶνας (ι perhaps changed to ε by 1st hand) 54 λει for δεῖ 55 add προς ὑμας after ἡμέραν | tr. to εκαθεζομην διδασκων εν τω ἱερω 59 add και οι πρεσβυτεροι after ἀρχιερεῖς | θανατωσουσιν αυτον for αὐτὸν θανατώσωσιν 60 add και before πολλῶν | tr. to ψευδομαρτυρων προσελθοντων | add ουχ ευρον· after προσελθόντων | add τινες ψευδομαρτυρες after δύο | ειπον for εἶπαν 61 add αυτον after οἰκοδομῆσαι 63 add αποκριθεις after καὶ | add του ζωντος after θεοῦ² 65 add οτι after λέγων | ειδε for ἴδε | add αυτου after βλασφημίαν 66 ειπον for εἶπαν 67 εριπισαν for ἐράπισαν

69 tr. to εξω εκαθητο 70 add αυτων after ἔμπροσθεν 71 add αυτον after δὲ | ἴδεν for εἶδεν | add και before Οὗτος 72 μεταρορκου for μετὰ ὅρκου 74 ευθεως for εὐθὺς 75 add του before Ἰησοῦ | add αυτω after εἰρηκότος.

27:2 add αυτον ποντιω after παρέδωκαν 3 παραδιδους for παραδοὺς | απεστρεψεν for ἔστρεψεν | add τοις before πρεσβυτέροις 4 αθωον for δίκαιον | δε corrected (from δι?) by 1st hand | ειπον for εἶπαν 5 εν τω ναω for εἰς τὸν ναὸν 6 ειπον for εἶπαν | εστιν for ἔξεστιν 9 ἴηρεμιου for Ἰερεμίου 10 εδωκα for ἔδωκαν 11 εστη for ἐστάθη | omit ὁ ἡγεμὼν | add αυτω after ἔφη 12 add των before πρεσβυτέρων 17 omit τὸν[1] | η first omitted, or written ι, then supplied, or corrected, probably by 1st hand 21 ειπον for εἶπαν | omit τὸν 23 add ηγεμων after ὁ δὲ 24 απεναντι for κατέναντι | add του δικαιου before τούτου 28 tr. to περιεθηκαν αυτω χλαμυδα κοκκινην 29 εθηκαν for ἐπέθηκαν | την κεφαλην for τῆς κεφαλῆς | επι την δεξιαν for ἐν τῇ δεξιᾷ | ενεπεζον for ἐνέπαιξαν | ο βασιλευς for βασιλεῦ 32 ηνγαρευσαν for ἠγγάρευσαν 33 λεγομενον κρανιου τοπος for Κρανίου Τόπος λεγόμενος 34 οξος for οἶνον | ηθελεν for ἠθέλησεν 39 tr. to αυτων τας κεφαλας 41 omit καὶ[1] | φαρισαιω for πρεσβυτέρων 42 add ει before βασιλεὺς | πιστευσωμεν for πιστεύσομεν | αυτω for αὐτόν 43 add αυτον after νῦν | add του before Θεοῦ 44 omit σὺν | ωνιδιζαν for ὠνείδιζον 45 tr. to εγενετο σκοτος 46 ηλι ηλι μα for Ἐλωί ἐλωί λεμὰ | θε for Θεέ,[1] a 2d ε being later added above (by 2d hand?) | ενκατελειπες for ἐγκατέλιπες 47 εκειστηκοτων for ἐκεῖ ἑστηκότων | ηλιαν for Ἠλείαν 49 ελεγον for εἶπαν | ειδωμεν for ἴδωμεν | ηλιας for Ἠλείας | σωζων for σώσων | omit ἄλλος δὲ λαβὼν λόγχην ἔνυξεν αὐτοῦ τὴν πλευράν, καὶ ἐξῆλθεν ὕδωρ καὶ αἷμα 50 tr. to κραξας παλιν 51 tr. to εις δυο απ ανωθεν εως κατω | εσχισθη for ἐσείσθη 52 ανεωχθη for ἀνεῴχθησαν | ηγερθη for ηγερθησαν 54 γενομενα for γινόμενα 55 omit ἀπὸ[1] | διακονησαι 1st hand, for διακονοῦσαι, changed to διακονουσαι by 2d hand 57 αριμαθεας for Ἀριμαθαίας | εμαθητευσεν for ἐμαθητεύθη 58 προσελθω for προσελθὼν | add το σωμα after ἀποδοθῆναι 59 omit ἐν before σινδόνι 60 ω for ὃ | μεγα for μέγαν | add ἐν before τῇ θύρᾳ 61 μαρια for Μαριὰμ | επι for ἀπέναντι 64 add αυτου after μαθηταὶ 65 add δε after ἔφη.

28:1 θεωρουσαι for θεωρῆσαι 2 κατεβη for καταβὰς | add απο της θυρας after λίθον 3 ἴδεα for εἰδέα | ωσει for ὡς 4 εγενοντο for ἐγενήθησαν 5 omit δὲ 6 ειδεται for ἴδετε | add ο κυριος after ἔκειτο 8 εξελθουσαι for ἀπελθοῦσαι 9 add ο before Ἰησοῦς | απηντησεν for

ὑπήντησεν 10 και εκει for κἀκεῖ 11 απηγγειλον for ἀπήγγειλαν 12 συνβουλιον for συμβούλιόν 14 add αυτον after πείσομεν | ποιησωμεν for ποιήσομεν 15 μεχρις for μέχρι | omit ἡμέρας 17 add αυτω after προσεκύνησαν 18 omit τῆς.

ευαγγελιον κατα
μαθθεον

The eighth quire, ff. 57–64 (John 1:1—5:11*a*), with its superscription, is in another hand, probably of the eighth century.

ευαγγελιον κατα ἰωαννην

John 1:1 add ο before θεὸς 4 omit ἦν after ζωὴ 6 απο for παρὰ | add ην before ὄνομα 13 σα of σαρκὸς over an erasure (hand c?) | αλλα for ἀλλ' 14 πληρις for πλήρης 15 ον ειπον ὑμιν for ὁ εἰπών | add ος before ἔμπροσθεν 16 και for ὅτι | add ζωην before ἐλάβομεν 17 add δε before χάρις 18 add ει μη ο before μονογενὴς | υιος for θεὸς | add ημιν after ἐξηγήσατο 19 omit πρὸς αὐτὸν | ερωτησουσιν for ἐρωτήσωσιν 20 omit καὶ[3] 21 add παλιν after αὐτόν | τι οὖν συ ει· ηλιας· for Τί οὖν; σὺ Ἠλείας εἶ; | add τι ουν· before Ὁ προφήτης 23 add ευθιας ποιειτε τας τριβους αυτου after Κυρίου 24 add οι before ἀπεσταλμένοι 25 ηλιας for Ἠλείας 26 add δε after μέσος | εστηκεν for στήκει | add ὁ before ὀπίσω 29 omit πρὸς αὐτόν | τας αμαρτιας for τὴν ἁμαρτίαν 30 add ὑμιν· οτι after εἶπον | ενπροσθεν for ἔμπροσθεν 31 βαπτιζιν for βαπτίζων 32 μενον for ἔμεινεν 33 ειδης for ἴδῃς | αυτω for αὐτόν[2] | οτος for οὗτος: υ later supplied above by hand b 34 εορακα for ἑώρακα 35 παλι for πάλιν | add ο before Ἰωάνης 36 ειδε for Ἴδε | add ο ερων τας αμαρτιας του κοσμου after θεοῦ 37 tr. to αυτου μαθηται 38 ζητιται for ζητεῖτε 40 add δε after Ἦν | σειμωνος for Σίμωνος 41 πρωτος for πρῶτον 42 add και before ἤγαγεν | add και before ἐμβλέψας 43 γαλιδεαν for Γαλιλαίαν 44 omit ὁ 45 τον τω for υἱὸν τοῦ | ναζαρεθ' for Ναζαρέτ 46 ναζαρεθ for Ναζαρὲτ | omit ὁ 47 add δε ο after εἶδεν | ειδε for Ἴδε | ἰσραηλιτης for Ἰσραηλείτης 48 γιγνωσκις for γινώσκεις 49 ραββι for Ῥαββεί 50 omit σε | tr. to τουτων μιζω

2:1 $\overline{\gamma}$ for τρίτῃ | εγινετο for ἐγένετο 1, 11 γαλιλεας for Γαλιλαίας twice 2 add εκι after Ἰησοῦς 4 συ for σοί 5 εαν for ἂν 6 tr. to ὕδριε λιθινε | $\overline{\beta}$ for δύο 7 add και before λέγει 11 add την before ἀρχὴν 12 omit εἰς Καφαρναοὺμ | tr. to οι μαθητε αυτου και η μητηρ και οι

αδελφοι αυτου· | omit ἐκεῖ 14 κολλυβιστας for κερματιστὰς 15 add ως before φραγέλλιον | εχ for ἐκ[1] 16 tr. to πωλουσιν τας περιστερας | add και before μὴ | μοη (with ο crossed out) for μὴ | ενποριου· for ἐμπορίου 17 add και before Ἐμνήσθησαν | add οτι before Ὁ | μαι· for με 20 $\overline{\mu}$ $\overline{\text{και}}$ $\overline{\varsigma}$ for Τεσσεράκοντα καὶ ἓξ | tr. to ο ναος ουτος οικοδομηθη | γιρις for ἐγερεῖς 21 αυτος for ἐκεῖνος 22 ηνεστη for ἠγέρθη | αυτω for οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ | ω for ὃν 24 add ο before Ἰησοῦς | επιστευσεν for ἐπίστευεν | ο added and crossed out before αὐτὸν | εαυτον for αὐτὸν 25 εγιγνωσκεν for ἐγίνωσκεν

3:2 ελοιλεθας for ἐλήλυθας | tr. to τα σημια ταυτα 3 ειδιν for ἰδεῖν 4 omit ὁ 5 omit ὁ 10 γιγνωσκις· for γινώσκεις 11 εορακαμεν for ἑωράκαμεν 12 πιστευσηται· for πιστεύσετε 13 εστιν ος ανεβη for ἀναβέβηκεν 14 ουτω for οὕτως | tr. to δι ὑψωθηνε | ανου for ἀνθρώπου 15 ζων for ζωὴν hand a, changed by b to ζωην 20 tr. to αυτου τα εργα 21 εισιν for ἐστὶν 22 ες for εἰς hand a, ι supplied above by b | κακι for καὶ ἐκεῖ 23 ενων' for Αἰνὼν | ενγυς for ἐγγὺς | σαλιμ' for Σαλείμ 24 add ο before Ἰωάνης 26 ειδε for ἴδε 27 ανος for ἄνθρωπος 28 omit ἐγὼ twice 29 νυμ· φιος for νυμφίος 31 ανοθεν for ἄνωθεν | omit ἐστὶν καὶ ἐκ τῆς γῆς 36 ουχ for οὐκ

4:1 omit ἡ 3 γαλιλεαν for Γαλιλαίαν 5 ου for ὃ | omit τῷ[1] 6 οδηποριας for ὁδοιπορίας | add δε after ὥρα 7 add και before ἔρχεται | πιειν for πεῖν 9 σαμαριτις for Σαμαρεῖτις | σαμαριτιδος for Σαμαρείτιδος | σαμαριταις for Σαμαρείταις 10 αυταον· hand a for αὐτὸν: α[2] afterward marked for deletion | add η γυνη after αὐτῷ 11 tr. to το φρεαρ εστιν· βαθυ και οὐτε αντλημα εχις· | και ποθεν εστιν for πόθεν οὖν ἔχεις 12 μιζον for μείζων | add το ζων after φρέαρ 14 add δε after δ' ἂν | διψηση for διψήσει | add εγω before δώσω 15 ερχωμε for διέρχωμαι 16 add ο ιησους after αὐτῇ | tr. to τον ανδρα σου 17 omit αὐτῷ after εἶπεν | omit ὁ before Ἰησοῦς | ειπας for εἶπες 18 $\overline{\epsilon}$ for πέντε 22 οοκ hand a for οὐκ: changed to ουκ by hand b 23 προσκυνουντας for προσκυνοῦντας | add εν πνευματι after αὐτόν 24 ος for ὁ θεός 25 $\overline{\chi\rho}$ hand a for Χριστός: changed to $\overline{\chi\varsigma}$ probably by same hand | αναγγελλι for ἀναγγελεῖ 27 ηλθον for ἦλθαν | λαλει for ἐλάλει | add γε after μέντοι 29 ειδετε for ἴδετε | omit μοι | οσα for ἃ 30 add ουν after ἐξῆλθον 31 add και before Ἐν | add αυτου after μαθηταὶ 35 τετραμηνον for τετράμηνός 36 ζων for ζωὴν 38 omit ὃ before οὐχ | κε[κ]οπιακαται 39 σαμαριτων for Σαμαρειτῶν | οσα for ἃ 40 σαμαριται for Σαμαρεῖ-

ται | *ηρωτουν* for *ἠρώτων* | *β̅* for *δύο* 42 omit *ὅτι*[1] | omit *ἀληθῶς* 43 *β̅* for *δύο* 45 *εορακοτες* for *ἑωρακότες* | add *τοις* before *Ἰεροσολύμοις* | omit *αὐτοὶ* 47 *ηκεν* for *ἥκει* | *ϊου* of *ϊουδεας* (for *Ἰουδαίας*) perhaps corrected from *γαλ* or *γαλι*: hand a probably started to write *γαλ*[*ιλεας*] 48 omit *ο* before *Ἰησοῦς* | *ειδητε* for *ἴδητε* 50 *ω* for *ὂν* 51 tr. to *ϋπηντησαν αυτω οι δουλοι αυτου·* | add *και απηγγιλαν* before *λέγοντες* 52 *ειπον* for *εἶπαν* | omit *αὐτῷ* | *ζ̅* for *ἑβδόμην* 53 add *εν* before *ἐκείνῃ* | add *οτι* before *Ὁ* 54 *β̅* for *δεύτερον* | tr. to *εποιησεν σημιον*

5:1 add *ο* before *Ἰησοῦς* 2 *τη επιλεγομενη* for *ἡ ἐπιλεγομένη* | *βηθσαϊδα·* for *Βηθζαθά* | *ε̅* for *πέντε* 3 add *εκδεχομενοι την του ϋδατος κινησιν* after *ξηρῶν* 5 *μ̅ και η̅* for *τριάκοντα καὶ ὀκτὼ* 6 *ειδων* for *ἰδὼν* 7 *οσω* for *ᾧ* 9 omit *εὐθέως* 10 *αριν* for *ἆραι* | add *σου* after *κράβαττον* 11 *ο δε απεκρινατο* for *ὃς δὲ ἀπεκρίθη* | *ποισας* for *ποιήσας* | *ϋγιην* for *ὑγιῆ* | with *αρον τον* the intrusive quire ends 12 omit *ἠρώτησαν αὐτόν Τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπών σοι Ἆρον καὶ περιπάτει;* 14 *ειδε* for *Ἴδε* | tr. to *τι σοι* 15 add *δε* after *ἀπῆλθεν* | *ανηγγειλεν* for *εἶπεν* | add *και ειπεν αυτοις* after *Ἰουδαίοις* 16 add *τω* before *σαββάτῳ* 17 *απεκριθη* for *ἀπεκρίνατο* 18 tr. to *αποκτειναι οι ϊουδαιοι* 19 *απεκριθη* for *ἀπεκρίνατο* | *ειπεν* for *ἔλεγεν* | *αμη* for *Ἀμὴν*[1] 1st hand: *ν* supplied above in another (3d?) hand | tr. to *αφ εαυτου ποιειν* | *εαν* for *ἂν* | omit *τι* | *ο* for *ἃ* 20 *δειξη* for *δείξει* 21 tr. to *τους νεκρους εγειρει ο πατηρ* 24 tr. to *ουκ ερχεται εις κρισιν* 25 *ακουσωσιν* for *ἀκούσουσιν* 26 *ως* for *ὥσπερ* | tr. to *ζωην εδωκεν* 28 *ακουσωσιν* for *ἀκούσουσιν* 29 *εξελευσονται* for *ἐκπορεύσονται* | add *και* after *ζωῆς* 33 *τη* shows above *η* a dot: for deletion? 34 *δε* shows a dot above *ε*: for deletion? 35 tr. to *προς ωραν αγαλλιαθηναι* 36 *μειζων* for *μείζω* | *μαρτυρουσιν* for *μαρτυρεῖ* 37 omit *αὐτοῦ* after *εἶδος* 39 *ερευναται* for *ἐραυνᾶτε* | *αυται* for *ἐκεῖναι* 44 *παρα* for *παρ'* | omit *θεοῦ* 47 *πιστευσηται* for *πιστεύσετε*

6:2 *θεωρουντες* for *ὅτι ἐθεώρουν* 3 *ουν* for *δὲ* 7 add *ο* before *Φίλιππος* | add *τι* after *βραχὺ* 10 add *δε* after *εἶπεν* | omit *οἱ* before *ἄνδρες* 12 *περισευσαντα* for *περισσεύσαντα* 14 *οι ειδοντες* for *ἰδόντες* | *ο* for *ἃ* | *σημιον* for *σημεῖα* | omit *ὅτι* 15 omit *πάλιν* 16 omit *οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ* 17 *ενβαντες* for *ἐμβάντες* | add *το* before *πλοῖον* 18 *διηγειρετο* (1st hand wrote *-ιτο* then changed to *-ετο*) for *διεγείρετο* 19 *κε̅* for *εἴκοσι πέντε* | *λ̅* for *τριάκοντα* 21 *αυτον βαλιν* for *λαβεῖν αὐτὸν* 22 *ϊδον* for *εἶδον* 23 add *δε* after *ἀλλὰ* | add *της* after *ἐκ* | omit

ἐγγὺς τοῦ τόπου 25 *ειπαν* for *εἶπον* 26 *ουχ'* for *οὐχ* 28 *αυτω* for *πρὸς αὐτόν* | *ποιησωμεν* for *ποιῶμεν* 29 omit *ὁ* before *Ἰησοῦς* | *πιστευσηται* for *πιστεύητε* 30 omit *σὺ* 31 *δεδωκεν* for *ἔδωκεν* 35 *με* for *ἐμὲ*[1] 36 *αλλα* for *ἀλλ'* | add *μοι* after *πιστεύετε* 38 *ποιησω* for *ποιῶ* 39 *αυτον* for *αὐτὸ* 42 *ουχ'* for *Οὐχὶ* | omit *καὶ τὴν μητέρα* 43 add *ουν ο* after *ἀπεκρίθη* 44 add *προς με* after *αὐτόν*[1] 45 *με* for *ἐμέ* 46 *εορακε* for *ἑώρακέν*[1] | *αυτος* for *οὗτος* | *εορακεν* for *ἑώρακεν*[2] 51 omit *δὲ* after *ἄρτος*[2] 52 omit *αὐτοῦ* 53 omit *μη* 1st hand; supplied above by a later (4th?) one 56 after *τὸ αἷμα* add *εχει ζωην αιωνιον καγω αναστησω αυτον τη εσχατη ημερα η γαρ σαξ μου αληθης εστιν βρωσις και το αιμα μου αληθης εστιν ποσις ο τρωγων μου την σαρκα και πινων μου το αιμα* (= 54*b*–56*a* repeated by homoeoteleuton) 57 *ζησεται* for *ζήσει* 58 *εκ του* for *ἐξ* | tr. to *τον αρτον τουτον* | *ζηση* for *ζήσει* 60 *ειπον* for *εἶπαν* | omit *ἐστιν* 61 *ἴδως* for *εἰδὼς* 62 *ειδηται* for *θεωρῆτε* 65 omit *ὅτι* 66 omit *ἐκ* before *τῶν* 71 add *ων* after *εἷς*

7:1 *ειχεν εξούσιαν* for *ἤθελεν* 3 *και ειπον* for *εἶπον οὖν* | tr. to *τα εργα σου* 4 tr. to *εν κρυπτω τι* | *αυτο* for *αὐτὸς* 5 *επιστευσαν* for *ἐπίστευον* 6 omit *οὖν* | *ουδεπω* for *οὔπω* 9 *αυτος* for *αὐτοῖς* 10 *αλλ* for *ἀλλὰ* 14 *μεσης ουσης* for *μεσούσης* | add *ο* before *Ἰησοῦς* 16 add *ο* before *Ἰησοῦς* 17 omit *θέλῃ* | *ποϊη* for *ποιεῖν* 19 *δεδωκεν* for *ἔδωκεν* 21 add *ο* before *Ἰησοῦς* 23 omit *ὁ* before *ἄνθρωπος* 25 *ἱεροσολυμιτων* for *Ἱεροσολυμειτῶν* 26 *ειδε* for *ἴδε* 27 *γιγνωσκει* for *γινώσκει* 28 omit *ὁ* before *Ἰησοῦς* | omit *καὶ* before *λέγων* 30 *τας χειρας* for *τὴν χεῖρα* 31 *ουν οχλου* for *ὄχλου δὲ* 34 omit *με*[2] 36 omit *με*[2] 37 omit *τῇ μεγάλῃ* | *ει* for *ἐάν* 39 *ελαμβανον* for *ἔμελλον λαμβάνειν* | add *αγιον* after *πνεῦμα* | *ουδεπω* for *οὔπω*[2] 40 *αυτου* for *τούτων* | omit *ὅτι* 41 add *οτι* after *ἔλεγον* 42 *ουχει* for *οὐχ* 44 *επεβαλεν* for *ἔβαλεν* 45 *αυ|-αυτοις* for *αὐτοῖς* | add *αυτοις* after *ἀπεκρίθησαν* 48 omit *ἐκ* before *τῶν ἀρχόντων* 50 add *το* before *πρότερον* 52 add *τας γραφας* after *ἐραύνησον* | *ειδε* for *ἴδε* | tr. to *προφητης εκ της γαλιλαιας*

The Pericope *περὶ μοιχαλίδος* 7:53—8:11 is omitted with Westcott and Hort.

8:12 *και ειπεν* for *λέγων*: margin *λεγων* in 2d hand | *εμοι* for *μοι* 14 tr. to *η μαρτυρια μου αληθης εστιν* | *και* for *ἤ* 16 omit *καὶ* before *ἐὰν* 19 add *ο* before *Ἰησοῦς* 23 tr. to *τουτου του κοσμου*[2] 24 omit *ὅτι*[1] 25 *ειπον* for *ἔλεγον* 26 *ειπειν* for *λαλεῖν* | *αλλα* for *ἀλλ'* 28 omit

ὁ πατὴρ 31 μενηται for μείνητε 33 omit ὅτι 35 omit ὁ υἱὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα 36 omit ὁ υἱὸς 38 απο του πατρος ταυτα for παρὰ τῷ πατρὶ | omit οὖν 39 ειπον for εἶπαν | ητε for ἐστε | εποιειτε for ποιεῖτε 41 πορνιας for πορνείας | ου γεγενημεθα for οὐκ ἐγεννήθημεν 42 add ουκ before ἐλήλυθα | αλλα for ἀλλ' 46 δι|α 1st hand, but in margins | omit ὑμεῖς 48 σαμαριτης for Σαμαρείτης 52 ειπον for εἶπαν 53 omit πατρὸς ἡμῶν 54 omit μου after πατήρ | ημων for ὑμῶν 56 ειδη for ἴδῃ 57 ειπον for εἶπαν | εωρακες for ἑώρακας 58 add ο before Ἰησοῦς 59 omit δὲ

9:2 γενηθη for γεννηθῇ 4 ημας for με | ως for ἕως 6 επεχρισεν for ἐπέθηκεν αὐτοῦ | add του (1st hand τυ: corr. by a later [4th?] hand) τυφλου after ὀφθαλμούς 7 κολυνβηθραν for κολυμβήθραν 9 omit ὅτι[1] 10 omit οὖν after Πῶς 11 omit ὁ twice | omit ὅτι 14 ηνεωξεν for ἀνέῳξεν 16 tr. to σημια τοιαυτα 17 tr. to συ τι 19 omit λέγοντες 20 omit οὖν 21 ἢ τίς: 1st hand first wrote τις, then erased it and wrote η τις before continuing | ηνεωξεν for ἤνοιξεν | omit αὐτὸν ἐρωτήσατε 22 ειπον for εἶπαν | συνεθεντο for συνετέθειντο | αν for ἐάν 23 ειπον 1st hand for εἶπαν: ειπαν later (4th?) hand 26 ειπον for εἶπαν | ηνεωξεν for ἤνοιξέν 30 omit τὸ | ηνεωξεν for ἤνοιξέν 31 add δε after οἴδαμεν | tr. to αμαρτωλων ο θεος | αλλα for ἀλλ' 34 εξεβαλαν for ἐξέβαλον 35 add δε ο after ἤκουσεν | omit ἔξω 36 omit ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν | add εφη after ἐστιν 37 εορακας for ἑώρακας 38, 39 omit ὁ δὲ ἔφη Πιστεύω, κύριε· καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ. καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς 41 αι αμαρτιαι for ἡ ἁμαρτία | μενουσιν for μένει

10:2 εκεινος εστιν ο ποιμην for ποιμήν ἐστιν 5 ακολουθησωσιν for ἀκολουθήσουσιν 7 αυτοις for πάλιν | add οτι before ἐγώ 9 αν for ἐάν | omit καὶ εἰσελεύσεται 10 περισον for περισσὸν 13 omit ὅτι μισθωτός ἐστιν 15 διδωμι for τίθημι 16 ἐκ first omitted, then supplied above by 1st hand | ακουσωσιν for ἀκούσουσιν 17 tr. to ο πατηρ με | 1st hand first wrote αυτα for αὐτήν, then αυτην 18 ερει for ἦρεν | add και before ἐξουσίαν | for παρὰ 1st hand wrote απο, then erased it, writing παρ and finally adding α above 21 ελεγον δε αλλοι for ἄλλοι ἔλεγον 23 σαλομωντος for Σολομῶνος 24 ειπε for εἰπὸν | παρρησια: what looks like a dot above ρ[1] may be meant to delete it 25 omit τῷ | αυτα ταυτα τα εργα μαρτυρησει for ταῦτα μαρτυρεῖ 29 μειζων for μεῖζόν | add μου after πατρός 30 add μου after πατὴρ: afterward dotted by 1st hand for deletion 31 omit οἱ Ἰουδαῖοι 32 omit

καλὰ | add μου after πατρός | ουν for αὐτῶν | λιθαζεται με for ἐμὲ λιθάζετε 34 omit ὁ before Ἰησοῦς 36 omit τοῦ before θεοῦ 38 πιστευεται for πιστεύητε | αναγνωτε for ἵνα γνῶτε | γινωσκεται for γινώσκητε 40 εμεινεκει for ἔμενεν ἐκεῖ 41 tr. to εποιησεν σημιον | ουδε εν for οὐδέν | omit Ἰωάνης[2] 42 πολλοι ουν for καὶ πολλοὶ

11:2 μαρια for Μαριὰμ 3 ειδε for ἴδε 4 αλλα for ἀλλ' 7 α in αγωμεν is written by a later (3d?) hand over ς of μαθηταις and a faint original α 9 omit τούτου 1st hand; supplied by 2d in margin 10 omit τὸ 12 ειπον for εἶπαν | tr. to αυτω οι μαθηται 14 λεγει for οὖν εἶπεν | παρησια for παρρησίᾳ 17 tr. to ημερας ηδη | tr. to εν τω μνημιω εχοντα 18 add η before Βηθανία | ὡς omit 1st hand, supplied above by 2d 19 την μαριαν for Μαριὰμ 20 μαρια for Μαριὰμ | εκαθητο for ἐκαθέζετο 21 add τον before Ἰησοῦν 22 add αλλα before καὶ νῦν | εαν αιτησης for ἂν αἰτήσῃ 24 omit ἡ | ε of ἀναστήσεται corrected from ι, probably by 1st hand 26 omit εἰς ἐμὲ before οὐ 28 μαριαν for Μαριὰμ | ειπουσα οτι for εἴπασα 30 omit ἡ 31 μαριαν for Μαριὰμ 32 μαρια for Μαριὰμ | ο for ἦν | add δε after ἰδοῦσα 33 αὐτῇ omit 1st hand, supplied above by 2d 34, 36 ειδε for ἴδε twice 37 ειπον for εἶπαν 38 ενβριμων for ἐμβριμώμενος 43 εκραξεν for ἐκραύγασεν 44 add και before ἐξῆλθεν | omit αὐτὸν before ὑπάγειν 45 μαριαν for Μαριὰμ | α for ὃ 46 ειπον for εἶπαν | add ο before Ἰησοῦς 48 την πολιν for τὸν τόπον 49 omit ὧν 50 ημιν for ὑμῖν 51 αρχων for ἀρχιερεὺς | προεφητευσεν for ἐπροφήτευσεν | ημελλεν for ἔμελλεν | tr. to αποθνησκειν ιησους 54 εφρεμ' for Ἐφραὶμ | και εκει for κἀκεῖ

12:1 add ο before Ἰησοῦς 2 add αυτω after διηκόνει | omit ἐκ | συνανακειμενων for ἀνακειμένων σὺν 3 μαρια for Μαριὰμ | omit ἐκ 6 γλωσσοκομιον for γλωσσόκομον | εχον τα for ἔχων τὰ 9 add ο before πολὺς | omit ἐκ | ηλθον for ἦλθαν | omit ἐκ νεκρῶν 12 omit ὁ[1] 16 tr. to οι μαθηται αυτου | add ο before Ἰησοῦς | omit τότε 18 omit ὁ 19 ειπον for εἶπαν | ειδε for ἴδε 20 αναβαντων for ἀναβαινόντων 21 προσηλθον for προσῆλθαν | add τω before Φιλίππῳ | βηδσαϊδα for Βηθσαιδὰ 22 omit ὁ | και παλιν ανδρεας και ο φιλιππος for ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ Φίλιππος καὶ 25 tr. to φυλαξει αυτην εις ζωην αιωνιον 26 tr. to εγω ειμει 29 δε for οὖν | εστηκως for ἑστὼς | add δε after ἄλλοι 30 tr. to ιησους και ειπεν 31 omit τούτου[1] 32 εαν for ἂν 35 λαβη for καταλάβῃ 36 add ὁ before Ἰησοῦς 40 επηρωσεν for

ἐπώρωσεν | *ειδωσιν* for *ἴδωσιν* | *επιστρεψωσιν* for *στραφῶσιν* 41 *επει* for *ὅτι* 42 omit *καὶ ἐκ* | tr. to *πολλοι των αρχοντων* 43 *ὑπερ* for *ἤπερ* 44 *εκραξεν δε ο ιησους* for *Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν* 47 add *μη* before *ἀκούσῃ* | *μηδε* for *καὶ μὴ* | *αλλα* for *ἀλλ'* 48 omit *τῇ* 49 tr. to *εντολην μοι*

13:2 *παραδω* for *παραδοῖ* | *ἴδα σειμωνος* (or *ἴδας σιμωνος*) for *Ἰούδας Σίμωνος* | *ἴσκαριωτη* for *Ἰσκαριώτης* 6 add *και* before *λέγει* | add *εκεινος* after *αὐτῷ* 7 *σοι* for *σὺ* | *τι* for *ἄρτι* 8 tr. to *αυτω ιησους* 9 tr. to *πετρος σειμων* 10 add *ο* before *Ἰησοῦς* 11 *παραδιδουντα* for *παραδιδόντα* 12 *εαυτου* for *αὐτοῦ* 16 *μειζον* for *μείζων*[2] 18 *ους* for *τίνας* | *αλλα* for *ἀλλ'* | *μετ εμου* for *μου* | *επηρκεν* for *ἐπῆρεν* 19 *οταν γενηται πιστευσηται* for *πιστεύητε ὅταν γένηται* 21 add *ο* before *Ἰησοῦς* 22 add *ουν* after *ἔβλεπον* 23 add *δε* after *ἦν* | omit *αὐτοῦ* 24 *πυθεσθαι τις αν ειη* for *καὶ λέγει αὐτῷ Εἰπὲ τίς ἐστιν* 25 *επιπεσων ουν* for *ἀναπεσὼν* | omit *οὕτως* 26 omit *οὖν ὁ* | *δωσω ενβαψας το ψωμιον* for *βάψω τὸ ψωμίον καὶ δώσω αὐτῷ* | *και ενβαψας* for *βάψας οὖν* | omit *λαμβάνει καὶ* | *ἴσκαριωτη* for *Ἰσκαριώτου* 27 add *ο* before *Ἰησοῦς* 28 omit *δὲ* 29 *γλωσσοκομιον* for *γλωσσόκομον* | add *ο* before *Ἰησοῦς* 31 add *ο* before *Ἰησοῦς* 32 *εαυτω* for *αὐτῷ* | omit *καὶ εὐθὺς δοξάσει αὐτόν* 33 *ειρηκα* for *εἶπον* | omit *ὅτι* | omit *ἐγὼ* 36 add *αυτω ο* before *Ἰησοῦς* 37 *νυν ακολουθησαι* for *ἀκολουθεῖν* | *αρτι* is connected with what follows | tr. to *ὑπερ σου την ψυχην μου* 38 add *ο* before *Ἰησοῦς* | *συ με απαρνηση* for *ἀρνήσῃ με*

14:2 omit *ἄν* 3 omit *καὶ*[2] | tr. to *ὑμιν τοπον* | tr. to *εγω ειμει* 4 omit *ἐγὼ* 5 *δυναμεθα την οδον ειδεναι* for *οἴδαμεν τὴν ὁδόν* 6 add *ο* before *Ἰησοῦς* 7 *εγνωκεται* for *ἐγνώκειτέ* | *γνωσεσθαι* for *ἂν ἤδειτε* | add *και* before *ἀπ'* | *γιγνωσκεται* for *γινώσκετε* | add *αυτον* after *ἑωράκατε* 9 *τοσουτω χρονω* for *Τοσοῦτον χρόνον* 10 *λαλω* for *λέγω* | add *ο* before *ἐν ἐμοὶ*[2] | *αυτος* for *αὐτοῦ* 11 *μηγε* for *μή* 14 *εγω* for *τοῦτο* 15 *τηρησατε* for *τηρήσετε* 16 *και εγω* for *κἀγὼ* | *μενη* for *ᾖ* 17 *γιγνωσκει* for *γινώσκει* | *αυτον* for *αὐτό*[2] 19 *ζησεσθαι* for *ζήσετε* 20 omit *ἐν* before *ἐκείνῃ* | tr. to *γνωσεσθαι ὑμεις* 21 *και εγω* for *κἀγὼ* 22 *ουχ'* for *οὐχ* | add *και* before *τί* | tr. to *μελλεις ημιν*

Two leaves following f. 86 and covering John 14:26—16:7*a* [*ὁ δὲ παράκλητος . . . ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς*] are lost from the manuscript at this point.

16:12 tr. to *λεγειν ὑμιν* 13 omit *δὲ* | *εν τη αληθεια παση* for *εἰς τὴν ἀλήθειαν πᾶσαν* | *ακουσει* for *ἀκούει* 17 *ουκετι* for *οὐ* | *εγω* for

Ὅτι 18 το for ὃ λέγει 19 εγνοι for ἔγνω | ημελλον for ἤθελον 20 add δε after ὑμεῖς² 22 εξεται 1st hand for ἔχετε: χ written above ξ by 2d hand | αφερει for ἀρεῖ 23 omit ἐν¹ | οτι αν for ἄν τι | tr. to εν τω ονοματι μου δωσει ὑμιν 24 αιτησασθαι for αἰτεῖτε | πεπληρωμενη ην for ᾗ πεπληρωμένη 26 αιτησασθαι εν τω ονοματι μου for ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε 27 θεου for πατρὸς 28 omit ἐξῆλθον ἐκ τοῦ πατρὸς 29 add αυτω after Λέγουσιν | omit αὐτοῦ | ειδε for Ἴδε 32 και εμε for κἀμὲ

17:1 λελαληκεν for ἐλάλησεν | add ο before Ἰησοῦς 2 δως αυτω for δώσει αὐτοῖς 3 γινωσκουσιν for γινώσκωσι | omit σε | απεστιλεν for ἀπέστειλας 4 add σου after ἔργον | εδωκας for δέδωκας 6 σου for σοὶ | και εμοι for κἀμοὶ 7 εγνωκα for ἔγνωκαν | δεδωκας for ἔδωκας 8 εδωκα for δέδωκα | αυτο for αὐτοὶ | omit καὶ ἔγνωσαν 9 εδωκας for δέδωκας 11 ουτοι for αὐτοὶ | και εγω for κἀγὼ | εδωκας for δέδωκας 12 εδωκας for δέδωκας 14 εδωκα for δέδωκα 17 add η before ἀλήθειά 19 omit ἐγὼ 20 μονων ερωτω for ἐρωτῶ μόνον | ὑπερ for περὶ² 22 add μου after δόξαν | δεδωκας 1st hand: δ¹ marked by 1st and 2d hands for deletion 23 και for ἵνα² | καμε for ἐμὲ 24 πατερ for Πατήρ | και εκεινοι for κἀκεῖνοι | θεωρουσιν 1st hand for θεωρωσιν: ω added above ο by 2d hand 25 πατερ for Πατὴρ | tr. to εγνων σε 26 και εγω for κἀγὼ

18:1 add ο before Ἰησοῦς | του κεδρου for τῶν Κέδρων | εισεληλυθεν for εἰσῆλθεν 2 add ο before Ἰησοῦς 3 omit ἐκ τῶν² 4 δε for οὖν | ἰδως for εἰδὼς | εξελθων ειπεν for ἐξῆλθεν καὶ λέγει 5 add ο ιησους after αὐτοῖς | ειστηκει for ἱστήκει 7 tr. to αυτους επηρωτησεν | ειπον for εἶπαν 10 επεσεν for ἔπαισεν 14 συνβουλευσας for συμβουλεύσας 15 tr. to γνωστος ην 16 ος ην γνωστος τω αρχιερει for ὁ γνωστὸς τοῦ ἀρχιερέως | τω for τῇ before θυρωρῷ | εισηνεγκεν for εἰσήγαγεν 17 αυτω for τῷ Πέτρῳ: αυτω η should perhaps be read αυτων | add τω Πετρω after θυρωρός 18 omit ὁ 20 add ο before Ἰησοῦς | ελαλησα for λελάληκα 21 ειδε for ἴδε 23 ο δε ιησους ειπεν αυτω for ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς | ειπον for ἐλάλησα 27 ευθυς for εὐθέως 29 tr. to προς αυτους ο πειλατος εξω | add κατα before τοῦ 30 ειπον for εἶπαν | παραδεδωκειμεν for παρεδώκαμεν 31 add ο before Πειλᾶτος | omit αὐτόν² | add ουν after εἶπον 32 tr. to πληρωθη ο λογος του ιησου 34 και απεκρινατο ο for ἀπεκρίθη | αφ εαυτου for Ἀπὸ σεαυτοῦ 35 μη for Μήτι 36 tr. to ην εκ του κοσμου τουτου 37 omit ὁ before Ἰησοῦς | γεγενημαι for γεγέννημαι 38 tr. to αιτιαν ευρισκω εν αυτω 39 απολυω for

ἀπολύσω[1] | add ἵνα before ἀπολύσω[2] | βαρραβαν for Βαραββᾶν first written, then changed to βαραββαν by 1st hand

19:1 λαβων for ἔλαβεν | omit καὶ 4 εξηλθεν ουν for Καὶ ἐξῆλθεν | ο πειλατος εξω for πάλιν ἔξω ὁ Πειλᾶτος | ειδε for Ἴδε | αιτιαν εν αυτω ουχ ευρισκω for οὐδεμίαν αἰτίαν εὑρίσκω ἐν αὐτῷ 6 ἴδον for εἶδον | tr. to ὑμεις αυτον | ουχι for οὐχ not quite certain 7 omit αὐτῷ | add του before θεοῦ 9 και written and deleted by 1st hand before καὶ λέγει 10 σταυρωσαι for ἀπολῦσαί | απολυσαι for σταυρῶσαί 11 add ο before Ἰησοῦς | παραδιδους for παραδούς 12 tr. to αυτον απολυσαι | εκραυγαζον for ἐκραύγασαν | tr. to ποιων εαυτον 13 tr. to τον ιησουν εξω | add του before βήματος 14 ελεγεν for λέγει | ειδε for Ἴδε 15 οι δε ελεγον for ἐκραύγασαν οὖν ἐκεῖνοι 16 οι δε παραλαβοντες τον ιησουν απηγαγον for Παρέλαβον οὖν τὸν Ἰησοῦν 17 εαυτω for αὐτῷ 20 τοτε for τοῦτον | tr. to ανεγνωσαν πολλοι | tr. to της πολεως ο τοπος | εβραειστι for Ἑλληνιστί 21 tr. to ειμει των ἰουδαιων 23 τεσσαρα for τέσσερα 24 add η λεγουσα after πληρωθῇ | omit ἑαυτοῖς 25 ειστηκεισαν for ἱστήκεισαν | omit τοῦ Ἰησοῦ 26 omit παρεστῶτα | ἴδου for ἴδε 27 ειδε for Ἴδε | tr. to αυτην ο μαθητης 28 ἴδως for εἰδὼς | omit ἤδη 30 omit ὁ | παραδεδωκεν for παρέδωκεν 31 omit ἡ 33 επει for ἐπὶ | ἴδον for εἶδον 34 αλλα for ἀλλ' 35 πιστευσηται for πιστεύητε 38 πιλατον for Πειλᾶτον | add ο before ἀπὸ | αριμαθιας for Ἀριμαθαίας | ηλθον for ἦλθεν | ηραν for ἦρεν | αυτον for τὸ σῶμα αὐτοῦ 39 τον ιησουν for αὐτὸν | εχων for φέρων | ζμυρνης for σμύρνης | ωσει for ὡς 40 ην for ἐστὶν

20:1 μαριαμ' for Μαρία | omit πρωὶ | επι for εἰς | κα for καὶ | add απο της θυρας before ἐκ 4 επι for εἰς 5 μεντοις for μέντοι (ς marked for deletion by 2d hand?) 6 add ο before Σίμων 10 εαυτους for αὐτοὺς 13 τεθεικασιν for ἔθηκαν 14 ειδεν for θεωρεῖ 15 omit εἰ | εβασταξας for ἐβάστασας | tr. to αρω αυτον 16, 17 add ο before Ἰησοῦς twice 16 ραββουνι for Ῥαββουνεί 17 omit μου[2] 18 μαρια for Μαριὰμ | αναγγελλουσα for ἀγγέλλουσα 19 μιας for τῇ μιᾷ 20 ταυτα for τοῦτο | omit καὶ before τὰς 21 παλιν αυτοις for αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν 22 tr. to αυτοις και λεγει 23 αφιενται for ἀφέωνται 24 add ο before Ἰησοῦς 25 εορακαμεν for Ἑωράκαμεν | tr. to μου τον δακτυλον | χειραν for χεῖρα 26 μετα for μεθ' | omit αὐτοῦ | omit ὁ before Ἰησοῦς 27 ειδε for ἴδε 29 ειπεν δε for λέγει | εορακας for ἑώρακάς | ειδοτες for ἰδόντες 30 πεποιηκεν for ἐποίησεν | add αυτου after μαθητῶν 31 πιστευσηται for πιστεύητε | tr. to ο χριστος εστιν

21:1 *ο ιησους παλιν* for *πάλιν Ἰησοῦς* 3 *εξηλθον* for *ἐξῆλθαν* | *ουδε εν* for *οὐδέν* 4 *γενομενης* for *γινομένης* | omit *εἰς τὸν αἰγιαλόν· οὐ μέντοι ᾔδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν* 5 *και λεγει* for *λέγει οὖν* | omit *Ἰησοῦς* | omit *τι* 6 *λεγει* for *ὁ δὲ εἶπεν* | *οι δε εβαλον* for *ἔβαλον οὖν* | *ἰσχυσαν ελκυσαι* for *ἑλκύσαι ἴσχυον* 8 *πλοιω* for *πλοιαρίῳ* | *πηχεων* for *πηχῶν* 9 *ανεβησαν* for *ἀπέβησαν* 11 *ενεβη* for *ἀνέβη* | tr. to *μεγαλων ἰχθυων* 12 *αριστεται* for *ἀριστήσατε* | add *δε* after *οὐδεὶς* 14 omit *Ἰησοῦς* 15 *πλειον* for *πλέον* | add *παντων* before *τούτων* 16 tr. to *παλιν λεγει αυτω* | *προβατα* for *προβάτιά* 17 *αγαπας* for *φιλεῖς* | *λεγει* for *εἶπεν*[2] | *γιγνωσκεις* for *γινώσκεις* | omit *Ἰησοῦς* | *προβατα* for *προβάτιά* 1st hand; *προβατια* 2d hand 18 *αλλοι σε ζωσουσιν και αποισουσιν σε* for *ἄλλος ζώσει σε καὶ οἴσει* | add *συ* after *ὅπου*[2] 19 *ελεγεν* for *εἶπεν* 20 omit *ἀκολουθοῦντα* | add *αυτω* after *εἶπεν* 21 omit *οὖν* | *ειπεν* for *λέγει* 24 add *και* before *μαρτυρῶν* | omit *ὁ* before *γράψας* 25 *οσα* for *ἃ* | *ουδε* for *οὐδ'* | *χωρησαι* for *χωρήσειν*

κατα ἰωαννην

Omit the Pericope John 7:53—8:11.

F. 98*a*, *b* is left blank.

ευαγγελιον κατα λουκαν

Luke 1:1 omit *ἐν* 2 *αυθοπται* for *αὐτόπται* 5 *αβιλ'* for *Ἀβιά* | *αυτη* for *αὐτῆς* | *ελισαβετ'* for *Ἐλεισάβετ* here and so elsewhere 6 *ενωπιον* for *ἐναντίον* | *πασιν?* for *πάσαις*: changed by 1st hand to *πασαις* 7 omit *ἡ* 15 add *του* before *Κυρίου* | *εν κοιλια* for *ἐκ κοιλίας* 17 *ηλια* for *Ἠλεία* 20 *αχρις* for *ἄχρι ἧς* | *πλησθησον* for *πληρωθήσονται* 22 *ηδυνατο* for *ἐδύνατο* 25 *εφειδεν* for *ἐπεῖδεν* 31 *συνλημψη* for *συλλήμψῃ* 32 *αυτος* for *οὗτος* | *δωση* for *δώσει* 34 *εστι* for *ἔσται* | *γιγνωσκω* for *γινώσκω* 35 *διοτι* for *διὸ* 36 *συνγενεις* for *συγγενίς* 41 tr. to *η ελισαβετ' τον ασπασμον της μαριας* 43 omit *μου* | *με* for *ἐμέ* 45 *η καρδια* for *μακαρία* 59 *ηλθον* for *ἦλθαν* 62 *αυτον* for *αὐτό* 63 add *το* before *ὄνομα* 65 tr. to *εν ολη τη ορινη της ἰουδαιας και* 66 *ταις καρδιαις* for *τῇ καρδίᾳ* 68 omit *Κύριος* | *του λαου* for *τῷ λαῷ* 70 tr. to *αυτου προφητων* 77 omit *τοῦ* before *δοῦναι* | *αυτου* for *αὐτῶν*

2:1 add *του* before *ἀπογράφεσθαι* 2 add *η* before *ἀπογραφὴ* | *κυρινου* for *Κυρηνίου* 5 *απογραφεσθαι* for *ἀπογράψασθαι* 7 omit *τὸν πρωτότοκον* 9 add *σφοδρα* after *μέγαν* 11 tr. to *κυριος χριστος*

12 add *το* before *σημεῖον* 16 *ηλθον* for *ἦλθαν* | *ευρον* for *ἀνεῦραν* 19 *μαριαμ'* for Μαρία 20 *ἴδον* for *εἶδον* 21 *συνλημφθηναι* for *συλλημφθῆναι* 26 omit *ἢ ἂν* | *ειδη* for *ἴδῃ* | omit *τὸν* before *χριστὸν* 27 *εισαγειν* for *εἰσαγαγεῖν* 28 *ανκαλας* for *ἀγκάλας* | *ηυλογησεν* for *εὐλόγησεν* 34 *ηυλογησεν* for *εὐλόγησεν* 36 $\bar{\zeta}$ for *ἑπτὰ* 37 add *ην* before *αὐτὴ* | *ως* for *ἕως* | $\overline{\pi\delta}$ for *ὀγδοήκοντα τεσσάρων* | add *τε* after *νηστείαις* 41 *καθ* for *κατ'* 42 *δεκαδυο* for *δώδεκα* 47 omit *οἱ ἀκούοντες αὐτοῦ* 48 *ειδοντες* for *ἰδόντες* | *καγω* for *καὶ ἐγὼ* | *οδυνουμενοι* for *ὀδυνώμενοι* | *εζητουμεν* for *ζητοῦμεν* 49 *ζητειτε* for *ἐζητεῖτε* | *οιδατε* for *ᾔδειτε* | omit *μου* | tr. to *με ειναι* 51 *ετηρει* for *διετήρει* 52 add *ο* before *Ἰησοῦς*

3:1 *τιβαιριου* for Τιβερίου | *τετραρχουντος* for *τετρααρχοῦντος* thrice | *ἰουδαιας* for *Ἰτουραίας* | omit *καὶ* before *Λυσανίου* | *αβιληνης* for *Ἀβειληνῆς* 5 *ευθειαν* for *εὐθείας* 7 omit *φυγεῖν* | omit *ὀργῆς* 8 *καρπον αξιον* for *καρποὺς ἀξίους* 10 *επηρωτησαν* for *ἐπηρώτων* 11 *ειπεν* for *ἔλεγεν* 14 *προς αυτους* for *αὐτοῖς* 17 *και διακαθαριει* for *διακαθᾶραι* | *συναξει* for *συναγαγεῖν* 19 *τετραρχης* for *τετραάρχης* | add *φιλιππου* before *τοῦ ἀδελφοῦ* | *των πονηρων ων εποιησεν* for *ὧν ἐποίησεν πονηρῶν* 20 add *και* before *κατέκλεισεν* | add *τη* before *φιλακῇ* 21 *παντα* for *ἅπαντα* 22 *ηυδοκησα* for *εὐδόκησα* 23 $\bar{\lambda}$ for *τριάκοντα* 23–28 omit *τοῦ Ἡλεί . . . τοῦ θεοῦ*

4:1 $\bar{\mu}$ for *τεσσεράκοντα* 4 omit *μόνῳ* 5 add *εις ορος* after *αὐτὸν* | *γης* for *οἰκουμένης* 6 *πασαν ταυτην* for *ταύτην ἅπασαν* | *εαν* for *ἂν* | *παραδιδωμι* for *δίδωμι* 7 *παντα* for *πᾶσα* 9 add *αυτον* after *ἔστησεν* 10 add *περι σου* after *περὶ σοῦ* 12 *γεγραπται* for *ὅτι Εἴρηται* 16 *ναζαρεθ'* for Ναζαρά | *ανατεθραμμενος* for *τεθραμμένος* 17 omit *τὸν* before *τόπον* 18 *τεθραμμενους* 1st hand for *τεθραυσμένους*: changed (by 3d hand?) to *τεθραυμενους* 20 add *και* before *ἀποδοὺς* 21 omit *ὅτι* 24 *εαυτου* for *αὐτοῦ* 25 add *οτι* before *πολλαὶ* | *ηλιου* for *Ἠλείου* | add *επι* before *ἔτη* | *μεγαλη* for *μέγας* 26 *ηλιας* for *Ἠλείας* | *σαραπτα* for *Σάρεπτα* | *σειδωνιας* for *Σιδωνίας* 27 *ελεισεου* for *Ἐλισαίου* 35 omit *μηδὲν βλάψαν αὐτόν* 36 *δυναμε* 1st hand for *δυνάμει*: *ι* added above *ε* by 1st (or 2d?) hand 38 add *η* before *πενθερὰ* 40 *παντες* for *ἅπαντες* | *ηγον* for *ἤγαγον* 41 omit *ἀπὸ* | *κραυγαζοντα* for *κράζοντα* | *ηα* for *εἴα* | tr. to *λαλειν αυτα* 43 tr. to *δει με* 44 *των ἰουδαιων* for *τῆς Ἰουδαίας*

5:2 *αλιεις* for *ἁλεεῖς* 3 tr. to *εδιδασκεν εκ του πλοιου* 4 *επανα-*

γαγεται for Ἐπανάγαγε 5 add ο before Σίμων | add αυτω after εἶπεν | σω ρηματι for ῥήματί σου 6 διερρησσοντο for διερήσσετο 7 συνλαβεσθαι for συλλαβέσθαι | επλησθησαν for ἔπλησαν 8 add ο before Σίμων | omit Πέτρος 9 η for ὧν 10 add ο before Ἰησοῦς 11 add και before ἐπὶ | απαντα for πάντα 12 και ἴδων for ἰδὼν δὲ 14 omit αὐτὸς 17 χωρας for κώμης 18 omit αὐτὸν² 20 add αυτω after εἶπεν | omit σοι | tr. to σου αἱ ἁμαρτίαι 21 αφειεναι αμαρτιας for ἁμαρτίας ἀφεῖναι 23 omit σοι | tr. to σου αι αμαρτιαι 24 παραλυτικω for παραλελυμένῳ 25 παντων for αὐτῶν: changed by 1st hand to αυτων 26 omit Καὶ ἔκστασις ἔλαβεν ἅπαντας καὶ ἐδόξαζον τὸν θεόν | ειδομεν for Εἴδαμεν 29 αμαρτωλων for ἄλλων 30 κα for καὶ⁴ 31 omit ὁ Ἰησοῦς 34 νηστευειν for νηστεῦσαι 37 μη for μήγε | απολλυνται 1st hand for ἀπολοῦνται: later changed to απολουνται 38 βαλληται for βλητέον 39 add και before Οὐδεὶς

6:1 tr. to τους σταχυας και ησθειον | ετελλον first written for ἔτιλλον: then corrected by 1st hand 2 ειπον for εἶπαν | add ποιειν after ἔξεστιν 3 tr. to ο ιησους προς αυτους ειπεν 4 omit λαβὼν 7 παρετηρουν for παρετηροῦντο | κατηγοριαν κατ for κατηγορεῖν 8 ανθρωπω for ἀνδρὶ | χειραν for χεῖρα first written: then corrected by 1st hand before proceeding 9 tr. to προς αυτους ο ιησους 10 omit αὐτοὺς | τω ανθρωπω for αὐτῷ | και εξετινεν for ὁ δὲ ἐποίησεν | add ὑγιης after αὐτοῦ 11 ποιησειεν for ποιήσαιεν 14 σιμων for Σίμωνα | ματ'θολομεον for Βαρθολομαῖον 15 μαθθεον for Μαθθαῖον | omit καὶ before Ἰάκωβον 16 ἴσκαριωτην for Ἰσκαριὼθ 17 add και της περεας after Ἰερουσαλὴμ | ηλθον for ἦλθαν 18 οχλουμενοι for ἐνοχλούμενοι 20 αυτων for ὑμετέρα 21 γελασουσιν for γελάσετε 22 omit ὅταν² | ενεκεν for ἕνεκα 25 ενπεπλησμενοι for ἐμπεπλησμένοι 26 add ὑμιν after οὐαὶ 1st hand: later dotted for deletion | omit οἱ before ἄνθρωποι 27 add μου after ἀκούουσιν | add και before καλῶς 28 add και before προσεύχεσθε 29 εις for ἐπὶ 31 add και ὑμεις before ποιεῖτε 33 omit γὰρ 34 tr. to χαρις εστιν ὑμιν | απολαμβανωσιν for ἀπολάβωσιν 35 μηδενα for μηδὲν | εσται for ἔσεσθε 36 γιγνεσθαι for Γίνεσθε 37 ἵνα for καὶ οὐ¹ | ἵνα for καὶ οὐ² 1st hand; και ου 2d hand above 38 tr. to σεσαλευμενον πεπιεσμενον 39 μη for μήτι | ενπεσουνται for ἐμπεσοῦνται 41 καλφος for κάρφος | omit τὸ² 42 add η before πῶς 43 κακον for σαπρόν 44 γιγνωσκεται for γινώσκεται 45 add αυτου after καρδίας¹ | omit τὸ before ἀγαθόν | add ανθρωπος after πονηρὸς | omit τὸ before

πονηρὸν | περισευματος for περισσέυματος 48 πλημυρης for πλημμύρης | δια 1st hand over an erasure 49 οικοδομουντι for οἰκοδομήσαντι | και for ᾗ | προσερρηξεν for προσέρηξεν: add αυτη after it | ευθεως for εὐθὺς | επεσεν for συνέπεσεν

7:3 αυτω for αὐτὸν² 1st hand: changed by 2d hand to αυτον 5 εποιησεν for ᾠκοδόμησεν 6 εχοντος for ἀπέχοντος | add προς αυτους after ἔπεμψεν | tr. to μου ὑπο την στεγην 7 ἴαθησεται for ἰαθήτω 9 omit ἀκολουθοῦντι αὐτῷ 11 τη for ἐν τῷ 12 ηγγειζεν for ἤγγισεν | omit ἣν before χήρα 13 ιησους for κύριος 16 απαντας for πάντας | εγηγέρται for ἠγέρθη 18 απηγγειλον for ἀπήγγειλαν | ἰωαννη for Ἰωάνει 19 ιησουν for κύριον 20 ειπον for εἶπαν | ετερον for ἄλλον 21 add το before βλέπειν 22 ειπατε for ἀπαγγείλατε | ἰωαννη for Ἰωάνει | ειδατε 1st hand for εἴδετε: changed (by 3d hand?) to ειδετε | add και before χωλοὶ 23 αν for ἐὰν 26 εξεληλυθατε for ἐξήλθατε 28 add δε after λέγω | οτι μιζον for μείζων | και ο for ὁ δὲ 30 αυτους for ἑαυτούς, changed to εαυτους by 1st hand | add το βαπτισμα ἰωαννου· after αὐτοῦ 32 αγοραις for ἀγορᾷ | λεγοντα for ἃ λέγει 33 add ο before Ἰωάνης | εσθιων for ἔσθων | μηδε for μήτε 34 εσθιων for ἔσθων 36 ανεκλιθη for κατεκλίθη 37 τις for ἥτις 38 αυτου first written for αὐτῆς: changed by 1st hand to αυτης | εξεμαξεν for ἐξέμασσεν 39 omit λέγων | omit ὁ before προφήτης | εγιγνωσκεν for ἐγίνωσκεν 40 tr. to ειπεν ο ιησους | tr. to φησιν ειπε 42 add δε after ἐχόντων | πλεον for πλεῖον 43 ο δε for ἀποκριθεὶς | add ιησους after ὁ δὲ 44 τον οικον for τὴν οἰκίαν | ὑπο ποδας μοι for μοι ἐπὶ πόδας | επεδωκας for ἔδωκας 45 διελειπεν for διέλιπεν 46 omit τοὺς πόδας μου 47 αφιενται for ἀφέωνται | tr. to αυτης αι αμαρτιαι 48 αφιενται for ἀφέωνται 49 προς αυτους for ἐν ἑαυτοῖς: ε added above before α by 1st hand.

8:1 δεκαδυο for δώδεκα 2 tr. to ζ̄ δαιμονια | εκβεβληκει first written for ἐξεληλύθει: changed by 1st hand to εξεληλυθει 3 ἰωαννα for Ἰωάνα 4 εισπορευομενων for ἐπιπορευομένων 5 omit τοῦ before σπεῖραι | α for ὁ | omit τοῦ οὐρανοῦ 6 επεσεν for κατέπεσεν | δια το 1st hand over an erasure (apparently of και δια το) | -α- of ἀπέπνιξαν over an erasure: probably by 1st hand 8 επι for εἰς 9 omit αὐτοῦ 10 omit τῆς βασιλείας | ἴδωσιν for βλέπωσιν | συνωσιν for συνίωσιν: changed by 1st hand to συνιωσιν 12 ακουοντες for ἀκούσαντες 16 επιτιθησιν for τίθησιν² 17 omit γὰρ | γνωσθησεται for μὴ γνωσθῇ 18 omit ἂν¹ | εαν for ἂν² 19 παρεγενοντο for παρεγένετο 20 και απηγγελθη for

ἀπηγγέλη δὲ | tr. to σε θελοντες 21 αυτοις first written for πρὸς αὐτούς: changed to προς αυτους by 1st hand 22 add το before πλοῖον 24 omit ἐπιστάτα² | εγερθεις for διεγερθεὶς | επαυσατο for ἐπαύσαντο 26 κατεπλευσεν for κατέπλευσαν | γαδαρηνων for Γερασηνῶν | γαλειλαιας for Γαλιλαίας 27 ος ειχεν for ἔχων | εκ χρονων ἱκανων και for καὶ χρόνῳ ἱκανῷ | ἱματιον ουκ ενεδιδυσκετο for οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον 28 add αυτω after εἶπεν 29 εδεσμιτο for ἐδεσμεύετο | διαρρησσων for διαρήσσων | υπο for ἀπὸ | δαιμονος for δαιμονίου 30 add λεγων after Ἰησοῦς | tr. to εστιν ονομα | λεγεων for Λεγιών | tr. to δαιμονια πολλα εισηλθεν 31 omit καὶ παρεκάλουν αὐτὸν 32 omit ἐκεῖ | βοσκομενων for βοσκομένη | add τουτω after ὄρει | παρεκαλουν for παρεκάλεσαν 33 εισηλθεν for εἰσῆλθον 34 γεγονως for γεγονὸς | εφυγαν for ἔφυγον 35 ηλθον for ἦλθαν | ευρον for εὗραν | tr. to τον ανθρωπον καθημενον | εξεληλυθει for ἐξῆλθεν 36 και οι ειδοντες for οἱ ἰδόντες 37 ηρωτησαν for ἠρώτησεν | παν for ἅπαν | γαδαρηνων for Γερασηνῶν | ενβας for ἐμβὰς | add το before πλοῖον 38 omit ἐδεῖτο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ ἀφ' οὗ ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια εἶναι σὺν αὐτῷ· | εδιδασκεν for ἀπέλυσεν | add ο ιησους before λέγων 40 εγενετο δε εν for Ἐν δὲ | ὑποστρεψαι for ὑποστρέφειν 41 αυτος for οὗτος | add του before Ἰησοῦ 42 -πνιγ- of συνέπνιγον 1st hand, over an erasure (of -θλιβ-?) 43 add ἰατροις προσαναλωσασα ολον τον βιον after ἥτις | ὑπ for ἀπ' 45 add και οι συν αυτω after Πέτρος | add και λεγεις τις ο αψάμενος μου after θλίβουσιν 46 εξελθουσαν for ἐξεληλυθυῖαν 47 εναντιον for ἐνώπιον | πως for ὡς 48 add θαρσι before Θυγάτηρ 49 απο 1st hand for παρὰ: changed by 2d hand to παρα | add αυτω after λέγων | μη for μηκέτι 50 add λεγων after αὐτῷ | πιστευε for πίστευσον 51 ουδενα for τινὰ | omit σὺν αὐτῷ 54 add εκβαλων παντας εξω και after αὐτὸς δὲ | εγειρου for ἔγειρε 55 tr. to δοθηναι αυτη

9:2 ειασασθαι τους ασθενουντας for ἰᾶσθαι 3 add ανα before δύο | χειθωνας for χιτῶνας 5 αποτιναξατε for ἀποτινάσσετε 7 τετραρχης for τετραάρχης | add ὑπ αυτου after γινόμενα | εγηγερται for ἠγέρθη 8 add λεγοντων after τινῶν δὲ | ηλιας for Ἠλείας | εις for τις 9 και ειπεν for εἶπεν δὲ ὁ | τι 1st hand for τίς: changed to τις by 2d hand | add εγω before ἀκούω 10 εποιησεν for ἐποίησαν | τοπον ερημον πολεως καλουμενης βηθ'σαϊδαν for πόλιν καλουμένην Βηθσαΐδα 11 δεξομενος for ἀποδεξάμενος 12 omit δὲ after προσελθόντες | ειπον for εἶπαν | απελθοντες for πορευθέντες | add τους before ἀγροὺς 13 tr.

to ὑμεις φαγειν | ειπον for εἶπαν | πεντε αρτων for ἄρτοι πέντε 14 omit ὡσεὶ 15 ανεκλειναν for κατέκλιναν 16 ηυλογησεν for εὐλόγησεν | παρατιθεναι for παραθεῖναι 17 περισσευμα αυτων των for περισσεῦσαν αὐτοῖς | κοφινους for κόφινοι 18 add αυτου after μαθηταί | tr. to λεγουσιν οι οχλοι 19 ειπον for εἶπαν | ηλιαν for Ἠλείαν 20 tr. to αποκριθεις δε πετρος 23 απαρνησασθω for ἀρνησάσθω 24 omit αὐτοῦ[1] | απολεσει for ἀπολέσῃ 27 ωδε for αὐτοῦ | εστωτων for ἑστηκότων 28 add και before παραλαβὼν 30 ηλιας for Ἠλείας 31 add τη before δόξῃ 32 ειδον for εἶδαν 33 omit ὁ before Πέτρος 34 λεφελη for νεφέλη | επεσκιασεν for ἐπεσκίαζεν | εκεινους εισελθειν for εἰσελθεῖν αὐτοὺς 35 αγαπητος for ἐκλελεγμένος 36 add ο before Ἰησοῦς | απηγγειλον for ἀπήγγειλαν | εορακασιν for ἑώρακαν 38 ανεβοησεν for ἐβόησεν | δαιομαι 1st hand for δέομαι: ε added above αι[1] by 2d hand | επιβλεψον for ἐπιβλέψαι | tr. to εστιν μοι 41 tr. to τον υἱον σου ωδε 42 ερηξεν for ἔρρηξεν 43 εποιησεν ο ιησους for ἐποίει 46 omit ἐν 47 ἰδων for εἰδὼς | παιδιου for παιδίον 48 εαν for ἂν twice | αποστιλοντα for ἀποστείλαντά | εσται for ἐστιν 49 ἰδομεν for εἴδαμέν | επι for ἐν | εκωλυσαμεν for ἐκώλύομεν 50 και ειπεν for εἶπεν δὲ | add ο before Ἰησοῦς 51 συνπληρουσθαι for συμπληροῦσθαι | εστηριξεν αυτου for ἐστήρισεν 52 add τους before ἀγγέλους | αυτου 1st hand: ε added before it by 2d hand | σαμαριτων for Σαμαρειτῶν | ωστε for ὡς 53 εξεδεξαντο for ἐδέξαντο 54 add αυτου after μαθηταὶ | ειπον for εἶπαν | add ως και ηλιας εποιησεν after αὐτούς 57 εγενετο δε for Καὶ | add κυριε after ἀπέρχῃ 58 κεφαλη for κεφαλὴν 59 add κυριε before Ἐπίτρεψόν | omit πρῶτον 60 add ο ιησους after αὐτῷ | tr. to νεκρους εαυτων 62 tr. to ο ιησους προς αυτον | επιβαλλων for ἐπιβαλὼν | add αυτου after χεῖρα | εις την βασιλειαν for τῇ βασιλείᾳ

10:1 add και before ἑτέρους | omit δύο[1] | omit δύο[3] 2 ουν for δὲ[1] | tr. to εκβαλη εργατας 3 add εγω before ἀποστέλλω 4 μηδε for μὴ[3] | ασπασασθαι for ἀσπάσησθε 5 οικειαν εισερχησθαι for εἰσέλθητε οἰκίαν 6 tr. to η εκει | επαναπαυσηται for ἐπαναπαήσεται 7 εσθιοντες for ἔσθοντες | omit καὶ πίνοντες | add εστιν after αὐτοῦ 8 δεχονται for δέχωνται 10 εισερχησθαι for εἰσέλθητε | πλατιους for πλατείας 11 υμιν first written for ἡμῖν: changed to ημιν by 1st hand | omit ὑμῶν 1st hand, supplied above by 2d hand | add ημων after ποδας | add εφ υμας after ἤγγικεν 13 ουα for Οὐαί[1] | χορεζειν for Χοραζείν | βηθσαϊδαν for Βηθσαίδα | omit εἰ | σιδονει for Σιδῶνι | εγενοντο for ἐγενήθησαν |

καθημεναι for καθήμενοι 14 σιδονι for Σιδῶνι 15 καπερναουμ' for Καφαρναούμ | η for μὴ | add του before οὐρανοῦ | ὑψωθεισα for ὑψωθήσῃ | omit τοῦ | καταβιβασθηση for καταβήσῃ 16 αποστιλοντα for ἀποστείλαντά 17 omit δύο | ω for τῷ 19 omit τοῦ before πατεῖν | omit την before δύναμιν 20 $\overline{\text{πνα}}$ (πνευμα) for πνεύματα | εγραφη for ἐνγέγραπται 21 ο ιησους for τῷ ἁγίῳ | tr. to εγενετο ευδοκεια 22 add και στραφεις προς τους μαθητας ειπεν before Πάντα | γιγνωσκει for γινώσκει | εαν for ἂν | βουλεται for βούληται 23 καθ' for κατ' 24 ουχ for οὐκ[1] | ειδον for εἶδαν 25 add και before λέγων 26 αναγιγνωσκεις for ἀναγινώσκεις 27 add της before καρδίας | εξ ολης της ψυχης for ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ | εξ ολης της ἰσχυος for ἐν ὅλῃ τῇ ἰσχύι | εξ ολης της διανοιας for ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ 29 δικαιουν for δικαιῶσαι 30 add δε after ὑπολαβὼν | ἰεριχω for Ἰερειχὼ | add τυγχάνοντα after ἡμιθανῆ 31 συνκυριαν for συγκυρίαν | καταβαινων for κατέβαινεν 32 omit δὲ | add γενομενος after Λευείτης 33 σαμαριτης for Σαμαρείτης | add αυτον after ἰδὼν 35 add εξελθων after αὔριον | add αυτω after εἶπεν 36 add ουν after τίς 37 ουν for δὲ αὐτῷ 38 εγενετο δε εν for Ἐν δὲ | add και before αὐτὸς 38 τον οικον αυτης for τὴν οἰκίαν 39 ταυτη for τῇδε | παρακαθεισασα for παρακαθεσθεῖσα | παρα for πρὸς | ιησου for κυρίου 40 ενκατελιψεν for κατέλειπεν | ειπε for εἰπὸν 41 ιησους for κύριος | ενος for ὀλίγων | omit ἢ ἑνός 42 μαρια for Μαριὰμ | δε for γὰρ | add απ before αὐτῆς

11:2 προσευχεσθαι for προσεύχησθε | add ημων ο εν τοις ουρανοις after Πάτερ | add γενηθητω το θελημα σου ως εν ουρανω και επι γης after βασιλεία σου 4 οφιλομεν first written for ἀφίομεν: changed by 1st hand to αφειομεν | add αλλα ρυσαι ημας απο του πονηρου after πειρασμόν 5 ερει for εἴπῃ 7 εστιν for εἰσίν 8 αυτου φιλος for φίλον αὐτοῦ | δωση for δώσει 9 ανυχθησεται for ἀνοιγήσεται 10 ευρισκει | ανηχθησεται for ἀνοιγήσεται 11 tr. to ο υἱος αιτησει | add αρτον μη λιθον επιδωσει αυτω η και before ἰχθύν | tr. to επιδωσει αυτω 12 αν αιτηση for αἰτήσει | μη επιδωση for ἐπιδώσει 14 add και αυτο ην before κωφόν 15 ειπον for εἶπαν | βεελζεβουλ' for Βεεζεβοὺλ | εκβαλλειν for ἐκβάλλει 16 tr. to παρ αυτου εζητουν εξ ουρανου 17 μερισθεισα for διαμερισθεῖσα 18 εμερισθη for διεμερίσθη | βεελζεβουλ' for Βεεζεβοὺλ | εκβαλλει for ἐκβάλλειν με 19 omit εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Βεεζεβοὺλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια | εκβαλουσιν for ἐκβάλλουσιν | tr. to κριται ὑμων 20 omit ἐγὼ 22 add ο before ἰσχυρότερος | νεικησει for νικήσῃ 24 add δε

after Ὅταν | add αναπαυσιν after εὑρίσκον | omit τότε 25 omit σχολάζοντα 26 tr. to επτα ετερα πνευματα πονηροτερα εαυτου 27 tr. to γυνη φωνην 29 omit γενεὰ² | επιζητει for ζητεῖ | add του προφητου after Ἰωνᾶ 30 omit ὁ before Ἰωνᾶς | tr. to σημιον τοις νινευειταις 31 σολομωντος for Σολομῶνος¹ 33 add δε after Οὐδεὶς | φεγγος for φῶς 37 add τις after Φαρισαῖος | αριστησει for ἀριστήσῃ 38 ειδων for ἰδὼν 40 ουχ' for οὐχ | κα for καὶ 42 omit δὲ | αφιεναι for παρεῖναι 44 add γραμματεις και φαρισαιοι ὑποκριται after ὑμῖν | omit τὰ before μνημεῖα | omit οἱ² 48 μαρτυρειτε for μάρτυρές ἐστε | add αυτων τα μνημια after οἰκοδομεῖτε 49 omit καὶ before ἐξ | αποκτενουσιν 1st hand: αποκτεινουσιν 2d | εκδιωξουσιν for καὶ διώξουσιν 50 εκχυννομενον for ἐκκεχυμένον 51 add του before αἵματος twice 53 λεγοντος δε αυτου ταυτα προς αυτους for Κἀκεῖθεν ἐξελθόντος αὐτοῦ 54 add ζητουντες before θηρεῦσαι | add ἵνα κατηγορησουσιν (ω supplied above -ου- by 2d hand) αυτου after στόματος αὐτοῦ

12:1 tr. to των φαρισαιων ητις εστιν ὑποκρισεις 2 συνκεκαλυμμενον for συγκεκαλυμμένον 4 αποκτενοντων for ἀποκτεινόντων 5 βαλιν for ἐμβαλεῖν 6 πωλειται for πωλοῦνται | tr. to δυο ασσαριων 7 add ουν after μὴ 8 ομολογηση for ὁμολογήσει 11 προσφερωσιν for εἰσφέρωσιν | μεριμνατε for μεριμνήσητε | απολογησεσθαι for ἀπολογήσησθε 13 tr. to αυτω εκ του οχλου 14 δικαστην for κριτὴν 15 αυτων for αὐτοῦ | αυτων for αὐτῷ 16 ηυφορησεν for εὐφόρησεν 17 εαυτω for αὐτῷ | συναξαι 1st hand for συνάξω: ω supplied above -αι by 2d hand 18 omit μου¹ | τα γενηματα μου for τὸν σῖτον 19 συ for Ψυχή 20 απαιτουσιν for αἰτοῦσιν 21 εν εαυτω for αὐτῷ 22 tr. to ὑμιν λεγω | omit ὑμῶν 23 omit γὰρ 25 tr. to προσθειναι επι την ηλικειαν αυτου | add ενα after πῆχυν 26 ουτε for οὐδὲ 28 tr. to τον χορτον σημερον εν αγρω οντα | αμφιεννυσιν for ἀμφιάζει 29 η for καὶ² | μετεωριζεται for μετεωρίζεσθε 30 omit τοῦ κόσμου 1st hand: supplied by 2d hand in margin | επιζητει for ἐπιζητοῦσιν 31 του θεου for αὐτοῦ | omit ταῦτα 32 ηυδοκησεν for εὐδόκησεν 33 ενγιζει for ἐγγίζει 36 αυτων for ἑαυτῶν 38 omit κἂν ἐν τῇ δευτέρᾳ | και εαν for κἂν² | add οι δουλοι before ἐκεῖνοι 39 διορυγηναι for διορυχθῆναι 40 add ουν after ὑμεῖς 41 add αυτω after δὲ 42 ειπεν δε for καὶ εἶπεν | δουναι for τοῦ διδόναι 44 omit ὅτι | αυτω for αὐτοῦ 46 γιγνωσκει for γινώσκει | omit τῶν 47 αυτου¹ 1st hand: ε added above α by 2d hand | omit ἢ ποιήσας 48 ολειγα for ὀλίγας | add το

before πολύ[1,3] 50 omit ὅτου: οπου supplied for it by 2d hand 52 tr. to οικω ἐνι 53 διαμερισθησεται for διαμερισθήσονται | θυγατρι for θυγατέρα | omit καὶ θυγάτηρ ἐπὶ τὴν μητέρα | add αυτης after πενθεράν 54 ειδηται for ἴδητε | add την before νεφέλην | απο for ἐπὶ | omit ὅτι 55 ερχεται for ἔσται 56 tr. to δε καιρον | ου δοκιμαζεται for οὐκ οἴδατε δοκιμάζειν 58 παραδω for παραδώσει | βαλη for βαλεῖ 59 add ου after ἕως

13:1 πιλατος for Πειλᾶτος 2 ο ιησους for εἶπεν αὐτοῖς | τοιαυτα for ταῦτα 3 ωσαυτως for ὁμοίως 4 add και before ὀκτὼ | omit τοὺς[1] | add εν before Ἰερουσαλήμ 5 μετανοειτε for μετανοήσητε | ομοιως for ὡσαύτως 7 omit ἀφ' οὗ 8 tr. to ει δε μηγε εις το μελλον 11 add ην before γυνὴ 14 omit ὅτι after ὄχλῳ 15 ουν for δὲ | ὑποκριτα for Ὑποκριταί | εν for τῷ | πατνης for φάτνης | απαγαγων for ἀπάγων 18 δε for οὖν 19 add μεγα after δένδρον 20 omit Καὶ 21 ενεκρυψεν for ἔκρυψεν | αυτηνρουσατα for ἀλεύρου σάτα | ζυμωθη for οὗ ἐζυμώθη | ολη for ὅλον 22 πορια for πορείαν | ἱερουσαλημ' for Ἱεροσόλυμα 24 πυλης for θύρας | omit λέγω ὑμῖν | ουκ' for οὐκ 25 add κυριε after Κύριε 26 αρξησθαι for ἄρξεσθε 27 λεγω for λέγων | add ὑμας after οἶδα | add της before ἀδικίας 29 omit ἀπὸ[2] 31 ταυτη τη ημερα for αὐτῇ τῇ ὥρᾳ | προσηλθον for προσῆλθαν | tr. to σε θελει 32 επιτελω for ἀποτελῶ 33 δε for δεῖ 34 ορνιξ for ὄρνις 35 add οτι before οὐ | add αν ηξει (1st hand: ηξσι perhaps first written) οτε after ἕως

14:3 αυτους for τοὺς | add ει before Ἔξεστιν | θεραπευειν for θεραπεῦσαι | omit ἢ οὔ 5 add αποκριθεις ο ιησους after καὶ[1] | tr. to ειπεν προς αυτους | add τη before ἡμέρᾳ 6 add αυτω after ἀνταποκριθῆναι 10 ειπη for ἐρεῖ | omit πάντων 12 tr. to σε αντικαλεσωσιν | tr. to σοι ανταποδομα 13 αλλα for ἀλλ' | tr. to ποιης δοχην 15 ὁς for ὅστις | αριστον for ἄρτον 16 εποιησεν for ἐποίει 17 add παντα after ἐστιν 18 tr. to παραιτισθαι παντες | εξελθειν και for ἐξελθὼν 21 εαυτου for αὐτοῦ[1] 22 ως for ὃ 23 tr. to ο οικος μου 24 γευσηται for γεύσεται 26 αυτου for ἑαυτοῦ[1] | δε for τε | tr. to εαυτου ψυχην | tr. to μου μαθητης ειναι 27 add και before ὅστις 28 add ο before θέλων | οκοδομησαι for οἰκοδομῆσαι 29 ενπεζειν for ἐμπαίζειν 30 ουκ' for οὐκ 31 tr. to συνβαλιν ετερω βασιλει | βουλευεται for βουλεύσεται | απαντησαι for ὑπαντῆσαι 32 add τα before πρὸς 33 omit οὖν | αυτου for ἑαυτοῦ | tr. to μου ειναι 34 omit οὖν | αλα for ἅλας twice | omit καὶ

15:1 omit πάντες 2 omit τε 3 omit τὴν 4, 7 $\overline{\varsigma\theta}$ for ἐνενήκοντα

ἐννέα twice 5 εαυτου for αὐτοῦ 7 tr. to εσται εν τω ουρανω 8 οτου for οὗ 9 συνκαλειται for συνκαλεῖ | add τας before γείτονας 10 tr. to χαρα γεινεται 11 εσχεν for εἶχεν 12 και for ὁ δὲ 13 απαντα for πάντα 14 ἴσχυρος for ἰσχυρὰ 16 add γεμισαι την κοιλιαν και before χορτασθῆναι | απο for ἐκ 17 ειπεν for ἔφη | μισθιου for μίσθιοι | περισσευουσιν for περισσεύονται | omit ὧδε 19 omit ποίησόν με ὡς ἕνα τῶν μισθίων σου 20 επεσεν for ἐπέπεσεν 21 tr. to αυτω ο υἱος | add και before οὐκέτι | omit ποίησόν με ὡς ἕνα τῶν μισθίων σου 22 omit Ταχὺ | add αυτω after δότε 23 ενεγκαντες for φέρετε 24 omit ἣν ἀπολωλὼς καὶ εὑρέθη 26 omit ἂν 27 omit ὅτι[1] 28 ουν for δὲ[2] | omit αὐτοῦ 29 omit αὐτοῦ | tr. to σου εντολην 30 μοσχον τον σιτευτον (2d hand τισ above -τευ-) for σιτευτὸν μόσχον 32 ανεζησεν for ἔζησεν | omit καὶ before εὑρέθη

16:1 add αυτου (2d hand εαυτου) after μαθητάς 3 omit ἐν | αυτω for ἑαυτῷ 4 omit ἐκ | αυτων for ἑαυτῶν 5 χρεωστων for χρεοφιλετῶν 6 βαδους for βάτους | και ειπεν for ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ | το γραμμα for τὰ γράμματα 7 add και before λέγει | το γραμμα for τὰ γράμματα 9 καγω for καὶ ἐγὼ | tr. to ποιησατε εαυτοις (ε- a correction by 1st hand) | εκλειπηται for ἐκλίπῃ 12 ὑμετερον for ἡμέτερον | tr. to ὑμιν δωσει 14 add και before οἱ | omit καὶ before ἐξεμυκτήριζον 15 βδελυσμα for βδέλυγμα 16 εως for μέχρι 17 παρελθειν for πεσεῖν 18 add πας before ὁ[2] 20 add ην after τις | add ος before ἐβέβλητο 21 add των ψιχιων after ἀπὸ[1] | απελιχαν for ἐπέλειχον 22 add του before Ἀβραάμ 23 add τον before Ἀβραὰμ 25 add συ after ἀπέλαβες 26 επι for ἐν | tr. to ὑμων και ημων | omit ἔνθεν | add οι before ἐκεῖθεν 27 omit οὖν 29 add αυτω ο before Ἀβραάμ | μωσεα for Μωυσέα 31 ουδε for οὐδ' | απελθη for ἀναστῇ | πιστευουσιν for πεισθήσονται

17:1 omit αὐτοῦ | tr. to μη ελθειν τα σκανδαλα | ου (ε add 4th [?] hand) δε for πλὴν οὐαὶ 2 ονικος for μυλικὸς | εριπτε for ἔρριπται | tr. to ενα των μικρων τουτων 3 add δε after ἐὰν[1] 4 add της ημερας before ἐπιστρέψῃ | omit πρὸς σὲ 5 ειπον for εἶπαν 6 σινηπεως for σινάπεως 7 omit αὐτῷ[1] 8 διπνωσω for δειπνήσω 9 tr. to χαριν εχει | add εκεινω after δούλῳ | add ου δοκω after διαταχθέντα 10 omit ὅτι | add οτι before ὃ | οφιλομεν for ὠφείλομεν 11 add αυτον after πορεύεσθαι | διερχεται for διήρχετο | μεσου for μέσον 12 add αυτω after ἀπήντησαν | εστησαν for ἀνέστησαν | πορρω for πόρρωθεν 16 σαμαριτης for Σαμαρείτης 17 add οὗτοι after δεκα 20 add ποτε before πότε: later dotted

for deletion 21 *και ϊδου* for *ἢ* 22 *ουχ* for *οὐκ* 23 *ωδε ϊδου εκει* for *ἐκεῖ ἢ Ἰδοὺ ὧδε* 24 add *εν τη ημερα αυτου* after *ἀνθρώπου* 27 *εξεγαμιζοντο* for *ἐγαμίζοντο* | *απαντας* for *πάντας* 28 *και ως* for *καθὼς* 29 *λωθ'* for *Λὼτ* | tr. to *θειον και πυρ* | *απαντας* for *πάντας* 30 *ταυτα* for *τὰ αὐτὰ* 31 *εστιν* for *ἔσται* | add *τω* before *ἀγρῷ* 32 *λωθ'* for *Λώτ* 33 *σωσαι* for *περιποιήσασθαι* | *απολεση* for *ἀπολέσει* twice | *και ος εαν* for *ὃς δ' ἂν* | add *αυτην* before *ζωογονήσει* 34 *αυτη* for *ταύτῃ* | tr. to *δυο εσονται* | omit *ὁ*[1] | add *και αποκριθεντες λεγου* after *ἀφεθήσεται*: later dotted for deletion 35 tr. to *δυο εσονται* | omit *ἡ*[1] | *και η* for *ἡ δὲ* 37 omit *καὶ*[2] f *συναχθησοντε οι αετοι* for *οἱ ἀετοὶ ἐπισυναχθήσονται*

18:1 add *και* before *παραβολὴν* | *εκκακειν* for *ἐνκακεῖν* 2 *ανθρωπους* for *ἄνθρωπον* 4 tr. to *δε ταυτα* | *και ανθρωπον ουκ* for *οὐδὲ ἄνθρωπον* 5 omit *μοι* | *ὑποπταζη* for *ὑπωπιάζῃ* 7 *ποιησει* for *ποιήσῃ* | *προς αυτον* for *αὐτῷ* | *μακρυθυμων* for *μακροθυμεῖ* 9 omit *καὶ*[1] 10 add *ο* before *εἶ*| 11 tr. to *προς εαυτον ταυτα* | *προσευχεται* for *προσηύχετο* 12 *αποδεκατω* for *ἀποδεκατεύω* 13 *και ο* for *ὁ δὲ* | *ηδυνατο* for *ἤθελεν* | tr. to *εις τον ουρανον επαρε* | add *εις* before *τὸ* | *αυτου* for *ἑαυτοῦ* 14 *η εκεινος* for *παρ' ἐκεῖνον* 15 *επετιμησαν* for *ἐπετίμων* 16 *προσκαλεσαμενος* for *προσεκαλέσατο* | *ειπεν* for *λέγων* | *εμε* for *με* (1st hand, over an erasure?) 21 *εφυλαξαμην* for *ἐφύλαξα* | add *μου* after *νεότητος* 22 add *ταυτα* after *δὲ* | *ουρανω* for *τοῖς οὐρανοῖς* 23 *εγενετο* for *ἐγενήθη* 24 add *περιλυπον γενομενον* after *Ἰησοῦς* | add *εισελευσονται* before *εἰς* | omit *εἰσπορεύονται* 25 *τρυμαλιας ραφιδος* for *τρήματος βελόνης* 26 *ειπον* for *εἶπαν* | *ακουοντες* for *ἀκούσαντες* 27 omit *τῷ* 28 omit *ὁ* | *αφηκαμεν παντα και* for *ἀφέντες τὰ ἴδια* 29 tr. to *ὑμιν λεγω* | tr. to *γονεις η αδελφους η γυναικα* | *ενεκεν* for *εἵνεκεν* 30 *ου* for *οὐχὶ* | *απολαβη* for *λάβῃ* 31 *ϊεροσολυμα* for *Ἰερουσαλήμ* 32 *ενπεχθησεται* for *ἐμπαιχθήσεται* | *ενπτυσθησεται* for *ἐμπτυσθήσεται* 33 *αποκτινουσιν* for *ἀποκτενοῦσιν* 35 *ϊεριχω* for *Ἰερειχὼ* | *προσετων* for *ἐπαιτῶν* 40 add *ο* before *Ἰησοῦς* | *ενγισαντος* for *ἐγγίσαντος* 41 add *λεγων* before *Τί* 42 omit *αὐτῷ* 43 *ηκολουθησεν* for *ἠκολούθει*: later corrected by 1st hand to *ηκολουθει*

19:1 *εισελθων* 1st hand: changed by 2d hand to *εξελθων* | *ϊεριχω* for *Ἰερειχώ* 2 *ουτος ην* for *καὶ αὐτὸς*[2] 4 *προσδραμων* for *προδραμὼν* | omit *εἰς τὸ* | *συκομωραιαν* for *συκομορέαν* | *ειδη* for *ἴδῃ* 5 add *ειδεν αυτον και* before *εἶπεν* | *ζαχχαιε* for *Ζακχαῖε* 8 *ζαχχαιος* for *Ζακχαῖος* | *το ημισυ* for *τὰ ἡμίσιά* | tr. to *των ὑπαρχοντων μου* | tr. to *διδωμι τοις πτωχοις* 11 tr. to *αυτον ειναι ϊερουσαλημ'* | tr. to *η βασιλεια του θεου*

μελλει 12 *ην ευγενης και* for *εὐγενὴς* 13 *πραγματευεσθαι* for *πραγματεύσασθαι* 15 omit *αὐτῷ* | *εδωκεν* for *δεδώκει* | *γνω* for *γνοῖ* | add *τις* before *τί* | *επραγματευσατο* for *διεπραγματεύσαντο* 16 *προσειργασατο δεκα* for *δέκα προσηργάσατο* 17 *ευ* for *Εὖγε* 18 tr. to *κυριε η μνα σου* 19 *γενου επανω* for *ἐπάνω γίνου* 20 omit *ὁ* 21 tr. to *ει αυστηρος* 21 *εσπειρες* for *ἔσπειρας* 22 add *δε* after *λέγει* 23 *μου το αργυριον* 1st hand: changed by same hand to *το αργυριον μου* | *και εγω* for *κἀγὼ* | add *τω* before *τόκῳ* | tr. to *επραξα αυτο* 25 omit *καὶ εἶπαν αὐτῷ Κύριε, ἔχει δέκα μνᾶς·* 26 add *γαρ* after *λέγω* | add *απ αυτου* after *ἀρθήσεται* 27 *εκεινους* for *τούτους* | omit *αὐτοὺς*[2] 28 *-ρευετο* of *ἐπορεύετο* probably 1st hand, but over an erasure 29 *βηθανιαν* for *Βηθανιὰ* | *ελεωνα* for *Ἐλαιῶν* 30 *αυτου ειπων* for *λέγων* | omit *καὶ* 31 add *αυτω* after *ἐρεῖτε* 32 *ευραν* for *εὗρον* 33, 34 *ειπον* for *εἶπαν* twice 35 *εαυτων* for *αὐτῶν* 37 *ελεων* for *Ἐλαιῶν* | *ηρξατο* for *ἤρξαντο* | *απανταν* for *ἅπαν* 38 omit *ὁ βασιλεύς* | tr. to *ειρηνη εν ουρανω* 39 *φαρισαιοι* for *τῶν Φαρισαίων* | *ειπον* for *εἶπαν* 40 add *αυτοις* after *εἶπεν* | *κεκραξονται* for *κράξουσιν* 42 *και συ καιγε εν τη ημερα σου ταυτη* for *ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ καὶ σὺ* | add *σου* after *εἰρήνην* | *απ* for *ἀπὸ* 43 *περιβαλουσιν* for *παρεμβαλοῦσιν* | omit *καὶ συνέξουσίν σε* 44 *εν σοι λιθον επι λιθω* for *λίθον ἐπὶ λίθον ἐν σοί* 45 add *εν αυτω και ἀγοράζοντας* after *πωλοῦντας* 46 *οτι ο οικος μου οικος προσευχης εστιν* for *Καὶ ἔσται ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς* 48 *ποιησουσιν* for *ποιήσωσιν* | *εξεκρεματο* for *ἐξεκρέμετο*

20:1 add *εκεινων* after *ἡμερῶν* | add *αυτω* after *ἐπέστησαν*: later dotted by 1st hand for deletion | *ἱερεις* for *ἀρχιερεῖς* 2 *ειπον* for *εἶπαν* | tr. to *προς αυτον λεγοντες* | *ειπε* for *Εἰπὸν* 5 *συνελογιζοντο* for *συνελογίσαντο* 6 *ανθρωπου* for *ἀνθρώπων* | *πας ο λαος* for *ὁ λαὸς ἅπας* 9 add *τις* after *Ἄνθρωπος* | *εξεδοτο* for *ἐξέδετο* 10 add *εν* before *καιρῷ* | *δωσιν* for *δώσουσιν* | *διραντες αυτον εξαπεστιλαν αυτον* for *ἐξαπέστειλαν αὐτὸν δείραντες* 11 tr. to *πεμψαι ετερον* 12 tr. to *πεμψαι τριτον* 13 add *ἰδοντες* after *τοῦτον* 14 *διελογιζοντες* for *διελογίζοντο* | *εαυτους* for *ἀλλήλους* 16 *-τους και δω-* 1st hand, over an erasure | *ειπον* for *εἶπαν* 18 *πεσειτε* for *πέσῃ* 19 *οχλον* for *λαόν* | tr. to *την παραβολην ταυτην ειπεν* 20 *ὑποχωρησαντες* for *παρατηρήσαντες* | *εις το* for *ὥστε* 21 add *οιδαμεν* before *Διδάσκαλε, οἴδαμεν* 22 *ημιν* for *ἡμᾶς* 23 add *τι με πειραζεται* after *αὐτούς* 24 *αποκριθεντες ειπον* for *οἱ δὲ εἶπαν* 25 *αυτοις* for *πρὸς αὐτούς* |

tr. to αποδοτε τοινυν 26 αυτου for τοῦ[1] | εσιωπησαν 1st hand for ἐσίγησαν: changed by 2d hand to εσιγησαν 27 αντιλεγοντες for λέγοντες 28 αποθανη for ᾗ | εξαναστησει for ἐξαναστήσῃ 30 και ελαβεν ο δευτερος την γυναικα και ουτος απεθανεν ατεκνος for καὶ ὁ δεύτερος 31 add και before οὐ 32 ὑστερα δε παντων απεθανεν και η γυνη for ὕστερον καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν 33 εν τη ουν αναστασι for ἡ γυνὴ οὖν ἐν τῇ ἀναστάσει 34 add αποκριθεις before εἶπεν | εκγαμιζονται for γαμίσκονται 35 των 1st hand for τῆς ἐκ: changed by 2d hand to της εκ | εκγαμιζονται for γαμίζονται 36 ουτε for οὐδὲ | μελλουσιν for ἔτι δύνανται | add του before θεοῦ 37 εδηλωσεν for ἐμήνυσεν | add τον before θεὸν[2] | omit καὶ θεὸν Ἰακώβ 38 add ο before θεὸς | αυτου ουτοι for αὐτῷ ζῶσιν 39 ειπον for εἶπαν 40 δε for γὰρ 41 tr. to ὑϊον δαυειδ' ειναι 42 και αυτος for αὐτὸς γὰρ | add των before Ψαλμῶν | add ο before Κύριος 44 tr. to κυριον αυτον | tr. to ὑϊος αυτου 45 add αυτου after μαθηταῖς

21:1 tr. to τα δωρα αυτων εις το γαζοφυλακιον 2 τινα και for δέ τινα | tr. to δυο λεπτα 3 tr. to η πτωχη αυτη | πλιω for πλεῖον 4 απαντες for πάντες | add του θεου after δῶρα | απαντα for πάντα 5 αναθεμασιν for ἀναθήμασιν | κεκοσμητο 1st hand for κεκόσμηται: changed by 2d hand to κεκοσμητε 6 λίθος first written λιθον: then corrected by 1st hand | λιθον for λίθῳ | omit ὧδε 7 μελλει for μέλλῃ 8 add οτι after λέγοντες | add ουν after μὴ[2] 10 επι for ἐπ' 11 tr. to κατα τοπους και | tr. to λιμοι και λοιμοι | tr. to σημια απ ουρανου 12 omit τὰς[2] | αγομενους for ἀπαγομένους 13 add δε after ἀποβήσεται 14 εις τας καρδιας for ἐν ταῖς καρδίαις 15 αντιπειν ουδε αντιστηναι for ἀντιστῆναι ἢ ἀντειπεῖν | παντες for ἅπαντες 16 συγγενεων for συγγενῶν 19 κτησασθαι for κτήσεσθε 20 ειδηται for ἴδητε | γινωσκεται for γνῶτε 21 omit οἱ[3] 23 add δε after οὐαὶ | omit ταῖς[2] | add εν before τῷ 24 μαχαιραις for μαχαίρης | tr. to παντα τα εθνη | omit οὖ | omit και εσονται 25 εσται for ἔσονται 25 η ως ηχουσης for ἠχοῦς | σαλους for σάλου 26 οικουμενης for οἰκουμένῃ 28 ανακαλυψατε for ἀνακύψατε 30 απ αυτων for ἀφ' ἑαυτῶν 31 ειδηται for ἴδητε 33 παρελευσεται 1st hand for παρελεύσονται[1]: corrected to παρελεύσονται by 2d hand 34 κραιπαλη for κρεπάλῃ | tr. to εφνιδιος εφ υμας επιστη | omit ἡ 1st hand: supplied by 2d 35 γαρ επελευσεται for ἐπεισελεύσεται γὰρ | tr. to της γης πασης 36 ουν for δὲ | κατισχυσατε for κατισχύσητε | tr. to παντα ταυτα | omit τὰ 37 omit ἐξερχόμενος | ελεων for Ἐλαιῶν

22:4 add *τοις* before *στρατηγοῖς* | tr. to *αυτον παραδω αυτοις* 6 tr. to *αυτοις ατερ οχλου* 7 add *ἐν* before *ᾗ* 9 *ειπον* for *εἶπαν* 10 *ου* for *εἰς ἦν* 12 *αναγιον* first written for *ἀνάγαιον*: changed by 1st hand to *αναγεον* 13 *ειρηκεν* for *εἰρήκει* 14 add *δωδεκα* before *ἀπόστολοι* 15 omit *με* 16 add *ουκεντι* before *οὐ*[1] | *εξ αυτου* for *αὐτὸ* 17 add *το* before *ποτήριον* | *εαυτοις* for *εἰς ἑαυτούς* 18 add *οτι* before *οὐ μὴ* | omit *ἀπὸ τοῦ* before *γενήματος* | *του* for *οὗ* 1st hand: changed to *οτου* by 2d hand 20 tr. to *ωσαυτως και το ποτηριον* | *ετι* for *αἵματι* | *εχχυννομενον* for *ἐκχυννόμενον* 22 *και ο μεν ὑϊος* for *ὅτι ὁ υἱὸς μὲν* | tr. to *πορευεται κατα το ωρισμενον* 23 *ηρξατο* for *αὐτοὶ ἤρξαντο* | *αυτους* for *ἑαυτοὺς* 25 *εξουσιαζουσιν* for *οἱ ἐξουσιάζοντες* 26 *γενεσθω* for *γινέσθω* 27 omit *δὲ* | tr. to *ειμει εν μεσω ὑμων* 30 *εσθειηται* for *ἔσθητε* | *καθησεσθαι* for *καθῆσθε* | tr. to *κρινοντες τας δωδεκα φυλας* 31 add *ειπεν δε ο κυριος* before *Σίμων*[1] 32 *εκλειπη* for *ἐκλίπῃ* | *στηριξον* for *στήρισον* 33 omit *ἕτοιμός* 34 *μη φωνηση* for *φωνήσει* | *πριν η* for *ἕως* | omit *με* | *μη ειδεναι με* for *εἰδέναι* 35 *ειπον* for *εἶπαν* 36 *ουν* for *δὲ* | omit *ὁ*[2] | omit *τὸ* 37 *πληρωθηναι* 1st hand for *τελεσθῆναι*: *τελεσ* added above *πληρ* by 2d hand | *ελογισθην* for *ἐλογίσθη* 38 *ειπον* for *εἶπαν* | *και* for *Κύριε* 39 *εις* 1st hand, over an erasure of *τω* | *ελεων* for *Ἐλαιῶν* 42 *παρενεγκειν* for *παρένεγκε* | tr. to *το ποτηριον τουτο* 43, 44 omit *ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ ἐνισχύων αὐτόν. καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ ἐκτενέστερον προσηύχετο· καὶ ἐγένετο ὁ ἱδρὼς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν.* 45 tr. to *αυτους κοιμωμενους* 47 *αυτου* for *αὐτούς* 48 *ο δε ιησους* for *Ἰησοῦς δὲ* 49 *ειπον αυτω* for *εἶπαν* | *επιταξομεν* for *εἰ πατάξομεν* | *μαχαιρα* for *μαχαίρῃ* 50 tr. to *τον δουλον του αρχιερεως* | tr. to *αυτου το ους* 51 *εασατε* for *Ἐᾶτε* 52 add *ο* before *Ἰησοῦς* | *εξεληλυθατε* for *ἐξήλθατε* 53 add *η* before *αὕτη* 54 *συνλαβοντες* for *συλλαβόντες* | *συνηγαγον αυτον* for *εἰσήγαγον* | *τον οικον* for *την οἰκίαν* 55 *αψαντων* for *περιαψάντων* | add *αυτων* after *συνκαθισάντων* | *εν μεσω* for *μέσος* 57 add *αυτον* after *ἠρνήσατο* | tr. to *γυναι ουκ οιδα αυτον* 58 *ειπεν* for *ἔφη* 59 *διαστησασης* for *διαστάσης* 61 *λογου* for *ῥήματος* | omit *σημερον* 62 add *ο πετρος* after *ἔξω* 63 *τον ιησουν* for *αὐτὸν* 64 add *ετυπτον αυτου το προσωπον και* before *ἐπηρώτων* | add *αυτον* after *ἐπηρώτων* 66 *ανηγαγον* for *ἀπήγαγον* | *εαυτων* for *αὐτῶν* 67 *ειπε* for *εἰπὸν* 68 add *και* before *ἐρωτήσω* | add *μοι η απολυσηται* after *ἀποκριθῆτε* 69 omit *δὲ* 70 *ειπον* for *εἶπαν* | *ουν* for *δὲ*[1] 71 *ειπον* for *εἶπαν* | tr. to *χρειαν εχομεν μαρτυριας*

23:2 *ευρομεν* for *εὕραμεν* | omit *ἡμῶν* | tr. to *καισαρι φορους* | omit *καὶ* before *λέγοντα* 3 *επηρωτησεν* for *ἠρώτησεν* | *αυτος* for *ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ* 5 omit *καὶ* 6 add *γαλιλαιαν* after *ἀκούσας* 7 *-λυ-* of *Ἰεροσολύμοις* by 1st hand over an erasure (of *λυ*?) 8 *θελων εξ ικανου χρονου* for *ἐξ ἱκανῶν χρόνων θέλων* | add *πολλα* after *ἀκούειν* 9 *αυτον* first written for *αὐτῷ*: changed by 1st hand to *αυτω* 11 *εξουθενισας* for *ἐξουθενήσας* | omit *ὁ* | *ενπεξας* for *ἐμπαίξας* | add *αυτον* after *περιβαλὼν* | omit *τῷ* 12 tr. to *πειλατος και ο ηρωδης*: *ο* before *ηρωδης* omitted then supplied by 1st hand | *εαυτους* for *αὐτούς* 14 *ουδεν* for *οὐθὲν* 15 *ανεπεμψα γαρ ὑμας προς αυτον* for *ἀνέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς* 17 add *αναγκην δε ειχεν απολυειν αυτοις κατα εορτην ενα* 18 *ανεκραξαν* for *ἀνέκραγον* | *ουν* for *δὲ*[1] | omit *τὸν* 19 *βεβλημενος εις την φυλακην* for *βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ* 20 *ουν* for *δὲ* | omit *αὐτοῖς* 21 *σταυρωσον* for *Σταύρου σταύρου* | *αυτον* 1st hand over an erasure (of *σταυ*?) 23 add *και των αρχιερεων* after *αὐτῶν* 24 *Ο δε* for *καὶ* 25 *εν τη φυλακη* for *εἰς φυλακὴν* 26 *σιμωνος τινος κυρηναιου ερχομενου* for *Σίμωνά τινα Κυρηναῖον ἐρχόμενον* 27 add *και* after *αἳ* 28 add *ο* before *Ἰησοῦς* 29 omit *αἱ*[2] | *εθηλασαν* for *ἔθρεψαν* 31 add *τω* before *ὑγρῷ* 32 tr. to *δυο κακουργοι* 33 *απηλθον* for *ἦλθαν* | *τον* for *ὃν*[2] 34 omit *ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἴδασιν τί ποιοῦσιν* | *-ου* of *αὐτοῦ* 1st hand, over an erasure (of *-ων*?) 35 add *εν οις* before *καὶ*[1] | *εστηκει* for *ἱστήκει* | add *συν αυτοις* after *ἄρχοντες* 36 *ενεπεζον* for *ἐνέπαιξαν* | *προσευχομενοι* for *προσερχόμενοι* | add *και* before *ὄξος* 38 add *γεγραμμενη* after *ἐπιγραφὴ* | add *γραμμασιν ελληνικοις και ρωμαϊκοις και εβραϊκοις* after *αὐτῷ* | *ουτος εστιν ο βασιλευς των ἰουδαιων* for Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΟΥΤΟΣ 39 add *λεγων* after *αὐτόν* | *ει* for *Οὐχὶ* | *και αυτον* for *σεαυτον* 40 *επετειμα* for *ἐπιτιμῶν* | *λεγων* for *ἔφη* | *εσμεν* for *εἶ* 42 add *τω* before *Ἰησοῦ* | add *κυριε* after *μου* | *εν τη βασιλεια* for *εἰς τὴν βασιλείαν* 43 add *ο ιησους* after *αὐτῷ* | tr. to *λεγω σοι* | *σ* of *σήμερον* 1st hand over an erasure (of *τ*?) 44 *ην δε* for *Καὶ ἦν ἤδη* 45 *και εσκοτισθη ο ηλιος* for *τοῦ ἡλίου ἐκλείποντος* | *και εσχισθη* for *ἐσχίσθη δὲ* 47 *εκατονταρχος* for *ἑκατοντάρχης* | *εδοξασεν* for *ἐδόξαζεν* 48 *θεωρουντες* for *θεωρήσαντες* | add *αυτων* after *τύπτοντες* 49 *αυτου* for *αὐτῷ*[1] | omit *ἀπὸ*[1] | *συνακολουθησασαι* for *συνακολουθοῦσαι* 51 *αριμαθιας* for *Ἀριμαθαίας* | add *και* after *ὅς* | add *και αυτος* after *προσεδέχετο* 53 tr. to *αυτο ενετυλιξεν* | *αυτο* for *αὐτὸν* | *ουδεπω* for *οὔπω* 54 *παρασκευη* for *παρασκευῆς* | omit *καὶ*[2] | *επιφαυσκεν* for *ἐπέφωσκεν* 55 omit *αἱ* | tr. to *αυτω εκ της γαλιλαιας*

24:1 βαθεος for βαθέως | tr. to ηλθον (for ἦλθαν) επι το μνημα | add και τινες συν αυταις after ἀρώματα 3 και εισελθουσαι for εἰσελθοῦσαι δὲ 4 διαπορισθαι for ἀπορεῖσθαι | αισθησεσιν αστραπτουσαις for ἐσθῆτι ἀστραπτούσῃ 5 ενφοβων for ἐμφόβων | το προσωπον for τὰ πρόσωπα | ειπον for εἶπαν 6 ανεστη for ἠγέρθη 7 tr. to οτι δει τον υἱον του ανθρωπου 10 omit ἦσαν δὲ | ἰωαννα for Ἰωάνα 11 αυτων for ταῦτα 12 εαυτον for αὐτὸν 13 tr. to ησαν πορευομενοι εν αυτη τη ημερα 14 add περι παντων 1st hand after ὡμίλουν: later dotted for deletion 15 add ο before Ἰησοῦς 17 εσται for ἐστάθησαν 18 add ο before εἷς | ὦ ονομα for ὀνόματι 19 ειπον for εἶπαν | ναζωραιου for Ναζαρηνοῦ 20 tr. to αυτον παρεδωκαν 21 συμπασιν for καὶ σὺν πᾶσιν | add σημερον after ἄγει 22 ορθειναι 1st hand for ὀρθριναὶ: 2d hand ορθρειναι 23 ηλθον for ἦλθαν 24 απηλθον for ἀπῆλθαν | add και after καθὼς | ουχ for οὐκ 27 διερμηνευειν for διερμήνευσεν | αυτου for ἑαυτοῦ 28 προσεποιειτο for προσεποιήσατο | πορρωτερω for πορρώτερον 29 εσπερας for ἑσπέραν | omit ἤδη 30 κατακεισθαι for κατακλιθῆναι | omit λαβὼν τὸν ἄρτον 32 ειπον for εἶπαν | add εν ημιν after ἦν | add καὶ before ὡς² 33 ὑψεστρεψαν for ὑπέστρεψαν | συνηθροισμενους for ἠθροισμένους 34 omit ὄντως 1st hand: supplied by 2d above καὶ 35 το for τὰ 36 αυτοις ο ιησους for αὐτὸς | add εγω ειμει μη φοβεισθαι before Εἰρήνη 37 φοβηθεντες for πτοηθέντες | ενφοβοι for ἔμφοβοι 38 ταις καρδιαις for τῇ καρδίᾳ 39 ειδετε for ἴδετε | omit μου² | tr. to αυτος εγω ειμει | omit με | με for ἐμὲ 40 επεδειξεν for ἔδειξεν 41 τη for τῆς 44 αυτοις for πρὸς αὐτούς | omit μου | omit τοῖς 46 add και ουτως εδει after γέγραπται 47 και for εἰς¹ | αρξαμενον for ἀρξάμενοι 48 add δε εσται after ὑμεῖς 49 tr. to εγω ἴδου | αποστελλω for ἐξαποστέλλω | add ἱερουσαλημ' after πόλει | tr. to δυναμιν εξ υψους 50 add εξω before ἕως | omit πρὸς: 2d hand supplied εις before Βηθανίαν | βηθανιας 1st hand, βηθανιαν 2d | omit αὐτοῦ | ηυλογησεν for εὐλόγησεν 53 add αινουντες και before εὐλογοῦντες

ευαγγελιον
κατα λουκαν

ευαγγελιον κατα μαρκον

Mark 1:1 add υἱου θεου after Χριστοῦ 2 ως for Καθὼς | τοις προφηταις for τῷ Ἠσαίᾳ τῷ προφήτῃ | add εγω after Ἰδοὺ 3 ποιειται for ποιεῖτε | after αὐτοῦ add πασα φαραγξ πληρωθησεται και παν ορος και

βουνος ταπινωθησεται και εσται παντα τα σκολια εις ευθειαν και η τραχεια εις πεδιον κα' οφθησεται η δοξα κυριου και οψεται πασα σαρξ το σωτηριον του θεου οτι κυριος ελαλησεν φωνη λεγοντος βοησον και ειπα τι βοησω οτι πασα σαρξ χορτος και πασα η δοξα αυτης ως ανθος χορτου εξηρανθη ο χορτος και το ανθος εξεπεσεν το δε ρημα κυριου μενει εις τον αιωνα· 4 add *και* before *ἐγένετο* | *ϊωαννης* for *Ἰωάνης* | omit *ὁ* | add *και* before *κηρύσσων* 5 tr. to *και εβαπτιζοντο παντες* | tr. to *εν τω ϊορδανη* (omit *ποταμῷ*) *ὑπ αυτου* 6 *ην δε ϊωαννης* for *καὶ ἦν ὁ Ἰωάνης* | *ην αισθιων* for *εσθων* 7 *του ὑποδηματος* for *τῶν ὑποδημάτων* 8 add *μεν* after *ἐγὼ* | add *εν* before *ὕδατι* | *βαπτιση* for *βαπτίσει* | add *εν* before *πνεύματι* 9 *εγενετο δε* for ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ | add *και* before *ἦλθεν* | *ναζαρεθ* for *Ναζαρὲτ* | tr. to *ὑπο ϊωαννου εις τον ϊορδανην* 10 *ευθεως* for *εὐθὺς* | *καταβαινον απο του ουρανου ωσει περιστεραν* for *ὡς περιστερὰν καταβαῖνον* | *και μενον επ αυτον* for *εἰς αὐτόν* 11 *του ουρανου* for *τῶν οὐρανῶν* | *ω* for *σοὶ* | *ηυδοκησα* for *εὐδόκησα* 13 add *εκει* after *ἦν*[1] | $\overline{\mu}$ for *τεσσεράκοντα* 14 *μετα δε* for *Καὶ μετὰ* | omit *ὁ* before *Ἰησοῦς* | add *της βασιλειας* after *εὐαγγέλιον* 15 *των ουρανων* for *τοῦ θεοῦ* 16 *περιπατων δε* for *Καὶ παράγων* | *ϊδεν* for *εἶδεν* | *αυτου* for *Σίμωνος* | add *αμφιβληστρον* after *ἀμφιβάλλοντας* | *αλιεις* for *ἁλεεῖς* 17 omit *ὁ* | *αλιεις* for *ἁλεεῖς* 18 *ευθεως* for *εὐθὺς* 20 omit *εὐθὺς* | add *ευθεως* before *ἀφέντες* | tr. to *μετα των μισθωτων εν τω πλοιω* | *ηκολουθησαν αυτω* for *ἀπῆλθον ὀπίσω αὐτοῦ* 21 *ευθεως* for *εὐθὺς* 23 omit *εὐθὺς* 24 *συ* for *σοί* | tr. to *ημας απολεσαι* | add *ωδε* after *ἀπολέσαι* 25 *και ειπεν* for *ὁ Ἰησοῦς λέγων* | *εκ του ανθρωπου πνευμα ακαθαρτον* for *ἐξ αὐτοῦ* 26 *και εξηλθεν το πνευμα σπαραξαν αυτον· και ανεκραγεν φωνη μεγαλη και απηλθεν απ αυτου* for *καὶ σπαράξαν αὐτὸν τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον καὶ φωνῆσαν φωνῇ μεγάλῃ ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ* 27 *εθαυμαζον παντες και συνεζητουν προς εαυτους λεγοντες* for *ἐθαμβήθησαν ἅπαντες ὥστε συνζητεῖν αὐτοὺς λέγοντας* | *τις η διδαχη η κενη αυτη η εξουσιαστικη αυτου και οτι* for *Τί ἐστιν τοῦτο; διδαχὴ καινή· κατ' ἐξουσίαν καὶ* 28 omit *εὐθὺς* 29 *εξελθων δε εκ της συναγωγης ηλθεν* for *Καὶ εὐθὺς ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελθόντες ἦλθαν* | add *και ϊακωβου* after *Ἰακώβου* 30 tr. to *κατεκειτο δε η πενθερα σιμωνος* | omit *εὐθὺς* 31 *εκτινας την χειρα και επιλαβομενος ηγειρεν αυτην* for *ἤγειρεν αὐτὴν κρατήσας τῆς χειρός* | *αυτω* for *αὐτοῖς* 32 *εδυ* for *ἔδυσεν* | omit *καὶ τοὺς δαιμονιζομένους* 33 *η πολεις ολη συνηγμενη ην προς τας θυρας* for *ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν θύραν* 34 add *απ αυτων* after *ἐξέβαλεν* 35 omit *πρωὶ* | omit *λίαν* | omit

ἐξῆλθεν καὶ | και εκει for κἀκεῖ 36 κατεδιωξαν for κατεδίωξεν 37 λεγοντες for καὶ εὗρον αὐτὸν καὶ λέγουσιν | omit ὅτι | tr. to ζητουσιν σε παντες 38 omit ἀλλαχοῦ | κηρυσσιν for ἵνα καὶ ἐκεῖ κηρύξω | ελημυθα for ἐξῆλθον 39 ην for ἦλθεν | omit καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων 40 omit γονυπετῶν | omit αὐτῷ ὅτι | add κυριε before Ἐὰν 41 ο δε ιησους for καὶ[1] | tr. to ηψατο αυτου | λεγων for καὶ λέγει αὐτῷ 42 ευθεως for εὐθὺς | omit καὶ ἐκαθερίσθη 43 omit καὶ ἐμβριμησάμενος αὐτῷ εὐθὺς ἐξέβαλεν αὐτόν 44 omit μηδὲν | δειξον εαυτον for σεαυτὸν δεῖξον | καθαρσιου for καθαρισμοῦ | ο for ἃ 45 omit πολλὰ | omit αὐτὸν[1] | αλλ for ἀλλὰ

2:1 παλιν ερχεται for εἰσελθὼν πάλιν | omit δι' ἡμερῶν | add και before ἠκούσθη 2 omit μηδὲ τὰ πρὸς τὴν θύραν | προς αυτους for αὐτοῖς 3 add ἴδου ανδρες before ἔρχονται | προς αυτον βασταζοντες εν κρεβαττω for φέροντες πρὸς αὐτὸν | omit αἰρόμενον ὑπὸ τεσσάρων 4 προσελθειν for προσενέγκαι | απο του οχλου for διὰ τὸν ὄχλον | omit ἐξορύξαντες | εις ον for ὅπου 5 ἴδων δε for καὶ ἰδὼν | αφεωνται for ἀφίενται 7 add λεγοντες before Τί | ουτως for οὕτω | βλασφημιας for βλασφημεῖ | αφειναι for ἀφιέναι 8 omit εὐθὺς | omit αὐτοῦ | omit οὕτως | omit ἐν ἑαυτοῖς | omit ταῦτα 9 add γαρ after τί | omit τῷ παραλυτικῷ | αφεωνται for Ἀφίενταί | εγειρε for Ἐγείρου | omit καὶ ἆρον τὸν κράβαττόν σου 10 omit ἐπὶ τῆς γῆς 11 omit Σοὶ λέγω | add και before ἆρον 12 ο δε εγερθεις for καὶ ἠγέρθη | omit εὐθὺς | add αυτου after ἄρας | εμπροσθεν παντων απηλθεν for ἐξῆλθεν ἔμπροσθεν πάντων | θαυμαζειν αυτους for ἐξίστασθαι πάντας | omit λέγοντας | ειδον for εἴδαμεν 14 του τελωνιου for τὸ τελώνιον | ηκολουθει for ἠκολούθησεν 15 ανακειμενων αυτων for κατακεῖσθαι αὐτὸν | omit αὐτοῦ, καὶ | ηκολουθησαν for ἠκολούθουν 16 omit ἰδόντες ὅτι ἐσθίει μετὰ τῶν ἁμαρτωλῶν καὶ τελωνῶν | δια τι for Ὅτι 17 omit αὐτοῖς ὅτι | αλλα for ἀλλ' | ελημυθα for ἦλθον 18 μαθηται των φαρισαιων for Φαρισαῖοι | omit οἱ μαθηταὶ[2] 19 omit ὁ Ἰησοῦς | νυμφιοι for υἱοὶ: νυμ 1st hand over an erasure | omit ὅσον χρόνον ἔχουσιν τὸν νυμφίον μετ' αὐτῶν οὐ δύνανται νηστεύειν: 21 επισυναπτι for ἐπιράπτει | ἱματιω παλαιω for ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν | tr. to απ αυτου το πληρωμα | πλειω for χεῖρον 22 add αλλ εις καινους after παλαιούς | διαρρησσονται οι ασκοι for ῥήξει ὁ οἶνος τοὺς ἀσκούς | εκχειται for ἀπόλλυται | add απολλυνται after ἀσκοί | add βαλλουσιν after καινούς 23 πορευεσθαι for διαπορεύεσθαι | εσπαρμενων for σπορίμων | τιλλειν for ὁδὸν ποιεῖν τίλλοντες 24 οι δε for καὶ οἱ | ειδε for Ἴδε 25 ουδε τουτο for Οὐδέποτε | ο for τί 1st hand: τι 2d hand | -ετ αυτ- of μετ' αὐτοῦ

1st hand, over an erasure 26 *εισελθων* for *εἰσῆλθεν* | omit *ἐπὶ Ἀβιάθαρ ἀρχιερέως καὶ* | tr. to *εφαγεν τους αρτους της προθεσεως* | *και εδωκεν και τοις μετ αυτου ους ουκ εξεστιν φαγειν ει μη τοις ἱερευσιν* for *οὓς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν εἰ μὴ τοὺς ἱερεῖς, καὶ ἔδωκεν καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ οὖσιν* 27 *λεγω δε ὑμιν οτι* for *καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς* | *εκτισθη* for *ἐγένετο* | omit *καὶ οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον*

3:1 *εισελθοντος αυτου* for *εἰσῆλθεν πάλιν* | add *την* after *εἰς* | *ερχεται ανθρωπος προς αυτον* for *καὶ ἦν ἐκεῖ ἄνθρωπος* | *εχων ξηραν* for *ἐξηραμμένην ἔχων* 2 *παρετηρουντο* for *παρετήρουν* | *θεραπευει* for *θεραπεύσει* | omit *αὐτόν*[2] 3 tr. to *εχοντι την χειρα* | *εκ του μεσου* for *εἰς τὸ μέσον* 4 *αγαθον ποιησαι* for *ἀγαθοποιῆσαι* | *ου* for *κακοποιῆσαι* | *απολεσαι* for *ἀποκτεῖναι* 5 *περιβλεψαμενος δε* for *καὶ περιβλεψάμενος* | omit *συνλυπούμενος* 6 *εξελθοντες δε* for *Καὶ ἐξελθόντες* | omit *εὐθὺς* | *συνβουλιον* for *συμβούλιον* | *εποιουντο* for *ἐδίδουν* 7 *ο δε* for *Καὶ ὁ* | tr. to *ανεχωρησεν μετα των μαθητων αυτου* | omit *ἠκολούθησεν* | omit *ἀπὸ*[2] 8 omit *καὶ ἀπὸ τῆς Ἰδουμαίας* | *σιδονα* for *Σιδῶνα* | *ηκολουθουν αυτω* for *πλῆθος πολύ* | *εποιει* for *ποιεῖ* | omit *ἦλθαν πρὸς αὐτόν* 10 *εθεραπευεν* for *ἐθεράπευσεν* | *επεπιπτον* for *ἐπιπίπτειν* | *αυτου* after *ἵνα* is changed by 2d hand to *αυτω* 11 *τα πνευματα δε* for *καὶ τὰ πνεύματα* | *ἴδον* for *ἐθεώρουν* | *λεγοντες* for *λέγοντα ὅτι* 12 omit *πολλὰ* | *ποιωσιν* for *ποιήσωσιν* 13 *αναβας* for *ἀναβαίνει* | omit *καὶ*[2] | *προσεκαλεσατο* for *προσκαλεῖται* | omit *αὐτός* 14 *ιβ μαθητας* for *δώδεκα* | tr. to *ἵνα ωσιν μετ αυτου ους και αποστολους ωνομασεν* | omit *καὶ*[3] | *αποστιλη* for *ἀποστέλλῃ* | add *το ευαγγελιον* after *κηρύσσειν* 15 *εδωκεν αυτοις* for *ἔχειν* | add *θεραπευειν τας νοσους· και* after *ἐξουσίαν* | *και περιαγοντας κηρυσσιν το ευαγγελιον* for *καὶ ἐποίησεν τοὺς δώδεκα* 16 omit *τῷ* 17 *κοινως δε αυτους εκαλεσεν* for *καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάνην τὸν ἀδελφὸν τοῦ Ἰακώβου καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὄνομα* | *βοανανηργε* for *Βοανηργές* 18, 19 *ησαν δε ουτοι σιμων και ανδρεας ἰακωβος και ἰωαννης φιλιππος και μαρθολομεος και μαθθεος και θωμας και ἰακωβος ο του αλφαιου και σιμων ο κανανεος και ἰουδας ἰσκαριωτης ο και παραδους αυτον·* for *καὶ Ἀνδρέαν καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον καὶ Μαθθαῖον καὶ Θωμᾶν καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ἁλφαίου καὶ Θαδδαῖον καὶ Σίμωνα τὸν Καναναῖον καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθ, ὃς καὶ παρέδωκεν αὐτόν.* 20 omit *ὁ* 21 *περι αυτου οι γραμματεις και οι λοιποι* for *οἱ παρ' αὐτοῦ* | *ελεγαν* for *ἔλεγον* | *εξηρτηνται αυτου* for *ἐξέστη* 22 omit *οἱ*[1] | tr. to *οι απο ἱεροσολυμων καταβαντες γραμματις* | *βεελζεβουλ* for *Βεεζεβοὺλ* | *τον αρχοντα* for *καὶ ὅτι*

ἐν τῷ ἄρχοντι | add *και δι αυτου* before *ἐκβάλλει* 23 *ειπεν αυτοις εν παραβολαις* for *ἐν παραβολαῖς ἔλεγεν αὐτοῖς* 25 *καν* for *καὶ ἐὰν* | *δυναται* for *δυνήσεται* | omit *ἡ οἰκία ἐκείνη* | *σταθηναι* for *στῆναι* 26 *εαν* for *εἰ* | omit *ἀνέστη* | omit *καὶ*[2] | *σταθηναι* for *στῆναι* | add *η βασιλεια αυτου* before *ἀλλὰ* 27 *ουδεις δυναται* for *ἀλλ' οὐ δύναται οὐδεὶς* | *τα σκευη του ἰσχυρου διαρπασαι εισελθων εις την οικειαν* for *εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ εἰσελθὼν τὰ σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι* | *τα σκευη* for *τὴν οἰκίαν*[2] | *διαρπαση* for *διαρπάσει* 28 tr. to *τα αμαρτηματα αφεθησεται τοις ὑἱοις των ανθρωπων* | omit *ὅσα ἐὰν βλασφημήσωσιν* 29 omit *εἰς*[1] | omit *εἰς τὸν αἰῶνα* | *αμαρτιας* for *ἁμαρτήματος* 30 *εχειν αυτον* for *ἔχει* 31 *ερχεται* for *ἔρχονται* | tr. to *αυτου η μητηρ* | *εστωτες* for *στήκοντες* 32 *στηκουσιν ζητουντες* for *ζητοῦσίν* 33 *ος δε απεκριθη και ειπεν αυτοις* for *καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει* | tr. to *και οι αδελφοι μου* 34 *κυκλω αυτου καθημενους τους μαθητας* for *τοὺς περὶ αὐτὸν κύκλῳ καθημένους* | *ειδε* for *Ἴδε* 35 add *και* before *ὃς* | *ποιη* for *ποιήσῃ* | tr. to *μου αδελφος*

4:1 tr. to *ἤρξατο πάλιν* | *προς* for *παρὰ* | *συνηχθη* for *συνάγεται* | add *το* before *πλοῖον* | *ενβαντα* for *ἐμβάντα* | *παρα τον αιγιαλον* for *ἐν τῇ θαλάσσῃ* | *εν τω αιγιαλω ην* for *πρὸς τὴν θάλασσαν ἐπὶ τῆς γῆς ἦσαν* 2 omit *πολλά* | *λεγων* for *καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ* 4 omit *ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν* | *το* for *ὃ* | *ορνεα* for *πετεινὰ* 5 *αλλα δε* for *καὶ ἄλλο* | *τα πετρωδη* for *τὸ πετρῶδες* | *οτι* for *ὅπου* | *ευθεως* for *καὶ εὐθὺς* | *ανετειλε* for *ἐξανέτειλεν* | omit *διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς* 6 *ηλιου δε ανατιλαντος* for *καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος* 7 *αλλα* for *ἄλλο* | *επι* for *εἰς* | *αυτα* for *αὐτό* | *εδωκαν* for *ἔδωκεν* 8 *επεσαν* for *ἔπεσεν* | *εδιδει* for *ἐδίδου* | *αυξανομενον* for *αὐξανόμενα* | *φερει* for *ἔφερεν* | *το εν* for *εἰς* | $\bar{\lambda}$ for *τριάκοντα* | add *το* before *ἐν*[1] | $\bar{\xi}$ for *ἑξήκοντα* | add *το* before *ἐν*[2] | $\bar{\rho}$ for *ἑκατόν* 9 *ο εχων* for *Ὃς ἔχει* 10 *επηρωτησαν* for *ἠρώτων* | *οι μαθηται αυτου* for *οἱ περὶ αὐτὸν σὺν τοῖς δώδεκα* | *τις η παραβολη αυτη* for *τὰς παραβολάς* 11 *λεγει* for *ἔλεγεν* | tr. to *δεδοται το μυστηριον* | omit *τὰ* 12 omit *βλέπωσι καὶ* | omit *ἀκούωσι καὶ* | *συνωσιν* for *συνίωσιν* 16 *ουτοι δε* for *καὶ οὗτοι* | omit *ὁμοίως* | *οιτινες* for *οἵ* | *ευθεως* for *εὐθὺς* 17 *και* for *ἢ* | add *και* before *εὐθὺς* | *σκανδαλιζεται* 1st hand for *σκανδαλίζονται*: changed by 2d hand to *σκανδαλιζονται* 18 *οι δε* for *καὶ ἄλλοι εἰσὶν οἱ* | *ακουοντες* for *ἀκούσαντες* 19 *βιου* for *αἰῶνος* | *απαται* for *ἡ ἀπάτη* | omit *καὶ αἱ περὶ τὰ λοιπὰ ἐπιθυμίαι* | *ακαρποι γιγνονται* for *ἄκαρπος γίνεται* 20 *ουτοι δε* for *καὶ ἐκεῖνοι* | *πιπτοντες* for *σπαρέντες* | *καρπον*

φερουσιν for *καρποφοροῦσιν* | add *το* before *ἐν* thrice | $\bar{\lambda}$ for *τριάκοντα* | $\bar{\xi}$ for *ἑξήκοντα* | $\bar{\rho}$ for *ἑκατόν* 21 *λεγει* for *ἔλεγεν* | omit *ὅτι* | *ο λυχνος καιεται* for *ἔρχεται ὁ λύχνος* | *αλλ'* for *οὐχ* 22 *ουδεν* for *οὐ* | *αλλ'* for *ἐὰν μὴ* | tr. to *εις φανερον ελθη* 24 omit *καὶ προστεθήσεται ὑμῖν* 26 add *οταν* before *βάλῃ* | omit *τὸν* | *την γην* for *τῆς γῆς* 27 *εγειρεται* for *ἐγείρηται* | *μηκυνεται* for *μηκύνηται* 28 add *γαρ* after *αὐτομάτη* | *ειτα* for *εἶτεν* twice | *πληρης ο σειτος* for *πλήρη σῖτον* 29 omit *δὲ* | *παραδω* for *παραδοῖ* | omit *εὐθὺς* 30 *την παραβολην* for *αὐτὴν παραβολῇ* | *δομεν* for *θῶμεν* 31 *κοκκον* for *κόκκῳ* | *οποταν* for *ὃς ὅταν* | *την γην* for *τῆς γῆς*[1] | *μικροτερον* 1st hand: *μικροτερος* 2d | *ων* for *ὂν* 32 omit *καὶ ὅταν σπαρῇ* | *αυξει* for *ἀναβαίνει* | *λαχανων κ-* 1st hand over an erasure | tr. to *αυτου ὑπο την σκιαν* | *κατασκηνουν* for *κατασκηνοῖν* 33 omit *πολλαῖς* | *εδυναντο* for *ἠδύναντο* 34 *καθ ειδιαν* for *κατ' ἰδίαν* | *μαθηταις αυτου* for *ἰδίοις μαθηταῖς* | *αυτας* for *πάντα* 36 *αφιουσιν* for *ἀφέντες* | add *και* before *παραλαμβάνουσιν* | *αμα πολλοι ησαν* for *ἄλλα πλοῖα ἦν* 37 *μεγαλου* for *μεγάλη* | *εισεβαλλεν* for *ἐπέβαλλεν* | add *αυτο* after *ὥστε* | omit *τὸ πλοῖον*[2] 38 tr. to *ην αυτος* | omit *τὸ* | *προσκεφαλαιου* for *προσκεφάλαιον* | *διεγειραντες* for *ἐγείρουσιν* | omit *καὶ* before *λέγουσιν* | omit *αὐτῷ* 39 *εγερθεις* for *διεγερθεὶς* | *και τη θαλασση και ειπεν* for *καὶ εἶπεν τῇ θαλάσσῃ* | *φιμωθητι* for *Σιώπα, πεφίμωσο* | omit *μεγάλη* 40 *λεγει* for *εἶπεν* | *ουτως* for *οὔπω* 41 *η θαλασσα και οι ανεμοι ὑπακουουσιν* for *καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούει*

5:1 *ηλθαν* for *ἦλθον* | *τη* for *τὴν* 1st hand: changed by 2d (or 3d?) to *την* | *γεργυστηνων* for *Γερασηνῶν* 2 *εξελθοντων αυτων* for *ἐξελθόντος αὐτοῦ* | omit *εὐθὺς* | *απηντησεν* for *ὑπήντησεν* | tr. to *ανθρωπος εκ των μνημιων* (*α* 1st hand, over erasure of *τ*) 3 tr. to *ειχεν την κατοικησιν* | *μνημιοις* for *μνήμασιν* | *αυτον ουκετι εδυναντο* for *οὐκέτι οὐδεὶς ἐδύνατο αὐτὸν* 4 tr. to *πολλακεις αυτον* | *δεδεσθαι και πεδες και αλυσεσι* for *πέδαις καὶ ἁλύσεσι δεδέσθαι* | *διεσπακεναι δε* for *καὶ διεσπάσθαι* | omit *ὑπ' αὐτοῦ* | *συντετριφεναι* for *συντετρίφθαι* | *μηδενα δε ἰσχυειν* for *καὶ οὐδεὶς ἴσχυεν* | add *ετι* before *δαμάσαι* 5 *νυκτος δε και ημερας δια παντος* for *καὶ διὰ παντὸς νυκτὸς καὶ ἡμέρας* | *ορεσιν και εν τοις μνημιοις* for *μνήμασιν καὶ ἐν τοῖς ὄρεσιν* 6 *ἰδων δε* for *καὶ ἰδὼν* | omit *ἀπὸ* | *προσεδραμεν* for *ἔδραμεν* | *αυτω* for *αὐτόν* 7 *συ* for *σοί* | omit *τοῦ*[1] 9 *λεγεων* for *Λεγιὼν* 10 *αποστιλη αυτον* for *αὐτὰ ἀποστείλῃ* 11 tr. to *αγελη χοιρων μεγαλη προς τω ορι* 12 *παρακαλεσαντες* for *παρεκάλεσαν* | *ειπαν* for *λέγοντες* 13 *πνευμα* ($\overline{\pi\nu\alpha}$) for *πνεύματα* |

εισηλθαν for *εἰσῆλθον* 14 *ανηγγειλον* for *ἀπήγγειλαν* | *εξηλθον* for *ἦλθον* 15 *ευρισκουσιν* for *θεωροῦσιν* | omit *καθήμενον ἱματισμένον καὶ* | *λεγεωνα* for *λεγιῶνα* 16 *ειδοτες* for *ἰδόντες* 18 *ενβενοντος* for *ἐμβαίνοντος* 19 *διαγγειλον* for *ἀπάγγειλον* | tr. to *σοι ο κυριος* | *ηλεηκεν* for *ἠλέησέν* 21 *διαπερασαντες* for *διαπεράσαντος* | tr. to *εν τω πλοιω του ιησου* 22 add *ἴδου* after *Καὶ*[1] | *τις* for *εἷς* | *ω ονομα* for *ὀνόματι* | *ειδων* for *ἰδὼν* | *προσπιπτι* for *πίπτει* 23 *παρεκαλει* for *παρακαλεῖ* | *ζησεται* for *ζήσῃ* 25 *ιβ* for *δώδεκα* 26 *εαυτης* for *παρ' αὐτῆς* 27 add *και* before *ἀκούσασα* | omit *τὰ* | omit *ἐλθοῦσα* | omit *τοῦ ἱματίου* 28 omit *Ἐὰν* | tr. to *καν των ἱματιων αψωμαι αυτου* 29 *ευθεως* for *εὐθὺς* | *ειαθη* for *ἴαται* 30 *ευθεως* for *εὐθὺς* | *ειπεν* for *ἔλεγεν* 31 omit *αὐτοῦ* | *συντριβοντα* for *συνθλίβοντά* | *τις μου* 1st hand: *μ* erased (or accidentally washed out) so as to read *τι σου* 32 omit *ἰδεῖν* | *πεποιηκυῖαν* for *ποιήσασαν* 33 *ἰδυῖα* for *εἰδυῖα* | add *επ* before *αὐτῇ* | add *εμπροσθεν παντων* before *πασαν* | *αιτιαν αυτης* for *ἀλήθειαν* 37 *αυτω ουδενα* for *οὐδένα μετ' αὐτοῦ* | *παρακολουθησε* for *συνακολουθῆσαι* | *μονον* for *τὸν*[1] 38 *ερχεται* for *ἔρχονται* 40 add *ειδοτες οτι απεθανεν* after *αὐτοῦ*[1] | *ο* for *αὐτὸς* | *εαυτου* for *μετ' αὐτοῦ* | add *κατακειμενον* after *παιδίον* 41 omit *αὐτῇ* | *ταβιθα* for *Ταλειθά κούμ* 42 *ευθεως* for *εὐθὺς*[1] | *ιβ* for *δώδεκα* | omit *εὐθὺς*[2]

6:1 omit *ἐκεῖθεν, καὶ ἔρχεται* 2 *ηρξαντο* for *ἤρξατο* | tr. to *εν τη συναγωγη διδασκειν* | omit *οἱ* | *αυτω* for *τούτῳ*[2] | omit *αἱ* | *γεινονται* for *γινόμεναι* 3 *αδελφος δε* for *καὶ ἀδελφὸς* | *ἰωση* for *Ἰωσῆτος* 4 *ελεγεν δε* for *καὶ ἔλεγεν* | omit *αὐτοῖς* | *συνγενεσιν* for *συγγενεῦσιν* | omit *αὐτοῦ*[2] 5 *ουκετι ποιησαι* for *ἐκεῖ ποιῆσαι οὐδεμίαν* 6 *εθαυμαζεν* for *ἐθαύμασεν* | tr. to *κυκλω κωμας* 7 *ιβ* for *δώδεκα* | *εδωκεν* for *ἐδίδου* 8 *παρηγγελλεν* for *παρήγγειλεν* | *αρωσιν* for *αἴρωσιν* | tr. to *μη πηραν μη αρτον* | *πηραν* for *ζώνην* 9 *αλλ'* for *ἀλλὰ* | *ενδυσησθαι* for *ἐνδύσασθαι* 10 omit *αὐτοῖς* | *αν* for *ἐὰν* 11 *ακουση* for *ἀκούσωσιν* | *αυτων* for *αὐτοῖς* 12 *εκηρυσσον* for *ἐκήρυξαν* 13 *εξεπεμπον* for *ἐξέβαλλον* | add *αυτους* after *ἐθεράπευον* 14 *βαπτιστης* for *βαπτίζων* | *εκ νεκρων ηγερθη* for *ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν* | *αυτου* for *ἐν αὐτῷ* 1st hand: *ω* added by 2d hand above *-ου* 15 *ηλιας* for *Ἠλείας* 16 *ειπεν οτι* for *ἔλεγεν* | tr. to *εγω ον* 1st hand: *ον εγω ον* 2d hand 17 omit *ὁ* | add *τη* before *φυλακῇ* 18 *γυναικα εχειν* for *ἔχειν τὴν γυναῖκα* 20 *ἰδως* for *εἰδὼς* | *ηπορειτο* for *ἠπόρει* 22 *αυτης* for *αὐτοῦ* | *και αρεσασης* for *ἤρεσεν* | *ειπεν ο βασιλευς* for *ὁ δὲ βασιλεὺς εἶπεν* | *ετησαι* for *Αἴτησόν* | *δ αν* for *ἐὰν* 23 omit *καὶ ὤμοσεν αὐτῇ Ὅτι ἐάν με αἰτήσῃς δώσω σοι* | *ημισυ* for *ἡμίσους* | omit *μου* 24 *η δε* for *καὶ* |

add *αιτησε* before *Τὴν* | *βαπτιστου* for *βαπτίζοντος* 25 omit *πρὸς τὸν βασιλέα ᾐτήσατο λέγουσα* | omit *ἐξαυτῆς* | *μοι δωσης* for *δῷς μοι* 26 tr. to *αυτην αθετησαι* 27 *ευθεως* for *εὐθὺς* | omit *ὁ βασιλεὺς* | *σφεκουλατορα* for *σπεκουλάτορα* | *ενεχθηναι* for *ἐνέγκαι* | add *επι πινακει* after *αὐτοῦ* | *φυλακει* first written, then changed by 1st hand to *φυλακη* 28 omit *αὐτὴν*[1] 29 *ηλθον* for *ἦλθαν* | *κηδευσαι* for *καὶ ἦραν* | *αυτον* for *αὐτὸ* 30 *απηγγειλον* for *ἀπήγγειλαν* | add *και* after *πάντα* | *εποιησεν* for *ἐποίησαν* | omit *ὅσα*[2] | *εδιδασκεν* for *ἐδίδαξαν* 31 *ειπεν* for *λέγει* | omit *αὐτοὶ* | *αναπανεσθαι* for *ἀναπαύσασθε* | *λοιπον* for *ὀλίγον* | omit *οἱ*[2] | *ηυκερουν* for *εὐκαίρουν* 32 *κα* 1st hand for *καὶ*: *και* 2d hand | omit *ἐν* | tr. to *εις ερημον τοπον τω πλοιω* 33 *ἴδον* for *εἶδαν* | *αυτον* for *αὐτοὺς*[1] | *ὑπαγοντες οι οχλοι* for *ὑπάγοντας* | *επεγνωσαν* for *ἔγνωσαν* | omit *καὶ προῆλθον αὐτούς* 34 *εσπλανχνισθη* for *ἐσπλαγχνίσθη* | *αυτοις* for *αὐτοὺς* | *ηρξαντο* for *ἤρξατο* 35 omit *αὐτοῦ* | *λεγουσιν* for *ἔλεγον* | *παρηλθεν* for *πολλή* 37 *ρ̄* for *διακοσίων* | *δωμεν* for *δώσομεν* | add *ἵνα εκαστος αυτων βραχυ τι λαβη* after *φαγεῖν* 38 tr. to *αρτους εχετε* | *ειδεται* for *ἴδετε* 39 *ανακλιναι* for *ἀνακλιθῆναι* | *συνποσια* for *συμπόσια*[1] | omit *συμπόσια*[2] 40 *ανδρες ρ̄* for *κατὰ ἑκατὸν* | *ανα ν̄* for *κατὰ πεντήκοντα* 41 *ηυλογησεν* for *εὐλόγησεν* | add *πεντε* before *ἄρτους* | add *αυτου* after *μαθηταῖς* 43 *κλασματων ιβ̄ κοφινους* for *κλάσματα δώδεκα κοφίνων* 44 omit *τοὺς ἄρτους* 45 *ενβηναι* for *ἐμβῆναι* | omit *εἰς τὸ πέραν* | *βηθαϊδαν* for *Βηθσαιδάν* | add *αν* after *ἕως* | *απολυση* for *ἀπολύει* 48 add *σφοδρα* after *αὐτοῖς* | add *και* before *περὶ* | omit *πρὸς αὐτοὺς* 49 tr. to *περιπατουντα επι της θαλασσης* | *φαντασμα εδοξαν ειναι* for *ἔδοξαν ὅτι φάντασμά ἐστιν* 50 *ειδον* for *εἶδαν* | *και ευθεως* for *ὁ δὲ εὐθὺς* | tr. to *μη φοβεισθαι εγω ειμι* 51 *εκ περισσου* for *λίαν* | *αυτοις* for *ἑαυτοῖς* | add *και εθαυμαζον* after *ἐξίσταντο* 52 *συνηκον* for *συνῆκαν* | *ην γαρ* for *ἀλλ' ἦν* 53 *ηλθαν επι την γην* for *ἐπὶ τὴν γῆν ἦλθον* | omit *καὶ προσωρμίσθησαν* 54 add *οι ανδρες του τοπου* after *αὐτὸν* 55 add *εις* before *ὅλην* | *περιχωρον* for *χώραν* | omit *τοῖς* | *κρεβαττοις* for *κραβάττοις* | *οτι* for *ὅπου* | add *εκει* after *ἔστιν* 56 *οποταν* for *ὅπου ἂν* | *εισεπορευοντο* for *εἰσεπορεύετο* | omit *εἰς*[2,3] | *ετιθουν* for *ἐτίθεσαν*

7:2 *τινες* for *τινὰς* | *τινας* for *ὅτι* | *εσθιοντας* for *ἐσθίουσιν* | add *εμεμψαντο* after *ἄρτους* 3 *πυκνα* for *πυγμῇ* 4 add *δε οταν ελθωσιν* after *ἀγορᾶς* | *βαπτισωνται* for *ῥαντίσωνται* | add *και κλεινων* after *χαλκίων* 5 *επιτα* for *καὶ*[1] | *ερωτωσιν* for *ἐπερωτῶσιν* | add *λεγοντες* before *Διὰ* | tr. to *οι μαθηται σου ου περιπατουσιν* | add *ταις* before *χερσὶν* 6 add

αποκριθεις before *εἶπεν* | add *οτι* before *Καλῶς* | *επροεφητευσεν* for *ἐπροφήτευσεν* | omit *ὅτι* | *αγαπα* for *τιμᾷ* | *εχει* for *ἀπέχει* 9 *στησηται* for *τηρήσητε* 10 *αθετων* for *κακολογῶν* 11 *αν* for *ἐὰν*[2] 12 add *και* before *οὐκέτι* 13 add *την εντολην* after *λόγον* | *παρεδοτε* for *παρεδώκατε* | omit *καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε* 14 *παντα* for *πάλιν* | *ακουεται* for *Ἀκούσατέ* | *συνιεται* for *σύνετε* 15 *αυτο* 1st hand for *αὐτὸν*[1]: changed to *αυτον* by 2d hand | tr. to *αυτον κοινωσαι* | add *εκεινα* before *ἐστιν*[2] 16 add *ει τις εχει ωτα ακουειν ακουετω* 17 *εισηλθον* for *εἰσῆλθεν* | *περι της παραβολης* for *τὴν παραβολήν* 19 *διανοιαν* for *καρδίαν* | *αλλα* for *ἀλλ'* | *χωρει* for *ἐκπορεύεται* 21 after *γὰρ* a letter (*α* of *α|πο*?) has been erased | omit *οἱ*[2] 21, 22 *μοιχιαι πορνιαι κλοπαι φονος* (changed by 1st hand from *φονοι*) for *πορνεῖαι, κλοπαί, φόνοι, μοιχεῖαι* | *πλεονεξιαι* was first written, then changed by erasure to *πλεονεξια* | *πονηρια* for *πονηρίαι* 23 omit *ταῦτα* 24 *και* for *Ἐκεῖθεν δὲ* | omit *καὶ Σιδῶνος* | add *την* before *οἰκίαν* | *ηδυνηθη* for *ἠδυνάσθη* 25 *ακουσασα γαρ* for *ἀλλ' εὐθὺς ἀκούσασα* | omit *αὐτῆς* | *εν πνευματι ακαθαρτω* for *πνεῦμα ἀκάθαρτον* 26 *συρα φοινισσα* for *Συροφοινίκισσα* 27 *ο δε ιησους ειπεν* for *καὶ ἔλεγεν* | tr. to *καλον εστιν* | tr. to *βαλειν τοις κυναριοις* 28 *αυτω λεγουσα* for *καὶ λέγει αὐτῷ* | omit *Ναί* | *ψιχων* for *ψιχίων* 29 tr. to *το δαιμονιον εκ της θυγατρος σου* 30 omit *αὐτῆς* | *το δαιμονιον εξεληλυθος και την θυγατερα βεβλημενην επι της κλινης* for *τὸ παιδίον βεβλημένον ἐπὶ τὴν κλίνην καὶ τὸ δαιμόνιον ἐξεληλυθός* 31 *και σιδωνος ηλθεν* for *ἦλθεν διὰ Σιδῶνος* | *εις την δεκαπολιν* for *Δεκαπόλεως* 32 *μογγιλαλον* for *μογιλάλον* 33 *προσλαβομενος* for *ἀπολαβόμενος* | omit *τοὺς* | omit *αὐτοῦ*[1] | tr. to *πτυσας εις τα ωτα αυτου και* | *γλωσσας* for *γλώσσης* 34 *εφεθθα* for *Ἐφφαθά* | *διανυχθητι* for *Διανοίχθητι* 35 add *ευθεως* after *καὶ*[1] | *διηνυγησαν* for *ἠνοίγησαν* 36 *οσω* for *ὅσον* | omit *αὐτοὶ* 37 *ὑπερπερισσω* for *ὑπερπερισσῶς* | *πεποιηκεν* for *ποιεῖ* | omit *ἀλάλους*

8:1 add *δε* after *ἐκείναις* | add *αυτων* after *ἐχόντων* | add *αυτου* after *μαθητὰς* | omit *αὐτοῖς* 2 *τω οχλω* for *τὸν ὄχλον* 3 add *εως* before *εἰς* | *ηκασιν* for *εἰσίν* 4 omit *αὐτοῦ* | *λεγοντες* for *ὅτι* | *ωδε δυνασαι αυτους* for *τούτους δυνήσεταί τις ὧδε* 5 *ο δε ηρωτησεν* for *καὶ ἠρώτα* | add *ωδε* after *Πόσους* | tr. to *αρτους εχετε* 6 *κα* for *καὶ*[1] | *παρηγγειλεν* for *παραγγέλλει* | *ζ̄* for *ἑπτὰ* | *αυτοις* for *τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ* | *παραθωσιν* for *παρατιθῶσιν* 7 tr. to *αυτα ευλογησας* | omit *καὶ ταῦτα* | *παραθειναι* for *παρατιθέναι* 8 *περισευματα* for *περισσεύματα* | omit *κλασμάτων* |

ζ̄ for ἑπτὰ | σπυριδας for σφυρίδας: add πληρεις after it 9 add οι φαγοντες after δὲ 10 ενβας ευθυς for εὐθὺς ἐμβὰς | omit τὸ | add και before ἦλθεν | προς το ορος δαλμουναι for εἰς τὰ μέρη Δαλμανουθά 11 απ for παρ' | εκ for ἀπὸ 12 omit αὐτοῦ | σημιον επιζητει for ζητεῖ σημεῖον | omit λέγω | ου for εἰ | tr. to ταυτη τη γενεα 13 ενβας εις το πλοιον for ἐμβὰς 14 απελθοντες for ἐπελάθοντο: add οι μαθηται αυτου after it | ενα μονον εχοντες αρτον for καὶ εἰ μὴ ἕνα ἄρτον οὐκ εἶχον 15 φαριοεων for Φαρισαίων | add απο before τῆς² | των ηρωδιανων for Ἡρῴδου 16 οι δε for καὶ 17 add ο ιησους before λέγει | add εν εαυτοις ολιγοπιστοι after διαλογίζεσθε 18 εχετε και ου βλεπουσιν for ἔχοντες οὐ βλέπετε | εχεται και for ἔχοντες² | omit καὶ² 19 πεντακισχιλιους 1st hand: ε added after χ by 2d | tr. to πληρεις κλασματων 20 add δε after ὅτε | ζ̄ for ἑπτὰ: add αρτους after it | σπυριδων for σφυρίδων | omit κλασμάτων | οι δε ειπαν for καὶ λέγουσιν αὐτῷ | ζ̄ for Ἑπτά 21 λεγει for ἔλεγεν | add πως before Οὔπω 22 βηθαϊδαν for Βηθσαιδάν 23 αυτου for τοῦ τυφλοῦ | εξηγαγεν for ἐξήνεγκεν | ενπτυσας for πτύσας | add και before ἐπιθεὶς | add επ before αὐτῷ | ηρωτα for ἐπηρώτα | ει βλεπει for Εἴ τι βλέπεις 24 ο δε for καὶ | λεγει for ἔλεγεν | omit ὅτι | omit ὁρῶ 25 επεθηκεν for ἔθηκεν | add αυτου after χεῖρας | απεκατεσταθη for ἀπεκατέστη | ανεβλεπεν for ἐνέβλεπεν 1st hand: ε added above α by 2d hand | παντα τηλαυγως for τηλαυγῶς ἅπαντα 26 add τον before οἶκον | μη for Μηδὲ 27 tr. to τους μαθητας αυτου επηρωτα 28 απεκριθησαν for εἶπαν αὐτῷ | οι μεν for ὅτι¹ | αλλοι δε for καὶ ἄλλοι | ηλιαν for Ἠλείαν | ενα for ὅτι εἷς 29 λεγει αυτοις for καὶ αὐτὸς ἐπηρώτα αὐτούς | omit εἶναι | add δε after ἀποκριθεὶς | add ο υἱος του θεου του ζωντος after χριστός 30 λεγουσιν for λέγωσιν 31 add απο τοτε before ἤρξατο | απο first written for ὑπὸ: changed by 1st hand to ὑπο | omit τῶν³ | τη τριτη ημερα for μετὰ τρεῖς ἡμέρας 32 παρησια for παρρησίᾳ | tr. to αυτον ο πετρος 33 ἴδως for ἰδὼν | add τω before Πέτρῳ | λεγων for καὶ λέγει 34 omit αὐτοῖς | ακολουθειν for ἐλθεῖν | αρας for ἀράτω | omit αὐτοῦ καὶ 35 αν for ἐὰν | ψυχην αυτου for ἑαυτοῦ ψυχὴν | απολεση for ἀπολέσει² | εαυτου ψυχην for ψυχὴν αὐτοῦ 36 add τον before ἄνθρωπον | εαν κερδηση for κερδῆσαι | ζημιωθη for ζημιωθῆναι | εαυτου ψυχην for ψυχὴν αὐτοῦ 37 δωσει for δοῖ 38 αν for ἐὰν | omit λόγους | omit ταύτῃ | και for μετὰ

9:1 tr. to των ωδε | omit ἂν 2 μεθ for μετὰ | add τον before Ἰωάνην | καθ for κατ' | add εν τω προσευχεσθαι αυτους before μετεμορφώθη | add ο ιησους after μετεμορφώθη 3 ως for οἷα | omit οὕτως

4 add ἴδου before ὤφθη | αυτος for αὐτοῖς | ηλιας for Ἠλείας | μωυση for Μωυσεῖ 5 ειπεν πετρος for ὁ Πέτρος λέγει | tr. to ωδε ημας | θελεις ποιησω ωδε for ποιήσωμεν | tr. to σκηνας τρις | μωυση for Μωυσεῖ | ηλια for Ἠλείᾳ 6 λαλει for ἀποκριθῇ | ησαν γαρ εκφοβοι for ἔκφοβοι γὰρ ἐγένοντο 7 add ἴδου after καὶ[1] | αυτους for αὐτοῖς | omit ἐγένετο[2] | add λεγουσα after νεφέλης 8 περιβλεπομενοι for περιβλεψάμενοι | αλλα τον ιησουν μονον μεθ εαυτων for μεθ' ἑαυτῶν εἰ μὴ τὸν Ἰησοῦν μόνον 9 καταβαινοντων δε for Καὶ καταβαινόντων | απο for ἐκ[1] | εξηγησονται for διηγήσωνται 10 οι δε for καὶ | οταν for τὸ | αναστη for ἀναστῆναι 11 επηρωτησαν for ἐπηρώτων | τι ουν for Ὅτι[1] | ηλιαν for Ἠλείαν 12 αποκριθεις ειπεν for ἔφη | ηλιας for Ἠλείας | omit μὲν | πρωτος for πρῶτον | αποκαθισταν for ἀποκατιστάνει | εξουθενηθη for ἐξουδενηθῇ 13 ηδη for καὶ[1] | ηλιας for Ἠλείας | ηλθεν for ἐλήλυθεν | ηθελησαν for ἤθελον | αυτω for αὐτόν 14 ἴδον for εἶδαν | omit πολὺν 16 εαυτους for αὐτούς[2] 17 αποκριθεις εκ του οχλου εις ειπεν αυτω for ἀπεκρίθη αὐτῷ εἷς ἐκ τοῦ ὄχλου 18 αν for ἐὰν | omit αὐτὸν[2] | ηδυνηθησαν εκβαλειν αυτο for ἴσχυσαν 19 και for ὁ δὲ | add ο ιησους before λέγει | απιστε for ἄπιστος: add και διεστραμμενη after it | ανεξωμαι for ἀνέξομαι 20 omit καὶ before ἰδὼν | ευθεως το πνευμα for τὸ πνεῦμα εὐθὺς | εσπαραξεν for συνεσπάραξεν αὐτόν 21 tr. to αυτου τον πατερα | add λεγων before Πόσος | εξ ου for ὡς | παιδοθεν for παιδιόθεν 22 omit καὶ[2] | tr. to αυτον εις πυρ | αλλα for ἀλλ' 23 τουτο for Τό 24 και ευθεως for εὐθὺς | το πνευμα for ὁ πατὴρ | παιδαριου for παιδίου | ειπεν for ἔλεγεν | βοηθησον for βοήθει 25 συντρεχει for ἐπισυντρέχει | add ο before ὄχλος | omit τῷ ἀκαθάρτῳ 26 omit τοὺς 27 omit αὐτοῦ | omit καὶ ἀνέστη 28 add προσηλθον αυτω after οἶκον | omit αὐτοῦ[2] | και επηρωτησαν for ἐπηρώτων | add λεγοντες before Ὅτι 29 add και νηστια after προσευχῇ 30 και εκειθεν for Κἀκεῖθεν | παρεπορευοντο for ἐπορεύοντο | γνω for γνοῖ 31 λεγει for ἔλεγεν | τη τριτη ημερα εγειρεται for μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται 32 ερωτησαι for ἐπερωτῆσαι 33 διελεχθητε προς εαυτους for διελογίζεσθε 34 add αυτων after τίς | μιζον ειη for μείζων 35 omit καὶ[1] | ιβ for δώδεκα 36 omit αὐτὸ ἐν | ενανκαλισαμενος for ἐναγκαλισάμενος 37 εκ for ἐν | παιδιον for παιδίων | εν for ἐπὶ | δεξηται for δέχηται 38 και αποκριθεις for Ἔφη | add ειπεν after Ἰωάνης | ειδομεν for εἴδαμέν | ος ουκ ηκολουθει ημιν και εκωλυσαμεν αυτον for καὶ ἐκωλύομεν αὐτόν, ὅτι οὐκ ἠκολούθει ἡμῖν 39 omit Ἰησοῦς | εν for ἐπὶ | δυνησονται for δυνήσεται | omit ταχὺ | tr. to με κακολογησαι 41 tr. to αν γαρ | add

μου after *ὀνόματι* | *χριστος εσται* for Χριστοῦ ἐστέ 42 *μου* for *τούτων* | add *εις εμε* after *πιστευόντων* | omit *αὐτῷ* | *περιεκειτο* for *περίκειται* | *μυλον ονικον* for *μύλος ὀνικὸς* | *εβληθη* for *βέβληται* 43 *σοι εστιν* for *ἐστίν σε* | tr. to *εις την ζωην εισελθειν κυλλον* | omit *εἰς τὴν γέενναν* 45 *σκανδαλιση* for *σκανδαλίζῃ* | *κοψον* for *ἀπόκοψον* | *σοι εστιν* for *ἐστίν σε* | *απελθειν* for *βληθῆναι* 47 *ει* for *ἐὰν* | *σκανδαλιση* for *σκανδαλίζῃ* | omit *σέ*[2] | omit *βληθῆναι* | add *την* before *γέενναν* 48 *σβεννυεται* for *σβέννυται* 49 *αλισγηθησεται* for *ἁλισθήσεται* 50 *αλα* for *ἅλας* twice | *μωρανθη* for *ἄναλον γένηται* | *αρτυσηται* for *ἀρτύσετε* | *ὑμεις ουν εν εαυτοις εχεται* for *ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς*

10:1 omit *καὶ* before *πέραν* | *συνπορευεται* for *συνπορεύονται* | omit *πάλιν*[1] | *οχλος* for *ὄχλοι* 2 *οι δε* for Καὶ | tr. to *φαρισαιοι προσελθοντες* | *επηρωτησαν* for *ἐπηρώτων* | *αυτου* first written for *αυτον*[1] and changed by 1st hand to *αυτον* 4 tr. to *μωυσης επετρεψε* 5 *και αποκριθεις ο* for *ὁ δὲ* | omit *ὑμῖν* 6 *ο θεος* for *αὐτούς* 7 add *και ειπεν* before *ἕνεκεν* | *εκαστος* for *ἄνθρωπος* | add *και προσκολληθησεται προς την γυναικα αυτου* after *μητέρα* 8 *ουκ* for *οὐκέτι* | tr. to *σαρξ μια* 9 *εζευξεν* for *συνέζευξεν* 10 *εν τη οικεια* for *εἰς τὴν οἰκίαν* | *επηρωτησαν οι μαθηται αυτου* for *οἱ μαθηταὶ περὶ τούτου ἐπηρώτων αὐτόν* 11, 12 *εαν απολυση γυνη τον ανδρα αυτης και γαμηση αλλον μοιχαται και εαν ανηρ απολυση την γυναικα μοιχαται* for Ὃς ἂν ἀπολύσῃ . . . ἄλλον μοιχᾶται 13 tr. to *αψηται αυτων* | *επετιμων* for *ἐπετίμησαν* | *τοις προσφερουσιν* for *αὐτοῖς* 14 add *επιτειμησας* after *καὶ* | tr. to *αυτοις ειπεν* | *εμε* for *με* | *των ουρανων* for *τοῦ θεοῦ* 16 *εναν-καλεισαμενος* for *ἐναγκαλισάμενος* | *επιτιθει* for *κατευλόγει τιθεὶς* | add *και ευλογει αυτα* after *αὐτά*[2] 17 add *ἴδου τις πλουσιος* before *προσδραμὼν* | omit *εἷς* | omit *αὐτὸν*[1] | add *λεγων* before Διδάσκαλε 19 tr. to *μη μοιχευσης μη φονευσης* | omit Μὴ *ἀποστερήσῃς* | add *σου* after *μητέρα* 20 *αποκριθεις ειπεν* for *ἔφη* | add *τι ὑστερω ετι* after *μου* 21 omit *ὁ δὲ* | *ενβλεψας* for *ἐμβλέψας* | add *ει θελεις τελιος ειναι* before Ἓν | omit *τοῖς* | *ουρανοις* for *οὐρανῷ* | add *αρας τον σταυρον σου* before *δεῦρο* 22 *απο του λογου* for *ἐπὶ τῷ λόγῳ* | add *απ αυτου* after *ἀπῆλθεν* 24 omit *πάλιν* | add *πλουσιον* after *εἰσελθεῖν* 25 *τρωμαλιας* for *τρυμαλιᾶς* | *εισελθειν* for *διελθεῖν* | tr. to *εις την βασιλειαν του θεου πλουσιον* 26 *εαυτους* for *αὐτόν* | *δυνησεται* for *δύναται* 27 add *δε* after *ἐμβλέψας* | add *μεν* after Παρὰ[1] | add *τουτο* before *ἀδύνατον* | *αλλα* for *ἀλλ'* | add *τω* before *θεῷ*[1] | omit *παρὰ*[3] 28 tr. to *αυτω λεγειν ο πετρος* | omit

Ἰδοὺ ἡμεῖς | tr. to παντα αφηκαμεν 29 αποκριθεις ο ιησους ειπεν for ἔφη ὁ Ἰησοῦς 30 omit καὶ ἀδελφοὺς | μητερα for μητέρας 31 omit οἱ 32 omit οἱ δὲ | αυτω for ἐφοβοῦντο | ιβ for δώδεκα 33 omit τοῖς² | omit αὐτὸν² 34 ενπεξουσιν for ἐμπαίξουσιν | μαστιγωσουσιν αυτον και ενπτυσωσιν αυτω for ἐμπτύσουσιν αὐτῷ καὶ μαστιγώσουσιν αὐτὸν | add αυτον after ἀποκτενοῦσιν | τη τριτη ημερα for μετὰ τρεῖς ἡμέρας 35 προσελθοντες 1st hand for προσπορεύονται: changed (by 3d hand?) to προσηλθον | omit δύο | omit αὐτῷ | θελωμεν for θέλομεν | αν for ἐὰν | σε αιτησωμεθα for αἰτήσωμέν σε 36 add με after θέλετε 2d hand | ποιησαι for ποιήσω 37 ειπον for εἶπαν | tr. to εκ δεξιων σου | ευωνυμων for ἀριστερῶν | βασιλεια της δοξης for δόξῃ σου 38 add αποκριθεις after Ἰησοῦς | αυτω for αὐτοῖς | το αιτισθαι for τί αἰτεῖσθε 39 omit αὐτῷ | omit ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς | add μεν after Τὸ¹ 42 ο δε for καὶ | omit αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς | ου for οἱ² | omit αὐτῶν³ 43 omit δέ | οστις for ὃς | tr. to εν ὑμιν μεγας γενεσθαι 44 ὑμων for ἐν ὑμῖν | add ὑμων before πάντων 45 λουτρον for λύτρον 46 ἱεριχω for Ἱερειχώ (-χὼ) twice | omit Βαρτίμαιος | omit προσαίτης | add προσαιτων after ὁδόν 47 ο υιος for Υἱὲ 48 omit καὶ ἐπετίμων . . . ἐλέησόν με 49 αυτον φωνηθηναι for Φωνήσατε αὐτόν | omit αὐτῷ | θαρρων for Θάρσει 50 αναστας for ἀναπηδήσας 51 add λεγει after ἀποκριθεὶς | omit εἶπεν | tr. to θελις ποιησω σοι | ραββουνι for Ῥαββουνεί 52 ο δε for καὶ ὁ Ἰησοῦς | ευθεως for εὐθὺς

11:1 ενγιζουσιν for ἐγγίζουσιν | ελεων for Ἐλαιῶν 2 λεγων for καὶ λέγει | κατεναντι κωμην for κώμην τὴν κατέναντι ὑμῶν | ευθεως for εὐθὺς | ω for ἐφ' ὃν | tr. to ουπω ουδεις | επικεκαθεικεν for ἐκάθισεν | λυσαντες for λύσατε | αγαγετε for καὶ φέρετε 3 omit ποιεῖτε τοῦτο | add οτι after εἴπατε | ευθεως for εὐθὺς | αποστελει for ἀποστέλλει | omit πάλιν 4 απηλθον δε for καὶ ἀπῆλθον 5 τινες δε for καί τινες | εστωτων for ἑστηκότων 6 ειπον for εἶπαν | add αυτοις after εἶπεν 7 αγουσιν for φέρουσιν | omit αὐτῶν | καθιζει for ἐκάθισεν | αυτω for αὐτόν 8 πολλοι δε for καὶ πολλοὶ | omit αὐτῶν | εστρωννυον for ἔστρωσαν | omit ἄλλοι δὲ στιβάδας κόψαντες ἐκ τῶν ἀγρῶν 9 add λεγοντες after ἔκραζον | omit Ὡσαννά 10 ειρηνη for Ὡσαννὰ 11 οψειας for ὀψὲ ἤδη | ιβ for δώδεκα 12 αυριον for ἐπαύριον | εις βηθανιαν for ἀπὸ Βηθανίας 13 tr. to απο μακροθεν συκην | add εις αυτην after ἦλθεν | εις αυτην for ἐν αὐτῇ | add μονον after φύλλα | ου γαρ ην ο καιρος for ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν 14 add ο ιησους after αὐτῇ | tr. to καρπον μηδεις | φαγη for φάγοι | ηκουσαν for ἤκουον 15 omit καὶ τοὺς ἀγοράζοντας | ν τω·ἱερ of ἐν τῷ

ἱερῷ 1st hand, in an erasure (of ις τα ϊερα?) | add εξεχεεν after κολλυβιστῶν 17 λεγων αυτοις for καὶ ἔλεγεν | εποιησατε for πεποιήκατε 19 εγεινετο for ἐγένετο | tr. to εξω της πολεως εξεπορευοντο 20 εξηρανμενην for ἐξηραμμένην 21 ειδε for ἴδε 22 omit καὶ | add του before θεοῦ 23 add γαρ after ἀμὴν | omit ὅτι[1] | αρθηναι for Ἄρθητι | βληθηναι for βλήθητι | πιστευση for πιστεύῃ | α λεγει for ὃ λαλεῖ 24 προσευχομενοι for προσεύχεσθε καὶ 25 στηκηται for στήκετε | ανη for ἀφῇ 28 και for ἢ | tr. to ταυτην την εξουσιαν εδωκεν | omit ἵνα ταῦτα ποιῇς 29 add αποκριθεις after Ἰησοῦς | επερωτω for ἐπερωτήσω | add καγω after ὑμᾶς | omit καὶ[1] | τινι for ποίᾳ 30 omit τὸ[2] | απ for ἐξ[1] 31 αυτους for ἑαυτοὺς | add οτι after λέγοντες | add ημιν after ἐρεῖ | omit οὖν 32 αλλ εαν for ἀλλὰ | φοβουμεθα for ἐφοβοῦντο | λαον for ὄχλον | παντες for ἅπαντες | ηδισαν for εἶχον | tr. to οτι οντως 33 οιδομεν for οἴδαμεν 1st hand, changed by 3d to οιδαμεν | add αποκριθεις after Ἰησοῦς

12:1 ανθρωπος τις εφυτευσεν αμπελωνα for Ἀμπελῶνα ἄνθρωπος ἐφύτευσεν | add αυτω after περιέθηκεν | εξωρυξεν for καὶ ὤρυξεν | εξεδοτο for ἐξέδετο 2 omit πρὸς τοὺς γεωργοὺς | του καρπου for τῶν καρπῶν 3 οι δε for καὶ[1] | add και απεκτιναν after ἔδειραν 4 omit πάλιν | κεφαλεωσαντες απεστιλαν ητιμασμενον for ἐκεφαλίωσαν καὶ ἠτίμασαν 5 add παλιν before ἄλλον | omit κἀκεῖνον ἀπέκτειναν | τους δε for οὓς μὲν | τοὺς for οὓς[2] | αποκτινοντες for ἀποκτέννυντες 6 ὑστερον δε for ἔτι | υἷον εχων τον for εἶχεν, υἱὸν | add αυτου after ἀγαπητόν | omit αὐτὸν | tr. to προς αυτους εσχατον | omit ὅτι 8 tr. to αυτον απεκτιναν | omit αὐτὸν[2] 9 add ουν after τί 10 ανεγνωκατε for ἀνέγνωτε 12 omit καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπῆλθαν 14 οι δε for καὶ[1] | ηρξαντο ερωταν αυτον εν δολω for λέγουσιν αὐτῷ | omit οὐ[1] | add ειπον ουν ημιν after διδάσκεις | omit κῆνσον 1st hand: supplied by 2d hand 15 add ὑποκριται after πειράζετε | ειδω for ἴδω 16 omit αὐτῷ 17 και αποκριθεις for ὁ δὲ Ἰησοῦς | add αυτοις after εἶπεν | εθαυμασαν for ἐξεθαύμαζον 18 επηρωτησαν for ἐπηρώτων 19 εχη for καταλίπῃ | tr. to τεκνον μη αφη | omit αὐτοῦ[1] 20 απεθανεν και for ἀποθνήσκων 21 omit καὶ[1, 3] | ουδε αυτος αφηκεν for ἀπέθανεν μὴ καταλιπὼν 22 tr. to οι ζ̄ (for ἑπτὰ) και | omit καὶ[2] 23 add ουν after ἀναστάσει | tr. to αυτων τινος | ζ̄ for ἑπτὰ 24 αποκριθεις δε ο ιησους ειπεν αυτοις for ἔφη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς 25 γαμισκοντε for γαμίζονται | add οι before ἄγγελοι 26 ει for ὅτι | ανεγνωκατε for ἀνέγνωτε | της for τοῦ | ως for πῶς | tr. to ο θεος λεγων αυτω | omit ὁ[2] 28 προελθων

for προσελθὼν | ακουων for ἀκούσας | ἴδων for εἰδὼς | tr. to πρωτη εντολη | omit πάντων 29 ο δε ειπεν αυτω for ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς ὅτι | παντων πρωτη for Πρώτη ἐστίν | ἴστραηλ' for Ἰσραήλ | omit εἷς 30 add της before καρδίας | add αυτη πρωτη after ἰσχύος σου 31 add και before δευτέρα | add ομοιως before αὕτη 32 add και before Εἶπεν | ειπας for εἶπες | add θεος after εἷς 33 add της before καρδίας | κα το for καὶ² | add σου after πλησίον | σεαυτον for ἑαυτὸν | πλιον for περισσότερόν | omit τῶν 34 omit αὐτὸν | add οτι after αὐτῷ | tr. to ετολμα αυτον ουκετι | επερωταν for ἐπερωτῆσαι 35 omit ὁ Ἰησοῦς | λεγει for ἔλεγεν | omit ὁ² | tr. to εστιν δαυειδ 36 omit τῷ¹, ² | add ο before Κύριος | εκχθρους for ἐχθρούς 37 πως for πόθεν | tr. to υιος αυτου εστιν | omit ὁ before πολὺς 38 tr. to ελεγεν εν τη διδαχη αυτου | add ταις before στολαῖς 40 κατεσθιοντες for κατέσθοντες | omit τὰς | omit τῶν | add και ορφανων after χηρῶν | οιτινες for οὗτοι | περισσον for περισσότερον 41 εστως ο ιησους for καθίσας | add παντας after ἐθεώρει | add τον before χαλκὸν 43 omit αὐτοῦ | λεγει for εἶπεν | omit ὅτι | βεβληκεν for ἔβαλεν | omit τῶν βαλλόντων 44 περισσευματος for περισσεύοντος | αυτων for αὐτοῖς | omit πάντα ὅσα εἶχεν

13:1 omit ἴδε 2 αποκριθεις for ὁ Ἰησοῦς | αφεθη ουδε διαλυθησεται for καταλυθῇ: add after it και δια τριων ημερων αλλος αναστησεται ανευ χειρων 3 καθημενου δε for Καὶ καθημένου | ελεων for Ἐλαιῶν 4 omit πάντα 5 add και αποκριθεις αυτοις before ὁ | omit δὲ | omit αὐτοῖς 6 add ο χριστος after εἰμι 8 omit γὰρ | επι for ἐπ' | omit ἔσονται² | add ταραχαι after λιμοί | omit ἀρχὴ ὠδίνων ταῦτα 9 omit βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτούς | και δωσουσιν for παραδώσουσιν 10 add δε after πρῶτον 11 οταν δε for καὶ ὅταν | αν for ἐὰν | εκεινο for τοῦτο 12 παραδωσει δε for καὶ παραδώσει | αναστησονται for ἐπαναστήσονται 13 omit οὗτος 14 ειδηται for ἴδητε | στηκον for ἑστηκότα 15 add δε after ὁ¹ | add εις την οικειαν after καταβάτω | εισελθετω for εἰσελθάτω | tr. to αρε εκ της οικειας αυτου τι 16 add ων after ἀγρὸν | τα ἱματια for τὸ ἱμάτιον 17 omit ταῖς² 19 θλιψεις for θλίψις | omit κτίσεως | ης for ἣν 20 omit Κύριος 21 ειδου for Ἴδε twice | κυριος for χριστός 22 add πολλοι before ψευδόχριστοι | πλαναν for ἀποπλανᾶν | add και before τοὺς 25 omit ἔσονται | πεσουντε for πίπτοντες | omit αἱ² | τω ουρανω 1st hand for τοῖς οὐρανοῖς: changed to τοις ουρανοις by 2d hand 26 νεφελη for νεφέλαις 27 επισυνστρεψουσιν for ἐπισυνάξει | omit αὐτοῦ | add της before γῆς | ακρων ουρανων for ἄκρου οὐρανοῦ 28 omit ἤδη | tr. to

αυτης ο κλαδος 29 tr. to *ταυτα ειδητε* 30 add *δε* after *ἀμὴν* | *εως* for *μέχρις οὗ* | tr. to *παντα ταυτα* 31 *παρελευσετε* for *παρελεύσονται* | *μη παρελθωσιν* for *παρελεύσονται* 32 *και* for *ἢ* | add *οι* before *ἐν* 33 add *δε* after *βλέπετε* | add *και προσευχεσθαι* after *ἀγρυπνεῖτε* | add *ει μη ο πατηρ και ο ὑϊος* after *γὰρ* | omit *ἐστιν* 34 *ωσπερ γαρ* for *ὡς* | add *και* before *ἑκάστῳ* 35 omit *ἢ*[1] | *μεσανυκτιον* for *μεσονύκτιον* 37 *α* for *ὃ* | omit *λέγω*[2]

14:1 *φαρισαιοι* for *γραμματεῖς* | omit *ἐν* | *κρατησοντες* for *κρατήσαντες* 2 *δε* for *γὰρ* | tr. to *θορυβος εσται* 3 *γυνη προσηλθεν* for *ἦλθεν γυνὴ* | *πολυτιμου* for *πολυτελοῦς* | add *και* before *συντρίψασα* | *το* for *τὴν* 4 add *των μαθητων* after *τινες* | add *και λεγοντες* after *ἑαυτούς* | omit *τοῦ μύρου* 5 *εδυνατο* for *ἠδύνατο* | omit *τοῦτο* | tr. to *πραθηναι το μυρον* | *τ̄* for *τριακοσίων* | *ενεβριμουντο* for *ἐνεβριμῶντο* 6 add *αυτοις* after *εἶπεν* | *κοπον* for *κόπους* | add *γαρ* after *καλὸν* 7 *υμων* for *ἑαυτῶν* | omit *πάντοτε*[2] 8 *ειχεν* for *ἔσχεν* | tr. to *μου το σωμα* 9 omit *δὲ* | add *οτι* before *ὅπου* | *αν* for *ἐὰν* 10 add *ἰδου* after *Καὶ* | add *ο* before *Ἰούδας* | *ο ἰσκαριωτης* for *Ἰσκαριὼθ* | omit *ὁ* | *ιβ̄* for *δώδεκα* | tr. to *παραδοι αυτον* | omit *αὐτοῖς* 13 *αποστιλας* for *ἀποστέλλει* | tr. to *των μαθητων αυτου δυο* | omit *καὶ*[2] | add *εισελθοντων ὑμων* before *ἀπαντήσει* 14 omit *καὶ* | *αν* for *ἐὰν* | *φαγομαι* for *φάγω* 15 *αναγιον* for *ἀνάγαιον* | omit *καὶ*[2] 16 add *ετοιμασαι* after *ἐξῆλθον* | add *αυτου* after *μαθηταὶ* 17 *ιβ̄* for *δώδεκα* 18 tr. to *ειπεν ο ιησους* | *ὑμω* for *ὑμῶν* | tr. to *με παραδωσει* 19 add *οι δε* before *ἤρξαντο* | *καθ* for *κατὰ* 20 add *αποκριθεις* before *εἶπεν* | *ιβ̄* for *δώδεκα* | *ενβαπτομενος* for *ἐμβαπτόμενος* | omit *ἓν* 21 omit *ὅτι* | add *παραδιδοτε* before *ὑπάγει* 22 omit *αὐτῶν* | *εδιδου* for *ἔδωκεν* | add *αυτοις* after *εἶπεν* | omit *ἐστιν* 23 add *το* before *ποτήριον* | *τοις μαθηταις* for *αὐτοῖς* 24 add *το* before *τῆς* | tr. to *ὑπερ πολλων εκχυννομενον*: add *εις αφεσιν αμαρτιων* after it 25 omit *οὐκέτι* 26 *ελεων* for *Ἐλαιῶν* 27 *σκανδαλισθησοντε* first written, then changed to *σκανδαλισθησεσθαι* by 1st hand: add *εν εμοι εν τη νυκτι ταυτη* after it | *σκορπισθησεται* for *διασκορπισθήσονται* 28 add *εκ νεκρων* after *με* 29 *αποκριθεις λεγει* for *εφη* | *αλ'* for *ἀλλ'* 1st hand, changed to *αλλ'* by 2d hand 30 omit *σοι* | tr. to *τη νυκτι ταυτη* | omit *ἢ δὶς* | *αρνηση* for *ἀπαρνήσῃ* 31 add *πετρος* after *ὁ δὲ* | *μαλλον περισσως* for *ἐκπερισσῶς* | *ελεγεν οτι* for *ἐλάλει* | tr. to *με δεη* 32 *εξερχονται* for *ἔρχονται* | *γεσσημανιν* for *Γεθσημανεί* 35 *επεσεν* for *ἔπιπτεν* | *την γην* for *τῆς γῆς* | tr. to *ει δυνατον εστιν ἵνα* 36 add *μου* after *πατήρ* | add *εστιν* after *σοι* | *αλλα* for *ἀλλ'* 38 *εισελθηται* for *ἔλθητε* 40 *ὑποστρεψας ευρεν αυτους παλιν*

for *πάλιν ἐλθὼν εὗρεν αὐτοὺς* | tr. to *οι οφθαλμοι αυτων* | *καταβαρουμενοι* for *καταβαρυνόμενοι* | tr. to *αυτω αποκριθωσιν* 41 omit *τὸ*[2] | add *το τελος* after *ἀπέχει* | tr. to *ἴδου ηλθεν η ωρα*: add *και* after it 43 omit *εὐθὺς* | omit *ὁ* | *ιβ* for *δώδεκα* | add *πολυς* after *ὄχλος* | omit *τῶν*[3,4] 44 *συσημον* for *σύσσημον* | tr. to *λεγων αυτοις* | *αγαγεται* for *ἀπάγετε* 45 *ευθεως* for *εὐθὺς* | add *χαιρε* before *Ῥαββεί* 46 *επεβαλον* for *ἐπέβαλαν* | *αυτων* for *αὐτῷ* | *εκρατουν* for *ἐκράτησαν* 47 *και εις* for *εἷς δὲ* | *παρεστωτων* for *παρεστηκότων* | omit *τὴν* | *επεσεν* for *ἔπαισεν* | *ωτιον* for *ὠτάριον* 48 *συνλαβειν* for *συλλαβεῖν* 49 add *των προφητων* after *αἱ γραφαί* 50 *τοτε οι μαθηται αυτου* for *καὶ* | tr. to *παντες εφυγον* 51 add *εις* after *Καὶ* | tr. to *τις νεανισκος* | *ηκολουθι* for *συνηκολούθει* | omit *ἐπὶ γυμνοῦ* | *οι δε νεανισκοι εκρατησαν* for *καὶ κρατοῦσιν* 52 add *απ αυτων* after *ἔφυγεν* 53 add *καϊαφαν* after *ἀρχιερέα* | *συνπορευονται* for *συνέρχονται* | *ο* for *οἱ*[2] first written, then changed to *οι* by 1st hand 54 *ηκολουθει* for *ἠκολούθησεν* | omit *καὶ*[3] 56, 57 omit *καὶ ἴσαι αἱ ἁμαρτίαι οὐκ ἦσαν. καί τινες ἀναστάντες ἐψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ* 59 tr. to *ην εισῃ* 60 omit *Οὐκ ἀποκρίνῃ οὐδέν;* | *οτι* for *τί* 61 omit *οὐκ* | tr. to *ουδεν απεκρινατο* | add *και* before *πάλιν* | omit *ὁ ἀρχιερεὺς* | add *εκ δευτερου* after *αὐτὸν* | *ευλογημενου* for *εὐλογητοῦ* 62 add *αποκριθεις* after *Ἰησοῦς* | add *αυτω* after *εἶπεν* | *της δυναμεως* for *τῶν νεφελῶν* 63 add *ευθυς* before *διαρήξας* 64 add *παντες* after *ἠκούσατε* | *την βλασφημιαν* for *τῆς βλασφημίας*: add *του στοματος αυτου* after it | tr. to *φαινεται ὑμιν* | *και* for *οἱ δὲ* | tr. to *ειναι ενοχον* 65 *ενπτυειν* for *ἐμπτύειν* | tr. to *το προσωπον αυτου* | omit *αὐτῷ*[2] | add *νυν χριστε τις εστιν ο πεσας σε* after *Προφήτευσον* | *ελαμβανον* for *ἔλαβον* 66 omit *τοῦ*[1] | tr. to *εν τη αυλη κατω* 67 *ιησου ης* for *ἦσθα τοῦ Ἰησοῦ* 68 *εις την εξω αυλην* for *ἔξω εἰς τὸ προαύλιον* 69 omit *πάλιν* | *παρεστηκοσιν* for *παρεστῶσιν* 70 *ηρνησατο* for *ἠρνεῖτο* | *περιεστηκοτες* for *παρεστῶτες* | omit *καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ* 71 *ομνυειν* for *ὀμνύναι* 72 *ευθεως* for *εὐθὺς* | *αναμνησθεις* for *ἀνεμνήσθη* | *του ρηματος ου* for *τὸ ῥῆμα ὡς* | omit *δὶς* | omit *καὶ*[3]

15:1 *ευθεως* for *εὐθὺς* | add *επι το* before *πρωὶ* | add *των* before *γραμματέων* | *απηγαγον* for *ἀπήνεγκαν* | *αυτον τω πιλατω* for *Πειλάτῳ* 2 add *λεγων* after *Πειλᾶτος* | *ειπεν* for *αὐτῷ λέγει* 3 add *αυτος δε ουδεν απεκρινατο* after *πολλά* 4 *ειδε* for *ἴδε* | tr. to *σου ποσα* 6 *ἴωθει ο ηγεμων απολυειν* for *ἀπέλυεν* | *ητουντο* for *παρῃτοῦντο* 7 add *τοτε* after *δὲ* | *βαρναβας* for *Βαραββᾶς* 8 *αναβοησας* for *ἀναβὰς* 10 *ηδει* for *ἐγίνωσκεν* | *παρεδωκαν* for *παραδεδώκεισαν* 11 *βαρναβαν* for *Βαραβ-*

βᾶν 12 omit *παλιν* | *ειπεν* for *ἔλεγεν* | omit *ὃν λέγετε* 13–38*a* [*οἱ δὲ πάλιν . . . ἐσχίσθη εἰς δύο*] lost with the leaf that followed f. 185 39 *παρεστως αυτω* for *ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ* | *κραξας* for *οὕτως* | tr. to *ο ανθρωπος ουτος* | tr. to *ην θεου* 40 *ην* for *καὶ*[2] | *ωση* 1st hand for *Ἰωσῆτος*: changed to *ϊωση* by 2d hand 41 *και* for *αἱ* | *διηκονουσαν* for *διηκόνουν* | omit *αἱ* 43 *ϊωσης* for *Ἰωσὴφ* | add *ο* before *απο*: later dotted by 1st hand for deletion | *αριμαθειας* for *Ἀριμαθαίας* 44 *τεθνηκεν* for *ἀπέθανεν* 45 *παρα* for *ἀπὸ* | *σωμα* for *πτῶμα* | *ϊωση* for *Ἰωσήφ* 46 add *ευθεως ηνεγκεν και* before *καθελὼν* | *εις την σινδονα* for *τῇ σινδόνι* | *μνημιω* for *μνήματι* | add *της* before *πέτρας* 47 *ϊωση μητηρ* for *Ἰωσῆτος* | *τιθεται* for *τέθειται*

16:1 omit *ἡ*[1] | omit *τοῦ*[2] | *κα* for *καὶ*[3] | *εισελθουσαι* for *ἐλθοῦσαι* 2 omit *καὶ λίαν* | omit *τῇ* | *μνημα* for *μνημεῖον* | add *ετι* before *ἀνατείλαντος* 3 *αποκυλιση* for *ἀποκυλίσει* | *απο* for *ἐκ* 4 *αποκεκυλισται* for *ἀνακεκύλισται* | tr. to *σφοδρα μεγας* 5 *θεωρουσιν* for *εἶδον* 6 *φοβεισθαι* for *ἐκθαμβεῖσθε* | add *οιδα γαρ οτι* before *Ἰησοῦν* | tr. to *τον ναζαρηνον ζητιται* | *ειδετε εκει* for *ἴδε* | add *αυτου εστιν* after *τόπος* 7 add *και* before *εἴπατε* | *ϊδου προαγω* for *Προάγει* 8 *ακουσασαι εξηλθον και* for *ἐξελθοῦσαι* | *εσχεν* for *εἶχεν* | *φοβος* for *τρόμος* | *ειπον* for *εἶπαν* 9 omit *πρῶτον* 10 omit *καὶ κλαίουσιν* 12 *εφανερωθ[η ε]ν* 13 *απηγγελον* for *ἀπήγγειλαν* 14 omit *δὲ* | omit *αὐτοῖς* | *ιβ* for *ἕνδεκα* | omit *ἐκ νεκρῶν* 15 *κακεινοι απελογουντε λεγοντες οτι ο αιων ουτος της ανομιας και της απιστιας ὑπο τον σαταναν εστιν ο μη εων τα ὑπο των πνευματων ακαθαρτα την αληθειαν του θεου καταλαβεσθαι δυναμιν δια τουτο αποκαλυψον σου την δικαιοσυνην ηδη εκεινοι ελεγον τω χριστω και ο χριστος εκεινοις προσελεγεν οτι πεπληρωται ο ορος των ετων της εξουσιας του σατανα αλλα εγγιζει αλλα δινα και ὑπερ ων εγω αμαρτησαντων παρεδοθην εις θανατον ϊνα ὑποστρεψωσιν εις την αληθειαν και μηκετι αμαρτησωσιν· ϊνα την εν τω ουρανω πνευματικην και αφθαρτον της δικαιοσυνης δοξαν κληρονομησωσιν αλλα* for *καὶ εἶπεν αὐτοῖς* 16 *κατακριθεις ου σωθησεται* for *κατακριθήσεται* 17 *ταυτα παρακολουθησει* for *ἀκολουθήσει ταῦτα* | add *καινες* after *λαλήσουσιν* 18 omit *καὶ ἐν ταῖς χερσὶν* 19 omit *οὖν* | *ιησους χριστος* for *Ἰησοῦς* 20 add *αμην* after *σημείων*.—Omit ΑΛΛΩΣ and the Shorter Conclusion.

ευαγγελιον κατα
μαρκον

Below, in a semicursive hand not later than the fifth century:

† *χριστε αγιε συ μετα του δουλ⟦ου σου τ̣ιμ̣οθεου⟧* †
και παντων των αυτου †

A different name originally stood at the end of the first line, where *ου σου τ̣ιμ̣οθεου* is written over an erasure. Professor Gregory ascribes the second line of the subscription to this second hand; but of this I am not sure. *τιμοθεου* is not quite certain: is it possibly *σινοθεου* (for *Σενουθιου*)? If so, the original prayer was perhaps for the scribe, and was later changed to one for the local convent and its inmates. At the top of this last page a rude late hand has written [*μεγ*?]*αλου̣ ναως*, or possibly *κ*]*αλος ναως*.

The manuscript's omissions of *ν*-movable are Matt.: *καιουσι* 5:15, *εστι* 14:2, *εξεστι* 22:17, John: *εξεστι* 5:10, *τιμωσι* 5:23 (cf. *τιμωσει* for *τιμῶσι*[2] *ibid.*), *εορακε* 6:46, Luke: *ανωθε* 1:3 (cf. *εστι* for *ἔσται* 1:34), *πασι* 2:38, *ειπε* 9:50, *προσεφωνησε* 23:20, Mark: *ειχε*, *ανετειλε* 4:5, *ακουσωσι* 4:16, *συνπνιγουσι* 4:19, *αλυσεσι* 5:4, *εκρατησε* 6:17, *ηναγκασε* 6:45, *ηθελε* 7:24, *εβαλε* 7:33, *επετιμησε* 9:25, *εφωνησε* 9:35, *επετρεψε* 10:4, *εγραψε* 10:5, *φωνουσι* 10:49, *εδιδασκε*, *πασι*, *εθνεσι* 11:17, *αγρευσωσι* 12:13, *προσεκυλεισε* 15:46.[1]

[1] The excellent facsimile edition makes it possible to supplement Professor Sanders' collation and conclusions in this as well as in some other particulars. To his record of 16 omissions of *ν*-movable (Washington Manuscript of the Gospels, p. 25) the above list adds 14 others. The statement that "the article never has the breathing," p. 18, should be modified to admit the following exceptions: Matt. 2:5; 10:22; 11:23; 12:11. Luke 8:10; 10:37; 14:9; 23:29. Mark 10:20; perhaps also John 1:15, 26; 3:36; 4:46 (these latter in the intrusive quire). The paragraphs marked by blank line-ends ought to have been noted as well as those marked by marginal initials or the paragraphus.

In Matt. 1:2 *ιακ̣|ωβ'*[1] should be *ια|κωβ'*[1]: *κ* is quite plain and begins the line. In 1:17 it is for the second and third uses of *δεκατέσσαρες* that W has *ιδ̅*. In 4:13 *καφαρναουμ'* was first written, and later changed to *καπερναουμ'* by the 1st hand. *παραθαλασσαν* should of course be *παρα θαλασσαν*, cf. *op. cit.*, p. 53. In 6:14 for *αυτων* the 1st hand first wrote *υμων*: *υτων* is improbable. *οιμοια* is written for *ὁμοία* 20:1. In 20:26 *γενεσθαι* is a correction (4th hand?) probably from *γινεσθαι*. The mark over *ι* in *ικων*, 22:20, is probably a rough breathing intended for *η* just before. In 24:32 it is a *τ* from the 2d hand, not a breathing, that has been erased above *ο*. The first *η* of *ηδη*, 24:32, seems to have been deleted by a point so as to read *δη*. The corrections credited to the manuscript in Matt. 15:8 and 16:25 are not confirmed by the facsimile. In 26:54 *λει* for *δεῖ* should be added. In 27:17 *η* was first omitted,

In type of text W is curiously heterogeneous, showing three somewhat distinct strata, neutral, Western, and Syrian. Matthew and Luke, chaps. 8–24, are decidedly Syrian in type. John and the early part of Luke (chaps. 1–7) which follows it are neutral, with some interesting Western readings interspersed; e.g., the omission of the Lucan genealogy. The primitive subscription κατα ἰωαννην is a further hint of the neutral ancestry of this part of the manuscript. Mark is decidedly Western throughout, and while its readings are often not those of D they are usually of the same general kind as they, and so illustrate Hort's feeling that the Western is as much a textual tendency as a definite textual type.

The paragraph divisions of the manuscript present a good deal of variety. There are first those marked by the paragraphus or by an initial, usually slightly enlarged, projecting into the margin; second, those marked by leaving the line ends vacant; third, those marked by leaving a space of 1 to 2 cm. within the line between paragraphs. Closely related to these are the shorter intervals of from 1 to 3 letters' space, left in the text, usually with the force of the colon or comma. The freedom and variety of this system is its most outstanding feature.

The simple pen and ink ornaments which mark the close of each gospel are less pretentious even than those of Vaticanus, and are

or written ι, then supplied, or changed from ι to η, by the 1st hand. The superscription of John is in the hand that wrote the whole (8th) quire, but was written after the quire was finished, not when it was begun. In John 1:37 κηκουσαν should be κ, (i.e. και) ηκουσαν. A large capital in the text marks the beginning of a paragraph at 5:1. κολυνβηθραν is written for κολυμβήθραν, 9:7. On 21:4 the note should read ιησους pro, instead of the sign of omission.

In Luke 4:19 it is unlikely that τεθρωμενους was first written and then changed to τεθραυμενους: the first writing was doubtless τεθραμμενους, influenced by ανατεθραμμενος a few lines above. In 5:37 απολλυνται was first written. In 8:2 εκβεβληκει was first written for εξεληλυθει. In 9:10 εποιησεν for ἐποίησαν should be added. In 9:38 it is above the first αι of δαιομαι that ε has been added. $\overline{\pi\nu\alpha}$, 10:20, should be read πνευμα, not πνευματα ($\overline{\pi\nu\tau\alpha}$); cf. Matt. 8:16, where the 1st hand started to write $\overline{\pi\nu\alpha}$ but at once corrected himself and wrote $\overline{\pi\nu\tau\alpha}$. λιθος of 21:6 has been corrected from λιθον, probably by the 1st hand.

In Mark 5:13 W has $\overline{\pi\nu\alpha}$ (πνευμα) for πνεύματα. In 5:31 τις μου has been altered to τι σου by the (possibly accidental) erasure of μ. In 7:22 πλεονεξιαι was first written, then changed by erasure to πλεονεξια. W's reading in 7:26 should be printed συρα φοινισσα, not συραφοινισσα. In 8:18 W has εχεται, not εχετε, for the second εχοντες. In 9:49 W's reading should be αλισγηθησεται (shall be polluted), not αλις γηθησεται. In 13:37 it is the second λεγω that is omitted.

There are a few other misprints: υη John 20:19; νεκυω (for ενκυω) Luke 2:5; εξηλθ εκαι Mark 1:35; καρφαναουμ 2:1; δεδωκα (for δωδεκα) 3:14; διεσπαρκεναι 5:4; ακναειμενους 7:26; εκπαιδοθεν (for εκ παιδοθεν) 9:21; απομακροθεν (for απο μακροθεν) 11:13.

most like those of Sinaiticus, but are without its use of red. On the other hand, the ornaments in W, except the one at the end of Mark, have as their central feature a neatly drawn little bird which recalls the stiff little bird-ornament (paragraphus?) in the Abusir Timotheus. The impression made by these ornaments as by the reserve in the use of letters even slightly larger than the text is one of great antiquity, that is, of the best period of Greek codices.

The superscriptions of the gospels which are probably from the first hand are in the secondary form εναγγελιον κατα μαρκον like the superscriptions in Alexandrinus and the subscriptions in Sinaiticus. The subscriptions to Matthew, Luke, and Mark are in the same form, but the subscription to John is in the archaic form κατα ἰωαννην, like the superscriptions of ℵB and the subscriptions of B. This fact interestingly accords with the substantial neutrality of the preceding (John) and following bodies (Luke, chaps. 1–7) of text. The extreme rarity of this form of subscription, which is otherwise confined to B, gives its occurrence in W a high degree of interest. The superscription of John is in the hand which wrote the intrusive quire in which it stands. Its different appearance is due to its having been written, naturally enough, after the quire was finished. If the writing of the quire was slowly and irregularly done or the quire lay about unprotected for a time before being finished or at least entitled and put into the gap in W it was made to fill, the rubbing and defacing of the first recto would be explained. The title shows the same strong offprint as the last line of the last verso, immediately after which it was probably written. The relative lateness of this intrusive quire, so strongly suggested by its hand and position, is further confirmed by the large capitals that occasionally appear in its margin and once even in the text (John 5:1); and the evidence of the rulings, which are too wide for the column of writing by 1, 2, or even 3 cm., points in the same direction. There are no running titles in the manuscript.

The Freer Gospels, by reason of its age, importantly reinforces ancient testimony for the various types of text its reflects. In its Syrian parts it stands with Alexandrinus as a second and hardly inferior Greek witness. In its neutral parts, while less pure than B, it has sustained probably no more adulteration than ℵ, with which it shows certain external affinities; and in antiquity it ranks next after these codices among uncial witnesses. In its Western portion it is certainly no less free than D, and with its greater probable age it promises to play an important part in further studies of the Western text.

SMITHSONIAN INSTITUTION LIBRARIES
3 9088 01519 3238
SI
466
Near E
2.26
.F7 G6